

MIRKA

MIRKA® DEROS

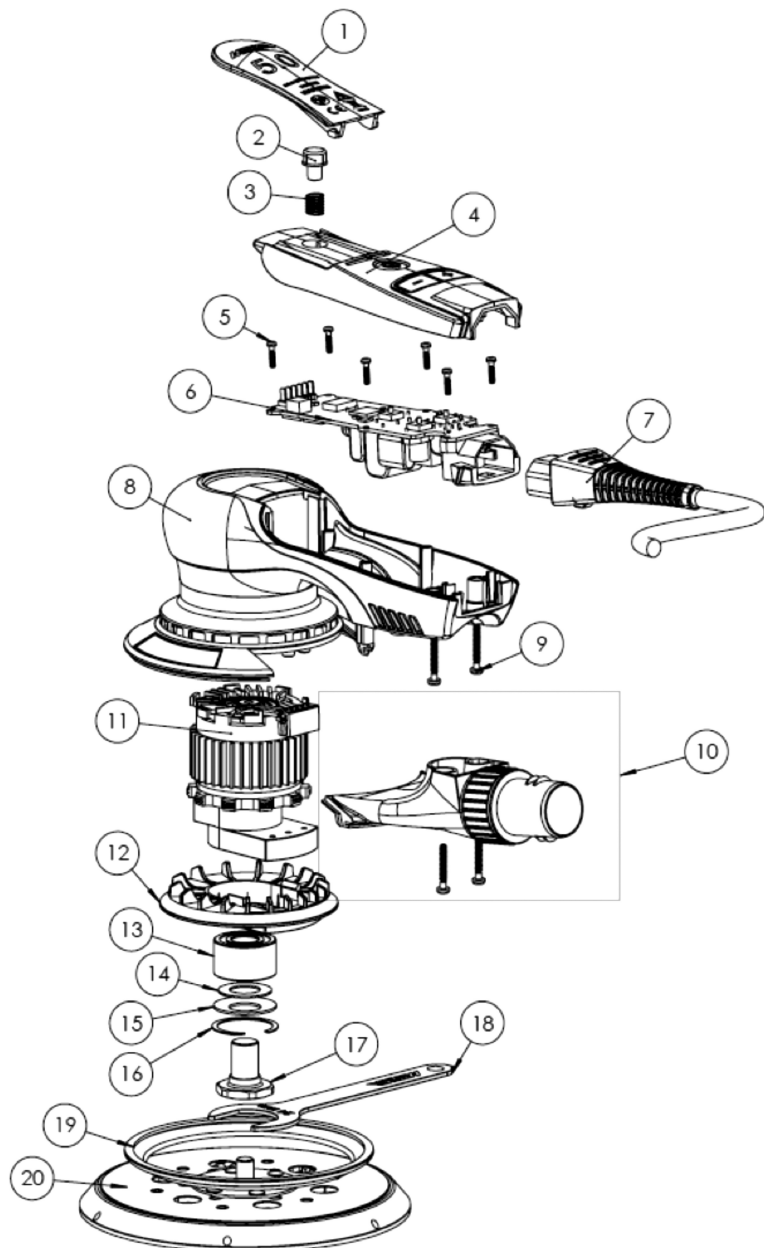
150mm (6 in.)



en	Operating Instructions	4-9
de	Betriebsanleitung	10-15
fr	Notice d'utilisation	16-21
it	Istruzioni sull'uso	22-27
sv	Bruksanvisning	28-33
no	Bruksanvisning	34-39
da	Bruksanvisning	40-45
fi	Käyttöohje	46-51
es	Instrucciones de manejo	52-57
nl	Gebruiksaanwijzing	58-63
ru	Руководство по эксплуатации	64-69
pt	Instruções de uso	70-75
et	Kasutusjuhend	76-81
lt	Operatoriaus instrukcijos	82-87
lv	Norādījumi lietotājam	88-93



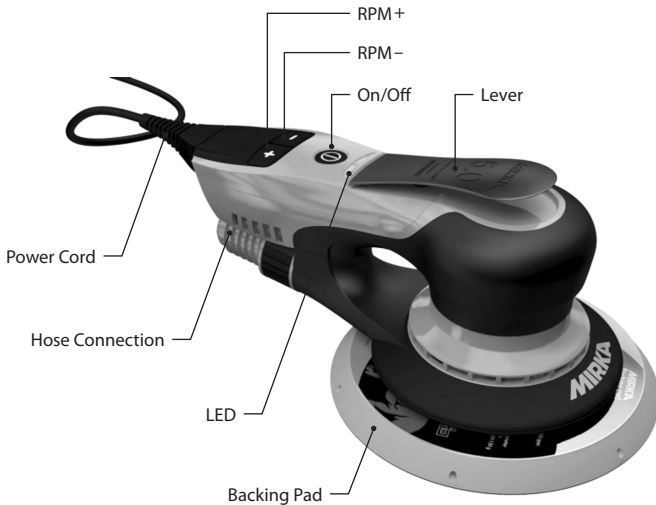
Exploded view



Parts list

Item#	DESCRIPTION	MIRKA CODE
1	LEVER 5,0MM	
2	START BUTTON	
3	START BUTTON SPRING	
4	COVER PLATE	
5	PCB SCREW	
6	SPEED CONTROLLER	
7	MAINS CABLE CE 230V	MIE6516011
	MAINS CABLE UK 230V	MIE6517011
8	HOUSING	
9	HOUSING SCREW	
10	SWIVEL EXHAUST ASSEMBLY	MIE6521011
11	MOTOR ASSEMBLY ORBIT 5,0/130G PAD	
12	FAN ORBIT 5,0/130G PAD	
13	DOUBLE ROW BEARING	
14	FELT WASHER	
15	WASHER	
16	RETAINING RING	
17	SPINDLE	MIE6511711
18	24MM PAD WRENCH	8995608011
19	BREAK SEAL 150MM	MIE6511911
20	PAD 150MM (6")	8292605011
	PAD 125MM 130G (5")	8292502511

Figure 1



Declaration of conformity

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

declare on our sole responsibility that the product MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125mm (5 in.)
10,000 RPM Electrical Random Orbital Sander (See "Product Configuration/Specifications" Table for particular Model)
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s)
EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in accordance with the regulations 98/37/EC (until 28 Dec. 2009), 2006/42/EC
(from 29 Dec. 2009), 2004/108/EC

Jeppo 31.01.2012

Place and Date of issue

MIRKA

Name



Ralf Karlsröm, Managing Director

Operating Instructions

Includes – Exploded view, Parts list, Spare Parts Kit,
Declaration of conformity, Important, General Power
Tools safety warnings, Warning, Caution, Additional safety
Warnings, Technical data, Proper Use of Tool, Work Stations,
How to get started, Operating Instructions, Maintenance,
Service, Trouble Shooting Guide, Disposal

Manufacturer/Supplier

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe accessible location.

Required Personal Safety Equipment



Safety Glasses



Ear Protection



Safety Gloves



Face Mask



Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.



Caution: Potential hazardous situation that may result minor or moderate injury and/or property damage.

Please Read and Comply with

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, available from: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 available from: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) State and Local Regulations

WARNING

- Always wear required personal safety protection in accordance with manufacturer's instruction and local/national standards while using this tool.
- Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- Read the Materials Safety Data Sheet (MSDS) for the working surface.
- Use the tool with dust extraction. Suited dust extraction unit will reduce hazardous dust.
- Do not overreach. The operator must ensure to have a secure position with a firm grip and footing on solid floor.
- Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If any physical hand/wrist discomfort is experienced, Stop working and seek medical attention. Hand, wrist and arm injury may result from repetitive work, motion and overexposure to vibrations.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

CAUTION

- Remove pad wrench before connecting the tool to the power source.
- Keep work area clean and well lit.
- Always ensure that the work piece to be sanded is firmly fixed.
- Before changing abrasive always disconnect the power source. Be careful to properly attach and center the abrasive to the backing pad.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- Always care for work safety, never carry, store or leave the tool unattended with the power source connected.
- Keep hands clear of the spinning pad during use.
- Do not allow the tool to free speed without taking precautions to protect any persons or objects from the loss of the abrasive or pad.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

- Read all instructions before using this tool. All operators must be fully trained in usage and safety of this tool.
- All maintenance must be carried out by trained personnel. For service, contact Mirka authorized service center!
- Power supply socket and connector are non-IEC appliance couplers. Only MIRKA original power supply cable should be used. The MIRKA power supply cable can be bought from your Mirka Dealer; (Code: 8292605011), UK (Code: 8292502511).
- Check tool, backing pad, power cord and fittings regularly for wear.
- Vacuum unit dust collection bag should be cleaned or replaced daily. Dust can be highly combustible. Cleaning or replacing of bag also assures optimum performance.
- Always ensure that the power tool specifications correspond to the power source (Volt, Hz).
- Take care to avoid entanglement with the moving parts of the tool with clothing, ties, hair, cleaning rags, etc.
- If the tool appears to malfunction, remove from use immediately and arrange for service and repair.

Technical Data

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Power	350 W	350 W
Mains Voltage	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Speed	4,000 - 10,000 rpm	4,000 - 10,000 rpm
Orbit	5.0 mm	5.0 mm
Size of backing pad	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Weight	1010 g	1010 g
Degree of protection	I	I

Noise and Vibration Information

Measured values are determined according to EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Sound pressure level Lpa	71 db (A)	71 db (A)
Sound power level Lwa	82 db (A)	82 db (A)
Sound measurement uncertainty K	2.0 db	2.0 db
Vibration emission value ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibration emission uncertainty K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specifications subject to change without prior notice.

* The values stated in the table are from laboratory testing in conformity with stated codes, standards and are not sufficient for risk evaluation. Values measured in a particular work place may be higher than the declared values. The actual exposure values and amount of risk or harm experienced to an individual is unique to each situation and depends upon the surrounding environment, the way in which the individual works, the particular material being worked, work station design as well as upon the exposure time and the physical condition of the user. KWH Mirka, Ltd. cannot be held responsible for the consequences of using declared values instead of actual exposure values for any individual risk assessment.

Further occupational health and safety information can be obtained from the following websites:
<http://europe.osha.eu.int> (Europe) or <http://www.osha.gov> (USA)

Proper Use of Tool

This sander is designed for sanding all types of materials i.e. metals, wood, stone, plastics, etc. using abrasive designed for this purpose. Do not use this sander for any other purpose than that specified without consulting the manufacturer or the manufacturer's authorized supplier. Do not use backing pads that have a working speed less than 10,000 RPM free speed. Only use MIRKA backing pad 150mm (6") Code: 8292605011, 125mm 130g (5") Code: 8292502511 that are designed for optimal performance with the brake seal. Never mount a backing pad without distance washer. Other backing pad may reduce performance and will increase vibrations. The cooling air vents on the housing must always be free of blockages and clean to ensure air circulation. Any maintenance or repair work requiring the motor housing to be opened may only be carried out by an authorized service center.

Work Stations

The tool is intended to be operated as a hand held tool. It is always recommended that the tool should be used when standing on a solid floor. It can be in any position but before any such use, the operator must be in a secure position having a firm grip and footing and be aware that the sander can develop a torque reaction. See the section "Operating Instructions".

How to Get Started

Unpacking, check that the tool is complete without any transport damages. A damaged tool shall not be used.

Before using, check that the pad are correctly mounted and tightened. Connect the power cord to the sander. Connect the power cord to a grounded outlet (220-240VAC, 50Hz).

In order to take the full power out of this tool it is recommended to use it together with the Mirka vacuum cleaner 912/915 (or other suited dust extraction unit) and Mirka Net Sanding products. The combination of MIRKA sanders, net sanding products and Mirka vacuum cleaner are the base of MIRKA dust-free sanding solutions.

The power cord from the sander is in this application connected to the mains supply in the front of the vacuum cleaner. By connecting the sanders power cord to the outlet on the vacuum cleaner makes it possible to use auto-start function on vacuum cleaner.

Operating Instructions

- The tool is intended to be operated as a hand held tool. The tool can be used in any position. Note! The sander can develop a torque reaction when started.
- Make sure the sander is switched off. Select a suitable abrasive and secure it to the backing pad. Be careful and center the abrasive on it. For optimal use of the machine we recommend a MIRKA backing pad 150mm (6") Code: 8292605011, 125mm 130g (5") Code: 8292502511 and Mirka Net Sanding product.
- Switch on the sander by pressing the On/Off key Figure 1. The sander LED is now green.
- The sander can now be started by pressing the lever.
- The speed can be adjusted between the 4000 and max RPM by adjusting the position of the lever.
- The max RPM can be adjusted by pressing the RPM+ or RPM- Figure 1. Every press adds or removes 1000 RPM until it reaches the limits. The RPM can be adjusted in the range 4,000 to 10,000 RPM.
- The tool has two modes of controlling the speed. In the default mode the speed can be adjusted linearly by adjusting the position of the lever. In the other mode the speed is fixed to the adjusted max RPM always when the tool is running. By pressing simultaneously both RPM+ and RPM- keys the tool toggles between the two controlling modes.
- When sanding always place the tool on the work surface then start the tool. Always remove the tool from the work surface before stopping. This will prevent gouging of the work surface due to excess speed of the abrasive.
- When sanding is finished turn off the sander by pressing the On/Off key. The sander LED is now turned off.

Maintenance



Always disconnect power source before maintenance!



Use only original Mirka spare parts!

Replacing backing pad

- Insert pad wrench between the backing pad and brake seal to hold the spindle nut.
- Turn the backing pad counterclockwise to remove it.
- Mount and tighten new backing pad with two washers.
- Remove the pad wrench.

Replacing the brake seal

Note! Too much vacuum in your dust extraction system may cause the brake seal to malfunction.

- Dismount the backing pad as described above.
- Pull the old brake seal from its groove.
- Apply the new brake seal in the groove.
- Mount the backing pad as described above.
- Check brake seal function. By changing the number of washers between the spindle and backing pad, the effect of the brake seal can be adjusted.



FURTHER SERVICE

Service must always be performed by trained personnel. To keep the tool warranty valid and to ensure the tool safety and function it's required that service are performed by Mirka authorized service center. To locate your local Mirka authorized service center, contact Mirka Customer service or your Mirka dealer.

Troubleshooting Guide

Symptom	Possible Cause	Solution
No light from Sander LED when switched on.	Power cord not properly attached to the sander or to the mains socket.	Connect it properly.
The sander LED is red and the sander is slowing down to 4000 RPM when sanding.	Temperature too high in the sander. Too heavy long term load.	Have lighter load to the sander for some time and the sander will speed up again.
The sander LED is red and RPM is slightly reduced.	Too heavy short term load.	Use lighter load and the LED will automatically change to green.
Break seal do not work.	Worn out brake seal or damaged spindle bearing.	Check and replace if needed break seal or spindle bearing.

Disposal Information



DANGER: Disposal information for the old appliance! Render redundant power tools unusable by removing the power cord. Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Konformitätserklärung

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

erklärt in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125mm (5 in.) 10,000 RPM Elektrischer Exzenterschleifer (Siehe "Produkt Konfiguration / Spezifikationen" Tabelle für bestimmtes Model), auf welches sich diese Erklärung bezieht, konform mit den folgenden Standards und Normen ist:
EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 in Übereinstimmung mit den Vorschriften 98/37/EC (bis 28 Dez. 2009), 2006/42/EC (ab 29 Dez. 2009), 2004/108/EC

Jeppo 31.01.2012

Ort und Datum

MIRKA

Name



Ralf Karlsröm, Geschäftsführer

Gebrauchsanweisung

Inhalt – Explosionszeichnung, Liste der Teile, Ersatzteilliste, Konformitätserklärung, Generelle Sicherheitshinweise, Spezielle Sicherheitshinweise, Technische Daten, Richtige Benutzung, Anwendungshinweise, Inbetriebnahme, Wartungsinstruktionen, Service, Anleitung zur Fehlerbehebung

Hersteller/Lieferant

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Wichtig

Lesen Sie diese Instruktionen sorgfältig bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen, warten oder reparieren. Bewahren Sie die Instruktionen auf.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Schutzbrille



Gehörschutz



Sicherheitshandschuhe



Atemschutzmaske



Warnung: Mögliche Gefährdung, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.



Vorsicht: Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann.

Hinweis, bitte lesen und beachten:

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, erhältlich von: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 erhältlich von: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Nationale und lokale Vorschriften

WARNUNG

- Tragen Sie immer die erforderliche persönliche Sicherheitsausrüstung in Übereinstimmung mit den Herstellerangaben und lokalen / nationalen Normen bei der Nutzung dieser Maschine.
- Verwenden Sie die Maschine nicht wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Lesen Sie die Sicherheitsanweisungen (MSDS) für die Arbeitsplatzgestaltung.
- Verwenden Sie die Maschine mit Staubabsaugung.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sie sollten jederzeit einen sicheren Stand haben, um das Gleichgewicht nicht zu verlieren.
- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- Wenn die Bedienung an der Hand oder am Handgelenk als unangenehm empfunden wird, hören Sie auf zu arbeiten und suchen einen Arzt auf. Hand-, Handgelenk- und Armverletzungen können durch sehr häufige Nutzung und übermäßige Vibrationen entstehen.
- Betreiben Sie die Maschine niemals in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. in Gegenwart von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.

VORSICHT

- Entfernen Sie den Maulschlüssel, bevor Sie das Werkzeug anschließen.
- Sorgen Sie für einen sauberen und gut beleuchteten Arbeitsplatz.
- Das zu bearbeitende Material sollte stets fixiert sein.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn das Schleifmittel ausgetauscht wird. Bitte achten Sie darauf, dass die Schleifscheibe in der Mitte des Tellers positioniert wird.
- Halten Sie immer Abstand zu Kindern und Zuschauern. Ablenkungen können zum Verlust über die Kontrolle der Maschine führen.
- Tragen Sie immer Sorge für die Arbeitssicherheit. Die Maschine sollte niemals im angeschalteten Zustand transportiert oder abgelegt werden und somit unbeaufsichtigt sein.
- Halten Sie bei der Arbeit immer Ihre Hände vom Schleifteller entfernt, versuchen Sie niemals diesen manuell zu stoppen o.ä.
- Lassen Sie die Maschine niemals frei laufen ohne Vorkehrungen zum Schutz von Personen und Objekten vor einem gelösten Schleifmittel oder Schleifteller getroffen zu haben.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie alle Anweisungen bevor Sie diese Maschine benutzen. Alle Anwender müssen in vollem Umfang in Gebrauch und Sicherheit dieser Maschine geschult werden.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden. Für einen autorisierten Ansprechpartner kontaktieren Sie den Mirka Maschinenservice. (www.mirka.de)
- Stromsteckdose und Stromversorgungsstecker besitzen keine -IEC Verbindungsstücke. Nur das Original Mirka Stromversorgungskabel sollte benutzt werden. Dieses Stromversorgungskabel können Sie unter folgender Artikelnummer erhalten: Art.-Nr. MIE6516011, UK MIE6517011.
- Prüfen Sie das Gerät, den Schleifteller, das Kabel etc. regelmäßig auf Verschleiß.
- Der Staubbeutel oder Inhalt einer angeschlossenen Absaugung sollte täglich geleert werden. Einige Stäube sind brennbar und daher gefährlich. Außerdem wird so die maximale Leistung ermöglicht.
- Achten Sie immer darauf, dass die Gerätespezifikationen mit der Energiequelle übereinstimmen (Volt, Hz).
- Vermeiden Sie Kontakt von beweglichen Teilen des Werkzeugs, wie Kleidung, Krawatten, Haare, Putzlappen u. ä. mit der Maschine.
- Wenn das Gerät Fehlfunktionen aufweist, schalten Sie es sofort ab und kontaktieren Sie den Mirka Maschinenservice. (www.mirka.de)

Technische Daten

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Leistung	350 W	350 W
Volt	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Umdrehungen (Upm)	4.000 - 10.000 Upm	4.000 - 10.000 Upm
Hub	5,0 mm	5,0 mm
Durchmesser Schleifteller	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Gewicht	1010 g	1010 g
Sicherheitsstufe	I	I

Lautstärke und Vibrationen

Die gemessenen Werte wurden nach den Richtlinien EN 60745 ermittelt.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Schalldruckpegel	71 dB(A)	71 dB(A)
Schalleistungspegel	82 dB(A)	82 dB(A)
Messunsicherheit Lautstärke K	2.0 dB	2.0 dB
Vibrationswerte ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Messunsicherheit Vibration K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Spezifikationen können zu jeder Zeit ohne vorausgegangene Ankündigung geändert werden.

* Die Werte in den Tabellen stammen von Laborprüfungen in Übereinstimmung mit angegebenen Standards und Grundnormen und sind nicht für eine Risikoschätzung ausreichend. Werte auf einem bestimmten Arbeitsplatz können höher als die erklärten Werte sein. Die tatsächlichen Werte und die Größe von Risiko oder Verletzung, die eine Person erlebt, sind für jede Situation einmalig und sind von der Umgebung, von der Art und Weise wie eine Person arbeitet, mit welchem Material, vom Arbeitsplatz sowie von der Arbeitsdauer und der physischen Konstitution des Benutzers abhängig. KWH Mirka Ltd. kann nicht für die eventuellen Konsequenzen verantwortlich gemacht werden, falls deklarierte Werte - nicht aber die tatsächlich auftretenden Werte für jede einzelne Gefährdungsabschätzung - herangezogen werden.

Weitere Informationen über Arbeitsgesundheit und -sicherheit sind von den folgenden Webseiten erhältlich: <http://europe.osha.eu.int> (Europe) oder <http://www.osha.gov> (USA)

Richtige Benutzung

Dieser Exzenterschleifer ist für das Schleifen verschiedener Materialien (d.h. Metalle, Holz, Stein, Kunststoffe, etc.) geeignet. Für jedes Material ist das passende Schleifmittel zu wählen. Verwenden Sie diese Maschine für andere Zwecke als die angegebenen, müssen Sie hierzu Rücksprache mit Ihrem autorisierten MIRKA Händler halten. Verwenden Sie keine Schleifteller, die nicht für einen Betrieb mit 10.000 Umdrehungen pro Minute ausgelegt sind. Verwenden Sie generell nur den MIRKA Mirka Schleifteller 150 mm (6") Art.-Nr.: 8292605011, 125 mm 130g (5") Art.-Nr.: 8292502511 die für eine optimale vibrationsarme Nutzung und die vorhandene Tellerbremse optimiert wurden. Niemals einen Schleifteller ohne eine Trennscheibe montieren. Andere Schleifteller verringern die Leistung und können sogar die Maschine zerstören. Die Frischluftzufuhr in die Maschine sollte immer frei sein, hierfür bitte die entsprechenden Kanäle an der Maschine freihalten. Jede Art von Reparatur und jedes Öffnen der Maschine sollte nur von unserem autorisierten Service-Center durchgeführt werden.

Die Maschine ist für den manuellen Gebrauch bestimmt. Die Maschine kann in jeder Position eingesetzt werden. Der Anwender muss sicherstellen einen sicheren Stand und einen festen Griff zu haben. Hinweis: Der Exzenterschleifer entwickelt bereits beim Start ein Drehmoment.

Inbetriebnahme

Beim Auspacken immer darauf achten, ob die Maschine komplett und frei von Transportschäden ist. Eine beschädigte Maschine sollte niemals benutzt werden.

Vor der Benutzung immer prüfen ob der Schleifteller richtig befestigt ist. Dann das Stromkabel mit der Maschine und der Steckdose verbinden (220 - 240 VAC, 50Hz).

Um die optimale Leistung zu erzielen, wird empfohlen die Maschine mit dem Mirka Industriesauger 912/915 (oder einer anderen passenden Absaugung) und den Netzprodukten, wie Abranet von Mirka, zu verwenden. Die Kombination aus Mirka Maschine, Staubsauger und Schleifmittel ermöglicht Ihnen nahezu staubfreies Schleifen und somit eine effizientere, saubere und gesündere Arbeitsumgebung. Wenn das Stromkabel der Maschine mit der Steckdose am Industriesauger verbunden wird, kann die Start-Stopp Automatik genutzt werden. Der Sauger schaltet sich dann automatisch bei Benutzung der Maschine an.

Anwendungshinweise

- Die Maschine ist für den manuellen Gebrauch bestimmt. Die Maschine kann in jeder Position eingesetzt werden. Der Anwender muss sicherstellen einen sicheren Stand und einen festen Griff zu haben. Hinweis: Der Exzenterschleifer entwickelt bereits beim Start ein Drehmoment.
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist. Wählen sie dann ein geeignetes Schleifmittel und platzieren Sie dieses mittig auf dem Schleifteller. Wir empfehlen nur die Benutzung des MIRKA Schleiftellers 150 mm (6") Art.-Nr.: 8292605011, 125 mm 130g (5") Art.-Nr.: 8292502511 und einem MIRKA Schleifmittel.
- Schalten Sie die Maschine an, indem Sie den On/Off Schalter (Abbildung 1) drücken. Die Kontrollleuchte an der Maschine leuchtet dann grün.
- Die Maschine kann nun gestartet werden, indem der obere Hebel gedrückt wird.
- Die Geschwindigkeit kann zwischen 4.000 und 1.0000 Upm mit dem „+“ und „-“ Knöpfen auf der Maschine eingestellt werden (Siehe Abbildung 1). Eine Stufe entspricht 1000 Upm.
- Die Maschine bietet zwei Möglichkeiten zur Einstellung der Geschwindigkeit. Im einen Modus kann die Geschwindigkeit linear angehoben oder gesenkt werden. Im anderen Modus kann die Geschwindigkeit auf die eingestellten maximalen Umdrehungen fixiert werden. Um zwischen den verschiedenen Modi zu wechseln „+“ und „-“ gleichzeitig drücken.
- Bei Schleifarbeiten immer die Maschine zuerst auf die Oberfläche auflegen, bevor diese gestartet wird. Die Maschine allerdings immer zuerst von der Oberfläche entfernen, bevor diese gestoppt wird.
- Wenn die Arbeit abgeschlossen ist immer die Maschine durch den On/Off Knopf ausschalten. Die Kontrollleuchte an der Maschine ist dann ausgeschaltet.

Wartung



Die Maschine immer vor der Wartung von der Stromversorgung trennen!



Nur Mirka Originalteile verwenden!

Austausch des Schleiftellers

- Legen Sie den Maulschlüssel zwischen Schleifteller und Tellerbremse an die Spindelmutter an.
- Drehen Sie den Schleifteller gegen den Uhrzeigersinn, um diesen zu entfernen.
- Montieren Sie neue Schleifteller stets mit zwei Unterlegscheiben.
- Entfernen Sie den Maulschlüssel.

Austausch der Tellerbremse

Hinweis: Zu hohe Saugleistung kann zur Fehlfunktion der Tellerbremse führen.

- Demontieren Sie den Schleifteller wie oben beschrieben.
- Ziehen Sie die alte Tellerbremse aus der Nut.
- Fügen Sie die neue Tellerbremse in die Nut.
- Befestigen Sie den Schleifteller wie oben beschrieben.
- Prüfen Sie die Dichtfunktion. Durch die Veränderung der Anzahl der Scheiben zwischen Spindel und Stützteller, kann die Wirkung der Tellerbremse angepasst werden.



SERVICE

Service muss immer von geschultem Personal durchgeführt werden. Um die Garantie gültig zu halten und die Maschine sicher und funktional zu halten, ist es erforderlich, dass der Service von unserem autorisierten Mirka Maschinenservice durchgeführt wird. (www.mirka.de)

Anleitung zur Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Lösung
Kontrollleuchte leuchtet nicht beim anschalten der Maschine.	Stromkabel wurde nicht richtig in die Maschine oder die Steckdose gesteckt.	Verbindungen prüfen.
Die Kontrollleuchte leuchtet rot und die Maschine läuft nicht Schneller als 4000 Upm.	Die Temperatur des Motors ist zu hoch. Hohe Belastung der Maschine.	Den Druck auf die Maschine verringern, oder diese abkühlen lassen.
Die Kontrollleuchte leuchtet rot und die Maschine läuft etwas langsamer.	Hohe Belastung der Maschine.	Den Druck auf die Maschine verringern, oder diese auskühlen lassen.
Tellerbremse funktioniert nicht.	Verschleiß der Tellerbremse oder des Spindellagers.	Austausch der Tellerbremse oder des Spindellagers.

Information zur Entsorgung



GEFAHR: Entsorgung für das Altgerät! Die Geräte sind durch Entfernung des Stromkabels unbrauchbar zu machen. Nur für EU Mitgliedsstaaten: Diese Maschine darf nicht gemeinsam mit dem gewöhnlichen Hausmüll entsorgt werden! In Übereinstimmung mit der Richtlinie 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und deren Umsetzung in nationales Recht müssen Elektrowerkzeuge, die das Ende ihrer Lebensdauer erreicht haben, gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Déclaration de conformité

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlande

déclarons de notre seule responsabilité que la ponceuse électrique orbitale aléatoire MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) 10 000 tr/min (pour un modèle en particulier, consulter le tableau « Configuration/Caractéristiques du produit ») objet de la présente déclaration est conforme aux norme(s) suivantes(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)

EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 conformément à la directive 98/37/EC (jusqu'au 28 déc. 2009), 2006/42/EC (à partir du 29 déc. 2009), 2004/108/EC

Jeppo 31.01.2012

Lieu et date de publication

MIRKA

Nom

Ralf Karlsröm, Directeur général

Notice d'utilisation Contenu – Vue explosée, Nomenclature, Kit de pièces de rechange, Déclaration de conformité, Important, Consignes de sécurité générales concernant les outils électriques, Avertissement, Mise en garde, Consignes de sécurité supplémentaires, Caractéristiques techniques, Conseils d'utilisation de l'outil, Postes de travail, Première utilisation, Consignes d'utilisation, Maintenance, Entretien, Guide de résolution de problèmes, Mise au rebut

Fabricant/Fournisseur
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlande
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet outil. Conserver ces instructions dans un endroit sûr et facile d'accès.

Équipements de protection individuelle requis



Lunettes de sécurité



Protections auditives



Gants de sécurité



Masque anti-poussière



Attention: Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.



Attention: Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

Veillez lire et respecter les éléments suivants

- 1) Règles relatives à la sécurité et à la santé dans l'industrie générale, Partie 1910, OSHA 2206, consultable auprès de: Soutien documentaire; Bureaux d'impression du gouvernement; Washington DC 20402
- 2) Code de sécurité des outils pneumatiques portatifs, ANSI B186.1 disponible auprès de: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Réglementations d'État et locales



AVERTISSEMENT

- Lors de l'utilisation de cet outil, toujours porter les équipements de protection individuelle recommandés par le fabricant et stipulés dans les normes locales/nationales.
- Ne jamais utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'emprise de drogues, d'alcool et de médicaments.
- Lire la fiche de données de sécurité correspondant à la surface de travail.
- Équiper l'outil d'un système d'extraction de la poussière. Une unité d'extraction appropriée réduira tous dangers liés à la poussière.
- Éviter de se pencher excessivement. L'opérateur doit s'assurer d'adopter une position sûre, de tenir fermement l'appareil et d'être stable sur ses pieds.
- Ne porter ni vêtements amples ni bijoux pendants et s'attacher les cheveux. Veiller à ce que cheveux, vêtements et gants restent éloignés des pièces mobiles, qui risqueraient de les happer.
- En cas de gêne physique au niveau de la main ou du poignet, cesser de travailler et demander un avis médical. Les blessures touchant les mains, les poignets ou les bras peuvent résulter de travaux ou de mouvements répétitifs ou d'une surexposition aux vibrations.
- Ne pas utiliser d'outils électriques dans des atmosphères explosives, telles que celles contenant des poussières, gaz ou liquides inflammables. Les outils électriques créent des étincelles qui risquent d'enflammer les poussières ou les fumées.



ATTENTION

- Retirer la clé pour plateau avant de brancher l'outil à une source électrique.
- Veiller à ce que la zone de travail soit toujours propre et bien éclairée.
- Toujours s'assurer que la pièce à poncer est fermement fixée.
- Toujours débrancher la source électrique avant de changer d'abrasif. Veiller à bien fixer et centrer l'abrasif sur le support de plateau.
- Pendant l'utilisation d'un outil électrique, tenir les enfants et les spectateurs à distance. Toute distraction pourrait vous en faire perdre le contrôle.
- Toujours travailler en toute sécurité, et ne jamais transporter, entreposer ou laisser l'outil branché à une source électrique.
- Pendant l'utilisation, garder les mains à distance du plateau tournant.
- Ne pas laisser l'outil prendre librement de la vitesse sans au préalable protéger les personnes ou les objets en cas de perte de l'abrasif ou du plateau.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- Lire toutes les instructions avant d'utiliser cet outil. Tout opérateur doit être parfaitement formé à son utilisation et aux règles de sécurité qui l'accompagnent.
- Toutes les opérations d'entretien doivent être réalisées par des personnels formés. Pour toute réparation, contacter le centre agréé Mirka !
- La prise électrique et le connecteur femelle ne sont pas normalisés IEC. N'utiliser que le cordon d'alimentation électrique MIRKA d'origine. Les cordons d'alimentation électrique MIRKA s'achètent chez les prestataires Mirka (Code : MIE6516011), UK (Code : MIE6517011).
- Contrôler régulièrement l'usure de l'outil, du support de plateau, du cordon d'alimentation et des raccords.
- Nettoyer ou remplacer quotidiennement le sac à poussière de l'unité d'aspiration. La poussière peut être hautement combustible. Le nettoyage ou le remplacement du sac participent à l'amélioration des performances.
- Toujours vérifier que les spécifications de l'outil électrique correspondent à la source d'alimentation (Volts, Hz).
- Veiller à ce que vêtements, cravates, cheveux, chiffons de nettoyages, etc. ne se prennent pas dans les parties mobiles de l'outil.
- Si l'outil semble mal fonctionner, cesser immédiatement de l'utiliser et le faire réviser ou réparer.

Caractéristiques techniques

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Puissance	350 W	350 W
Tension de secteur	220 - 240 Vca	220 - 240 Vca
Vitesse	4000 - 10 000 tr/min	4000 - 10 000 tr/min
Orbite	5,0 mm	5,0 mm
Taille du plateau	Ø 150 mm	Ø 125 (130g) / 150 mm
Poids	1010 g	1010 g
Niveau de protection	I	I

Informations relatives au bruit et aux vibrations

Les valeurs mesurées sont déterminées conformément à la norme EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Niveau de pression acoustique	71 dB(A)	71 dB(A)
Niveau de puissance acoustique	82 dB(A)	82 dB(A)
Degré d'incertitude de la mesure acoustique	2.0 dB	2.0 dB
Valeur ah d'émission de vibrations*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Degré d'incertitude d'émission des vibrations*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Spécifications soumises à modifications sans préavis.

* Les valeurs indiquées dans le tableau proviennent de tests réalisés en laboratoire conformément aux codes et normes cités et ne suffisent pas à évaluer les risques. Les valeurs mesurées sur un lieu de travail particulier peuvent être supérieures aux valeurs déclarées. Les valeurs d'exposition réelles et la quantité de risque ou de dommages subie par une personne est spécifique à chaque situation et dépend de l'environnement, de la façon dont l'individu travaille, du matériau particulier sur lequel s'effectue le travail, de la conception du poste de travail ainsi que de la durée d'exposition et de la condition physique de l'utilisateur. KWH Mirka, Ltd. ne peut pas être tenu pour responsable des conséquences de l'utilisation des valeurs déclarées au lieu des valeurs réelles d'exposition pour toute évaluation de risque individuelle.

Pour de plus amples renseignements sur la santé et la sécurité au travail, consulter les sites Internet suivants : <http://europe.osha.eu.int> (Europe) ou <http://www.osha.gov> (USA)

Utilisation recommandée de l'outil

Cette ponceuse a été conçue pour le ponçage de tous types de matériaux : métaux, bois, pierre, plastique, etc. à l'aide d'un abrasif conçu à cet effet. Ne pas utiliser cette ponceuse autrement que ce qui est spécifié sans au préalable consulter le fabricant ou son fournisseur agréé. Ne pas utiliser de supports de plateau fonctionnant à une vitesse libre inférieure à 10 000 tr/min. N'utiliser que les supports de plateau MIRKA 150mm (6") Code : 8292605011, 125mm 130g (5") Code: 8292502511 conçus pour obtenir des résultats optimaux avec le frein de plateau. Ne jamais monter de support de plateau sans rondelle. L'utilisation d'un autre support risque de réduire les performances et d'augmenter les vibrations. Afin d'assurer une bonne circulation de l'air, les orifices d'aération du carter ne doivent jamais être obstrués et rester toujours propres. Seul un centre d'assistance agréé est autorisé à effectuer les travaux de maintenance ou de réparation nécessitant l'ouverture du capot du moteur.

Postes de travail

Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est toujours conseillé d'utiliser l'outil en se tenant sur un sol ferme. Peu importe la position, mais avant toute utilisation, l'opérateur doit adopter une position sûre, avoir une bonne prise en main et être stable sur ses pieds et garder à l'esprit que la ponceuse peut subir un effet de couple. Voir la partie « Consignes d'utilisation ».

Première utilisation

Lors du déballage, vérifier que l'outil est complet et non endommagé par le transport. Ne pas utiliser d'outil endommagé.

Avant toute utilisation, vérifier que le plateau est correctement monté et serré. Brancher le cordon d'alimentation sur la ponceuse, puis à une prise raccordée à la terre (220-240 Vca, 50 Hz).

Pour exploiter de manière optimale la puissance de cet outil, il est recommandé de l'associer à l'aspirateur Mirka 912/915 (ou à tout autre appareil d'aspiration adapté) et aux produits de ponçage Net de Mirka. Les solutions de ponçage sans poussière de MIRKA reposent sur l'association des ponceuses, des produits de ponçage Net et d'un aspirateur MIRKA.

Dans cette application, le cordon d'alimentation de la ponceuse est branché sur le secteur à l'avant de l'aspirateur. Le fait de raccorder la ponceuse à la prise de l'aspirateur lui permet de bénéficier de la fonction de démarrage automatique de l'aspirateur.

Consignes d'utilisation

- Cet outil a été conçu pour être utilisé en tant qu'outil à main. Il est utilisable dans n'importe quelle position. Attention ! Au démarrage, la ponceuse peut avoir un effet de couple.
- S'assurer que la ponceuse est éteinte. Choisir un abrasif adapté et le fixer sur le support de plateau. Veiller à bien y centrer l'abrasif. Pour une utilisation optimale de la machine, il est recommandé d'utiliser un support de plateau MIRKA 150mm (6") Code: 8292605011, 125mm 130g (5") Code: 8292502511 et un produit de ponçage net Mirka.
- Allumer la ponceuse en appuyant sur le bouton On/Off illustré Figure 1. Le témoin lumineux de la ponceuse devient vert.
- La ponceuse peut maintenant être démarrée en appuyant sur le levier.
- En modifiant la position du levier, la vitesse peut être ajustée entre 4000 tr/min et le régime maximal.
- Le régime maximal se règle en appuyant sur RPM+ ou RPM- (Figure 1): chaque pression ajoute ou supprime 1000 tr/min jusqu'à atteindre le maximum. Le régime est ajustable entre 4000 et 10 000 tr/min.
- L'outil dispose de deux modes de contrôle de la vitesse : en mode par défaut, la vitesse peut être ajustée de manière linéaire en adaptant la position du levier ; avec l'autre mode, la vitesse reste au régime maximal défini dès que l'outil fonctionne. Le fait d'appuyer simultanément sur les boutons RPM+ et RPM- fait basculer l'outil d'un mode à l'autre.
- Lors du ponçage, toujours commencer par poser l'outil sur la surface de travail avant de l'allumer. Toujours retirer l'outil de la surface de travail avant de l'arrêter. Cela évitera de gouger la surface de travail par l'utilisation à trop grande vitesse de l'abrasif.
- Une fois le ponçage terminé, éteindre la ponceuse en appuyant sur le bouton On/Off. Le témoin lumineux de la machine s'éteint.

Maintenance



Avant toute opération de maintenance, toujours débrancher l'alimentation électrique!



N'utiliser que des pièces de rechange d'origine Mirka!

Remplacement du support de plateau

- Introduire la clé pour plateau entre la jupe et le plateau afin de bloquer l'écrou de l'axe.
- Faire tourner le support de plateau dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et le déposer.
- Monter et serrer le nouveau support avec deux rondelles.
- Retirer la clé pour plateau.

Remplacement du frein de plateau

Attention! L'utilisation d'une aspiration excessive dans votre système d'extraction de la poussière peut entraîner un dysfonctionnement du frein de plateau.

- Suivre la procédure ci-dessus pour démonter le support de plateau.
- Sortir l'ancien frein de plateau de sa gorge.
- Le remplacer par un nouveau.
- Suivre la procédure ci-dessus pour remonter le support de plateau.
- Vérifier le bon fonctionnement du frein de plateau. La force de freinage peut être réglée en modifiant le nombre de rondelles intercalées entre l'axe et le plateau.



AUTRES OPÉRATIONS D'ENTRETIEN

Les opérations d'entretien doivent toujours être réalisées par du personnel qualifié. Pour que la garantie de l'outil reste valable et pour préserver la sécurité et le bon fonctionnement de l'outil, l'entretien doit impérativement être réalisé par le centre d'entretien agréé de Mirka. Pour trouver votre centre d'entretien agréé le plus proche, contacter le service clientèle Mirka ou votre prestataire Mirka.

Guide de résolution de problèmes

Symptôme	Cause possible	Solution
Le témoin lumineux de la ponceuse reste éteint bien qu'elle soit allumée.	Le cordon n'est pas bien branché à la ponceuse ou au secteur.	Vérifier le branchement.
Le témoin lumineux de la ponceuse est rouge et elle ralentit à 4000 tr/min pendant le ponçage.	La ponceuse surchauffe. Travail trop long et trop intense.	Solliciter un peu moins la ponceuse, cela lui permettra d'accélérer de nouveau.
Le voyant rouge de la ponceuse est allumé et le régime est légèrement réduit.	Surcharge momentanément trop intense.	Appuyer moins fort et le témoin repassera automatiquement au vert.
Le frein de plateau ne fonctionne pas.	Frein de plateau usé ou roulement de l'axe endommagé.	Au besoin, vérifier et remplacer le frein de plateau ou le roulement de l'axe.

Mise au rebut



DANGER: Informations concernant la mise au rebut des anciens appareils. Rendre inutilisables les outils électriques en trop en retirant leur cordon d'alimentation. Valable uniquement pour les pays de l'UE. Ne pas jeter les outils électriques avec les déchets ménagers ! En respect de la directive européenne 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE relative à la mise au rebut des équipements électriques et électroniques et à sa mise en œuvre conformément à la loi nationale, les outils électriques en fin de vie doivent être triés et renvoyés à une usine de recyclage écoresponsable.

Dichiarazione di conformità

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia

Dichiara sotto la sua responsabilità che il prodotto MIRKA® DEROS Levigatrice Rotorbitale da 150 mm (6") & 125mm (5") 10.000 rpm (Vedere la Tabella "Configurazione/Specifiche del Prodotto" per il particolare Modello) a cui questa dichiarazione si riferisce è in conformità con i seguenti standard o altri documenti normativi EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 ai sensi della Direttiva 98/37/EC (sino al 28 Dic. 2009), 2006/42/EC (dal 29 Dic. 2009), 2004/108/EC

Jeppo 31.01.2012

MIRKA

Luogo e data della dichiarazione

Nome

Firma o timbro equivalente della persona autorizzata

Istruzioni per l'operatore Contiene – Esploso dei Pezzi, Lista dei Pezzi, Lista dei Pezzi di Ricambio, Dichiarazione di conformità, Importante, Istruzioni Generali di Sicurezza per l'Utensile Elettrico, Attenzione, Avvertenze, Istruzioni Aggiuntive per la Sicurezza, Dati Tecnici, Corretto Uso dell'Utensile, Postazione di Lavoro, Accensione, Istruzioni per l'Uso, Manutenzione, Servizio, Guida per l'Identificazione dei Guasti, Dismissione

Produttore/Fornitore
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Importante

Leggere attentamente queste istruzioni di sicurezza e d'uso prima di installare, utilizzare o effettuare la manutenzione di questo utensile. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro e facilmente raggiungibile.

Attrezzature Necessarie per la Sicurezza del Personale



Occhiali Protettivi



Protezione Acustica



Guanti di Sicurezza



Mascherina Antipolvere



Attenzione: Potenziali situazioni di pericolo che possono provocare la morte o gravi lesioni e/o danni all'attrezzatura.



Avvertenze: Potenziali situazioni di pericolo che possono provocare lievi o moderate lesioni e/o danni all'attrezzatura.

Leggere e seguire attentamente le seguenti istruzioni

- 1) Sicurezza Generale dell'Industria e Regolamentazioni per la Salute, Parte 1910, OSHA 2206, disponibile in: Superintendent of Documents; Government Printing Office (Sovrintendenza dei Documenti; Poligrafico di Stato); Washington DC 20402
- 2) Codice di Sicurezza per utensili ad aria portatili, ANSI B186.1 disponibile in: American National Standards Institute, Inc. (Istituto Americano di Normalizzazione); 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Regolamentazioni Locali e di Stato

ATTENZIONE

- Indossare sempre le attrezzature necessarie per la sicurezza del personale indicate nelle istruzioni del produttore e negli standard locali/nazionali durante l'utilizzo di questo utensile.
- Non utilizzare un utensile elettrico quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.
- Leggere il Foglio dei Dati per la Sicurezza dei Materiali (MSDS) per la superficie di lavoro.
- Usare l'utensile con l'aspirazione della polvere. L'apposita unità di aspirazione della polvere ridurrà la presenza di polveri pericolose.
- Tenere sempre una posizione stabile del corpo che garantisca l'equilibrio.
- Non indossare vestiti larghi, né bracciali o catenine. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti larghi, bracciali, catenine o capelli possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Se si avverte qualche fastidio alla mano o al polso, sospendere il lavoro e sottoporsi a visita medica. Disturbi alla mano, al polso, al braccio possono essere causati da un lavoro o movimento ripetitivo o sovraesposizione alle vibrazioni.
- Non usare l'elettroscopio in ambienti soggetti al rischio di esplosioni, nei quali ci sia presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Gli elettroscopi producono scintille che possono far infiammare le polveri o i gas.

AVVERTENZE

- Rimuovere la chiave dal platorello prima di collegare l'utensile all'alimentazione elettrica.
- Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata.
- Assicurarsi sempre che il materiale da levigare sia saldamente fissato.
- Prima di sostituire l'abrasivo scollegare sempre l'alimentazione elettrica. Fare attenzione ad attaccare e centrare bene l'abrasivo sul platorello.
- Tenere le persone, i bambini e i visitatori lontani durante l'utilizzo dell'elettroscopio. Le distrazioni possono provocare la perdita di controllo dell'utensile.
- Assicurarsi sempre di lavorare in sicurezza, non trasportare, abbandonare o lasciare l'utensile incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica.
- Tenere le mani lontane dal platorello rotante durante l'uso.
- Evitare che l'utensile giri a velocità libera senza prendere precauzioni per proteggere persone o oggetti dalla perdita di materiale abrasivo o del disco abrasivo.

ISTRUZIONI AGGIUNTIVE PER LA SICUREZZA

- Leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare questo utensile. Tutti gli operatori devono essere perfettamente addestrati all'uso e devono conoscere queste norme di sicurezza.
- Tutta la manutenzione e le riparazioni devono essere eseguite da personale esperto. Per assistenza, contattare il centro assistenza Mirka autorizzato.
- La presa di alimentazione e l'alimentatore sono dispositivi di collegamento non a norma IEC. Usare solo cavi di alimentazione elettrica originali MIRKA. Il cavo di alimentazione elettrica MIRKA può essere acquistato dal vostro distributore Mirka; (Codice: MIE6516011), UK (Codice: MIE6517011).
- Controllare regolarmente che l'utensile, il platorello, il tubo e le guarnizioni non siano logorati.
- Il sacchetto per la raccolta della polvere dall'aspiratore deve essere pulito o sostituito quotidianamente. La polvere può essere altamente infiammabile. Pulire o sostituire il sacchetto è anche garanzia di un ottimo funzionamento.
- Assicurarsi sempre che le specifiche dell'utensile elettrico corrispondano all'alimentazione elettrica (Volt, Hz).
- Evitare accuratamente che le parti mobili dello strumento possano impigliarsi con abiti, cravatte, capelli, stracci per la polvere, etc.
- In caso di malfunzionamento, interrompere immediatamente l'uso e provvedere alla manutenzione e riparazione.

Dati Tecnici

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Potenza	350 W	350 W
Tensione di alimentazione di rete	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Velocità	4.000 - 10.000 rpm	4.000 - 10.000 rpm
Orbita	5,0 mm	5,0 mm
Misura del platorello	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Peso	1010 g	1010 g
Grado di Protezione	I	I

Informazioni sulla rumorosità e sulle vibrazioni

I valori sono misurati in base alla norma EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Livello di pressione acustica	71 dB(A)	71 dB(A)
Livello di potenza acustica	82 dB(A)	82 dB(A)
Incertezza della misurazione acustica K	2,0 dB	2,0 dB
Livello di vibrazione prodotto ah*	3,4 m/s ²	3,4 m/s ²
Incertezza della misurazione del livello di vibrazione K*	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso.

* I valori indicati nella tabella provengono da test di laboratorio in conformità con i codici e gli standard stabiliti e non sono sufficienti per la valutazione dei rischi. I valori misurati in un particolare ambiente di lavoro possono essere più alti di quelli dichiarati. Gli effettivi valori di esposizione e quantità di rischio o di danno ai singoli individui sono unici per ogni singola situazione e dipendono dall'ambiente circostante, dal modo in cui la persona lavora, dal particolare materiale oggetto della lavorazione, dalla progettazione della postazione di lavoro oltre che dal tempo di esposizione e dalle condizioni fisiche dell'utilizzatore. KWH Mirka, Ltd. non può essere considerata responsabile delle conseguenze derivanti dall'uso dei valori dichiarati anziché dei valori effettivi di esposizione per qualsiasi valutazione di rischio individuale.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza e la salute professionali consultare i seguenti siti web:
<http://europe.osha.eu.int> (Europa) o <http://www.osha.gov> (USA)

Corretto Uso dell'Utensile

Questa levigatrice è progettata per levigare tutti i tipi di materiali, cioè metalli, legno, materiali pietrosi, plastica etc., usando abrasivi appositi per ogni materiale. Non usare questa levigatrice per nessun altro scopo che non sia quello specifico senza aver prima consultato il produttore o il vostro distributore MIRKA autorizzato. Non usare platorelli che abbiano una velocità di lavoro inferiore ai 10.000 rpm a velocità libera. Usare solo platorelli MIRKA da 150 mm (6") Codice: 8292605011, e da 125mm 130g (5") Codice: 8292502511 che sono progettati per ottime prestazioni con la guarnizione frena-platorello. Non montare mai un platorello senza una rondella spaziatrice. Un platorello diverso può ridurre la qualità della prestazione e aumentare le vibrazioni. I bocchettoni per il raffreddamento nell'alloggiamento devono sempre essere liberi da intasamenti e puliti per assicurare la circolazione dell'aria. Qualsiasi lavoro di manutenzione o riparazione necessario che comporti l'apertura dell'alloggiamento del motore deve essere eseguito esclusivamente da un centro autorizzato.

Postazione di Lavoro

L'utensile è stato progettato per essere usato come strumento a mano. Si raccomanda sempre di usare l'utensile su un appoggio stabile e sicuro. Può essere usato in qualsiasi posizione ma prima di qualsiasi utilizzo, l'operatore deve assicurarsi di avere una posizione sicura, una presa stretta e i piedi saldamente appoggiati a terra ed essere consapevole che la levigatrice può sviluppare reazioni rotatorie nella fase di accensione. Vedere la sezione "Istruzioni per l'Uso".

Accensione

Durante il disimballaggio, controllare che l'utensile non abbia subito danni di trasporto. Un utensile danneggiato non deve essere utilizzato.

Prima dell'uso, controllare che il platorello sia correttamente montato e avvitato. Collegare il cavo dell'alimentazione alla levigatrice. Collegare il cavo dell'alimentazione ad una presa con scarico a terra (220-240VAC, 50Hz).

Per ottenere la migliore prestazione da questo utensile si raccomanda di usarlo con l'aspirapolvere Mirka 912/915 (o una unità di estrazione della polvere idonea) e i prodotti Mirka Net Sanding. La combinazione di levigatrici MIRKA, prodotti abrasivi a rete e aspirapolvere Mirka sono alla base di soluzioni di levigatura Mirka senza polvere.

Il cavo elettrico della levigatrice, in questa applicazione, è collegato all'alimentazione sulla parte frontale dell'aspirapolvere. Collegando il cavo elettrico della levigatrice alla presa sull'aspirapolvere è possibile usare la funzione di auto-accensione dell'aspirapolvere.

Istruzioni per l'uso

- L'utensile è stato progettato per essere usato come strumento a mano. L'utensile può essere usato in qualsiasi posizione. Attenzione! La levigatrice può sviluppare reazioni rotatorie nella fase di accensione.
- Assicurarsi che la levigatrice sia spenta. Scegliere un abrasivo idoneo e assicurarlo al platorello. Fare attenzione a centrare l'abrasivo sul platorello. Per un utilizzo ottimale della macchina si raccomanda un platorello MIRKA da 150mm (6") Codice: 8292605011, o da 125mm 130g (5") Codice: 8292502511 e i prodotti Net Sanding Mirka.
- Accendere la levigatrice premendo l'interruttore On/Off, Figura 1. Il LED della levigatrice ora è verde.
- La levigatrice può ora essere avviata premendo la leva.
- La velocità può essere regolata tra i 4.000 e il max di rpm regolando la posizione della leva.
- Il max di rpm può essere regolato premendo i pulsanti RPM+ o RPM-, Figura 1. Ogni pressione aggiunge o toglie 1000 rpm fino a raggiungere i rispettivi limiti. I rpm possono essere regolati nell'arco compreso tra 4.000 e 10.000 rpm.
- L'utensile ha due modalità di controllo della velocità. Nella modalità predefinita la velocità può essere regolata linearmente spostando la posizione della leva. Nell'altra modalità la velocità è regolata al max degli rpm sempre quando lo strumento è in funzione. Premendo simultaneamente i pulsanti RPM+ e RPM- l'utensile si alterna tra le due modalità di controllo.
- Durante la levigatura posizionare sempre prima la levigatrice sulla superficie di lavoro e poi azionarla. Rimuovere sempre la levigatrice dalla superficie di lavoro prima di stopparla. In questo modo si prevencono solchi sulla superficie di lavoro dovuti ad una eccessiva velocità dell'abrasivo.
- Quando la levigatura è terminata spegnere la levigatrice premendo il pulsante ON/OFF. Il LED della levigatrice ora è spento.

Manutenzione



Scollegare sempre la linea dell'aria compressa prima della manutenzione!



Usare solo pezzi di ricambio originali Mirka!

Sostituzione del Platorello

- Inserire la chiave per platorello tra il platorello e la guarnizione frena-platorello per bloccare il dado del mandrino.
- Girare il platorello in senso antiorario per rimuoverlo.
- Montare e fissare un nuovo platorello con due rondelle.
- Rimuovere la chiave per platorello.

Sostituzione della Guarnizione frena-platorello

Attenzione! Un'eccessiva aspirazione nel sistema di estrazione della polvere può causare il malfunzionamento della guarnizione frena-platorello.

- Smontare il platorello come descritto sopra.
- Spingere fuori la vecchia guarnizione frena-platorello dalla sua scanalatura.
- Mettere la nuova guarnizione frena-platorello nella scanalatura.
- Montare il platorello come descritto sopra.
- Controllare il funzionamento della guarnizione frena-platorello. Cambiando il numero di rondelle tra il mandrino e il platorello si può regolare l'effetto della guarnizione frena-platorello.



ASSISTENZA AGGIUNTIVA

L'assistenza deve sempre essere eseguita da personale esperto. Affinché la garanzia dell'utensile sia valida e per assicurare la sicurezza e la funzionalità dell'utensile è necessario che l'assistenza sia eseguita da un centro assistenza autorizzato Mirka. Per conoscere il centro assistenza autorizzato Mirka più vicino, contattare il Servizio Clienti Mirka o il vostro fornitore Mirka.

Guida per l'Identificazione dei Guasti

Sintomo	Possibile causa	Soluzione
LED non acceso quando la levigatrice è accesa.	Cavo elettrico non collegato correttamente alla presa di corrente.	Collegarlo correttamente.
Il LED della levigatrice è rosso e la velocità decresce a 4.000 rpm durante la levigatura.	Temperatura della levigatrice troppo alta. Levigatrice sottoposta a prolungato utilizzo sotto sforzo eccessivo.	Diminuire la pressione sulla levigatrice per qualche minuto e la velocità tornerà a crescere.
Il LED della levigatrice è rosso e gli rpm si riducono leggermente.	Levigatrice sottoposta a sforzo eccessivo.	Diminuire la pressione sulla levigatrice e il LED diventerà automaticamente verde.
La Guarnizione frena-platorello non funziona.	Guarnizione frena-platorello logora o cuscinetto del mandrino danneggiato.	Controllare e se necessario sostituire la Guarnizione frena-platorello o il cuscinetto del mandrino.

Istruzioni per la Dismissione



PERICOLO: Informativa di dismissione dei vecchi apparecchi. Rendere inutilizzabili gli utensili elettrici di scarto rimuovendo il cavo di alimentazione elettrica. Solo per paesi dell' UE. Non gettare gli utensili elettrici insieme ai rifiuti comuni. In osservanza delle Direttive Europee 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE sui materiali elettrici di scarto, le attrezzature elettroniche e la loro implementazione, in accordo con le leggi nazionali, gli utensili elettrici che hanno raggiunto la fine della loro operatività devono essere raccolti separatamente e condotti a un ciclo di riciclaggio ecologicamente compatibile.

Försäkran om överensstämmelse

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

försäkrar under eget ansvar att produkten MIRKA® DEROS 150 mm och 125 mm elektrisk excenterslipmaskin, 10 000 r/min (se "Produktkonfiguration/Tekniska data", tabellen för den specifika modell) som denna försäkran avser) uppfyller följande standard(er) eller andra normerande EN- och ISO-dokument: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000, i enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 98/37/EG (fram till den 28 dec. 2009), Europaparlamentets och rådets direktiv 2006/42/EG (från den 29 dec. 2009) samt Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/108/EG

Jeppo den 31 januari 2012

MIRKA

Ort och datum för utfärdande

Namn

Ralf Karlström, VD

Bruksanvisning Inkluderar följande: Sprängskiss, reservdelslista, reservdelssats, försäkran om överensstämmelse, viktig information, allmänna varningar om säkerhet med elhandverktyg, varningar, faroanvisningar, ytterligare säkerhetsvarningar, tekniska data, korrekt användning av verktyget, arbetsplatser, att komma igång, bruksanvisning, underhålls- och serviceinstruktion, felsökningsguide, instruktion för materialåtervinning

Tillverkare/Leverantör
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Viktigt

Läs dessa säkerhetsanvisningar och instruktioner noggrant före installation, drift eller underhåll av detta verktyg. Förvara bruksanvisningen säkert och lättåtkomligt.

Nödvändig personlig skyddsutrustning



Skyddsglasögon



Hörselskydd



Skyddshandskar



Ansiktsmask



Varning: Potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarlig personskada och/eller egendomsskada.



Försiktighet: Potentiellt farlig situation som kan leda till lätt eller måttlig personskada och/eller egendomsskada.

Läs och beakta

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, tillgänglig från: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, tillgänglig från American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Nationella och lokala föreskrifter

VARNING

- Bär alltid specificerad personlig skyddsutrustning i enlighet med tillverkarens instruktioner och lokala/nationella standarder när du använder detta verktyg.
- Använd aldrig elhandverktyg om du är trött eller under påverkan av alkohol, droger eller mediciner.
- Läs materialsäkerhetsdatabladet för materialet som du bearbetar.
- Använd verktyget med dammsug. En lämplig enhet för dammsugning minskar risken för farligt damm.
- Sträck dig inte i onödan. Se till att stå stadigt på ett fast golv med verktyget i ett säkert grepp.
- Undvik löst sittande kläder samt smycken. Se till att hår, kläder och handskar inte kan komma i kontakt med rörliga delar. Lösa kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.
- Om du känner obehag i händer eller handleder, avbryt arbetet och upp sök läkare. Det kan uppstå skador på händer, handleder och armar på grund av repetitivt arbete, olämpliga rörelser och exponering för starka vibrationer.
- Använd inte elhandverktyg i explosiv miljö, som i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller stoft. Elhandverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.

FÖRSIKTIGHET

- Ta bort den skruvnyckeln "pad wrench" från verktyget innan det ansluts till matningsnätet.
- Håll arbetsplatsen städad och väl belyst.
- Se till att arbetsstycket som ska slipas sitter ordentligt fast.
- Skilj verktyget från elnätet före byte av slipmaterial. Var noga med att montera slipmaterialet korrekt och väl centrerat på underlagsplatta.
- Håll barn och åskådare på säkert avstånd när elhandverktyg används. Distractioner kan få dig att tappa kontrollen över verktyget.
- Sätt alltid arbets säkerheten främst. Verktyget får inte bäras, förvaras eller lämnas obevakat utan att först skiljas från elnätet.
- Håll händerna borta från den roterande rondellen under användning.
- Låt inte verktyget rotera utan att vidta åtgärder för att skydda personer i närheten från bitar av slipmaterial eller underlagsplatta som kan lossna.

YTTERLIGARE SÄKERHETSVARNINGAR

- Läs alla instruktioner innan du använder verktyget. Alla operatörer måste vara fullt utbildade i användning av och säkerhetsrutiner för detta verktyg.
- Allt underhåll måste utföras av utbildad personal. För service, kontakta en av Mirka auktoriserad verkstad!
- Kontaktdonen för anslutning av matningskabeln till maskinen är inte enligt IEC-standard. Endast originalmatningskabel från MIRKA får användas. MIRKA-matningskabel kan köpas från din Mirka-återförsäljare. (Kod: MIE6516011), UK (Kod: MIE6517011).
- Kontrollera regelbundet verktyg, underlagsplatta, matningskabel och anslutningar med avseende på förlitning.
- Dammsugets uppsamlingspåse ska tömmas eller bytas ut varje dag. Luftburet damm kan vara explosivt. Rengöring eller utbyte av uppsamlingspåsen säkerställer dessutom optimala prestanda.
- Se alltid till att el-nätet motsvarar data på märkskylten på elhandverktyget (Volt, Hz).
- Undvik att kläder, slipsar, hår, rengöringstraror etc. trassla in sig i verktygets rörliga delar.
- Om verktyget inte förefaller fungera normalt, sluta omedelbart använda det och se till att det blir kontrollerat och reparerat.

Tekniska data

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Effekt	350 W	350 W
Nätspänning	220/240 V AC	220/240 V AC
Varvtal	4 000 - 10 000 r/min	4 000 - 10 000 r/min
Oskilering	5,0 mm	5,0 mm
Storlek på underlagsplatta	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Vikt	1010 g	1010 g
Skyddsklass	I	I

Ljud- och vibrationsinformation

Uppmätta värden är fastställda enligt EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Ljudtrycksnivå	71 dB(A)	71 dB(A)
Ljudeffektnivå	82 dB(A)	82 dB(A)
Ljudmätosäkerhet K	2.0 dB	2.0 dB
Vibrationsnivå ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibrationsmätosäkerhet K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Tekniska data kan komma att förändras utan föregående meddelande.

* Värdena i tabellen har hämtats från laboratorietest i enlighet med gällande standard och ska inte läggas till grund för riskbedömning. Värden som mäts upp vid en specifik arbetsplats kan vara högre än tabellvärdena. De faktiska exponeringsvärdena och den risk eller den skada som en individ utsätts för är unik för varje situation och beror på den omgivande miljön, på individens sätt att arbeta, på materialet som bearbetas, på arbetsplatsens utformning, på exponeringstiden och på användarens fysiska kondition. KWH Mirka Ltd. åtar sig inget ansvar för konsekvenserna av att utgå från tabellvärden istället för faktiska exponeringsvärden vid en individuell riskbedömning.

Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan hämtas från följande webbplatser:
<http://europe.osha.eu.int> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt användning av verktyget

Denna slipmaskin är konstruerad för slipning av alla typer av material, dvs. metaller, trä, sten, plaster etc. med slipmaterial avsett för respektive material. Använd inte denna slipmaskin för något annat ändamål än det specificerade utan att rådfråga tillverkaren eller av tillverkaren auktoriserad återförsäljare. Använd inte en underlagsplatta som inte är godkända för minst 10 000 r/min. Använd endast MIRKA:s underlagsplatta 150 mm (6") kod: 8292605011 eller 125 mm 130g (5") kod: 8292502511 som är avsedda att ge optimala prestanda med bromstätningen. Montera aldrig en underlagsplatta utan distansbricka. Underlagsplattor av andra fabrikat kan ge sämre prestanda och öka vibrationsnivån. Kylluftöppningarna på maskinens hölje måste vara rena och tillåta fri luftgenomströmning. Underhåll och reparationer som kräver att motorhuset öppnas får endast utföras av en auktoriserad verkstad.

Arbetsplatser

Verktyget är avsett att användas som ett handhållet verktyg. Du bör alltid stå på stadigt underlag då du använder verktyget. Verktyget kan användas i valfri position, men se till att stå stadigt och att hålla verktyget i ett säkert grepp. Slipmaskinen kan utveckla reaktionskrafter. Se avsnittet "Bruksanvisning".

Att komma igång

Packa upp verktyget och kontrollera att det är komplett och fritt från transportskador. Skadade verktyg får inte användas.

Innan du använder verktyget, kontrollera att underlagsplatta är korrekt monterad och väl åtdragen. Anslut matningskabeln till slipmaskinen. Anslut matningskabeln till ett jordat uttag (220–240 V AC, 50 Hz).

För att kunna utnyttja detta verktyg till fullo rekommenderar vi att det kombineras med Mirkas dammsugare 912/915 (eller annan lämplig dammsugningsenhet), samt Mirka nätslipningsprodukter. Kombinationen av MIRKA:s slipmaskiner, nätslipningsprodukter och Mirkas dammsugare ligger till grund för MIRKA:s dammfria slipningslösningar.

Matningskabeln från slipmaskinen ansluts i detta fall till uttaget på dammsugarens front. Genom att ansluta slipmaskinens matningskabel till uttaget på dammsugaren kan dammsugarens autostartfunktion utnyttjas.

Bruksanvisning

- Verktøget är avsett att användas som handhållet. Verktøget kan användas i godtycklig position. OBS! Slipmaskinen kan utveckla reaktionskrafter när den startas.
- Se till att slipmaskinen är avstängd. Välj ett lämpligt slipmedium och fäst det på underlagsplattan. Var noggrann och se till att centrera slipmaterialet. För optimal funktion rekommenderar vi MIRKA:s s underlagsplatta 150 mm (6") kod: 8292605011, 125 mm 130g (5") kod: 8292502511 och Mirka nätslipningsprodukter.
- Starta slipmaskinen genom att trycka på On/Off-knappen, fig. 1. Den gröna lampan på slipmaskinen tänds.
- Slipmaskinen kan nu startas genom att man trycker in reglaget.
- Varvtalet kan justeras mellan 4 000 r/min och max varvtal genom att trycka in reglaget olika mycket.
- Maximalt varvtal kan anpassas med hjälp av knapparna RPM+ och RPM-, se fig. 1. Varje tryckning ökar respektive minskar maximalt varvtal med 1 000 r/min, inom området 4 000 till 10 000 r/min.
- Verktøgets varvtal kan styras på två sätt. I standardinställningarna kan hastigheten justeras linjärt genom att justera (trycka in) reglaget. Som alternativ kan verktøget ställas in på ett fast varvtal som alltid gäller, oberoende av hur långt reglaget trycks in. Växla mellan de båda styrsätten genom att samtidigt trycka in knapparna RPM+ och RPM-.
- Vid slipning, placera alltid verktøget på arbetsytan innan det startas. Lyft alltid verktøget från arbetsytan innan det stoppas. Detta förebygger att arbetsytan skadas av högt varvtal hos maskinen.
- När arbetet är avslutat, bryt matningen till slipmaskinen genom att trycka på On/Off-knappen. Lampan på slipmaskinen slocknar.

Underhåll



Skilj alltid maskinen från elnätet före underhåll!



Använd endast originalreservdelar från Mirka!

Byte av underlagsplatta

- För in den fasta nyckeln mellan underlagsplatta och bromstättningen, för att hålla fast spindelmuttern.
- Vrid underlagsplattan moturs för att ta bort den.
- Montera den nya underlagsplatta med två brickor och dra fast den.
- Ta bort skruv nyckeln "pad wrench".

Byte av bromstättning

OBS! För kraftigt vakuüm i dammsuget kan försämra bromstättningens funktion.

- Demontera underlagsplatta så som beskrivs ovan.
- Dra ut den gamla bromstättningen ur sitt spår.
- Sätt in den nya bromstättningen i spåret.
- Återmontera underlagsplatta så som beskrivs ovan.
- Kontrollera bromstättningens funktion. Genom att variera antalet brickor mellan spindeln och underlagsplatta kan inverkan av bromstättningen justeras.



YTTERLIGARE UNDERHÅLL

Underhåll ska alltid utföras av utbildad personal. För att verktøgets garanti ska gälla och för att garantera säkerhet och god funktion hos verktøget, krävs att det repareras av en verkstad som har auktoriserats av Mirka. För att hitta närmaste av Mirka auktoriserade verkstad, kontakta Mirkas kundtjänst eller din Mirka-återförsäljare.

Felsökningsguide

Symptom	Tänkbar orsak	Åtgärd
Slipmaskinens lampa tänds inte när maskinen spänningssätts.	Matningskabeln är inte korrekt ansluten till slipmaskinen eller till nätuttaget.	Anslut maskinen korrekt.
Slipmaskinens lampa lyser röd och varvtalet sjunker till 4 000 r/min under slipning.	För hög temperatur i slipmaskinen. För stor belastning under lång tid.	Minska belastningen på slipmaskinen en stund, så återgår den till önskat varvtal.
Slipmaskinens lampa lyser röd och varvtalet sjunker något.	För stor kortvarig belastning.	Minska belastningen så återgår lampan till grönt sken.
Bromstättningen fungerar inte.	Utsliten bromstättning eller skadat spindellager.	Kontrollera bromstättning och spindellager och byt vid behov.

Återvinning



FARA: Återvinning av uttjänt maskin! Gör uttjänta elhandverktyg obrukbara genom att avlägsna matningskabeln. Endast för EU-länder. Kasta inte elhandverktyg med hushållsavfall! I enlighet med Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk eller elektronisk utrustning, och deras tillämpning i enlighet med nationell lag, måste elhandverktyg som tjänat ut samlas in separat och transporteras till en miljögodkänd återvinningsanläggning.

Samsvarserklæring

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

erklærer på eget ansvar at produktet MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.)
10 000 RPM elektriske eksentersliper (se tabellen "Produktkonfigurasjon/Spesifikasjoner" for bestemt modell)
som denne erklæringen gjelder, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter
EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i overensstemmelse med forskriftene 98/37/EF (inntil 28. des. 2009),
2006/42/EF (fra 29. des. 2009), 2004/108/EF

Jeppo, 31.01.2012

Sted og dato for utstedelse

MIRKA

Navn

Ralf Karlström, adm. dir.

Driftsinstruksjoner

Inkluderer – splittegning, stykkliste, reservedelsett,
samsvarserklæring, viktig informasjon, generelle
sikkerhetsregler for elektroverktøy, advarsler, ytterligere
sikkerhetsregler, tekniske data, korrekt bruk av verktøyet,
arbeidsstasjoner, komme i gang, driftsinstruksjoner,
vedlikehold, service, feilsøkingguide, deponering

Produsent/Leverandør

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Viktig

Les disse sikkerhets- og driftsinstruksjonene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet.
Oppbevar disse instruksjonene på et trygt, lett tilgjengelig sted.

Påkrevet personlig verneutstyr



Vernebriller



Hørselsvern



Beskyttelseshansker



Ansiktsmaske



Advarsel: Potensielt farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig legemsskade
og/eller skade på eiendom.



Forsiktig: Potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat legemsskade
og/eller skade på eiendom.

Les og overhold følgende

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, kan fås fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 kan fås fra: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Statlige og kommunale forskrifter

ADVARSEL

- Bruk alltid påkrevet personlig verneutstyr i henhold til produsentens veiledning og kommunale/statlige standarder ved bruk av dette verktøyet.
- Bruk aldri et elektroverktøy når du er trett eller påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler.
- Les sikkerhetsdatabladet med hensyn til arbeidsunderlaget.
- Bruk verktøyet med støvavtrekk. Egnede støvavtrekksenheter vil redusere farlig støv.
- Unngå forstrekking. Operatøren må påse at han/hun har en sikker stilling med et godt grep og fotfeste på fast underlag.
- Bruk ikke løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker unna bevegelige deler. Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan fanges i bevegelige deler.
- Ved registrering av ubehag i hånd/vrist, stopp arbeidet og oppsøk helsepersonell. Skade i hånd, vrist og arm kan skyldes repeterende arbeid, bevegelser og overeksponering for vibrasjoner.
- Bruk ikke elektroverktøy i eksplosive atmosfærer, for eksempel i nærheten av antennelig væske, gass eller støv. Elektroverktøy avgir gnister som kan antenne støv eller damp.

FORSIKTIG

- Fjern skiveuttrekkeren før verktøyet koples til strøm.
- Hold arbeidsområdet rent og godt opplyst.
- Sørg for at objektet som skal pusses er godt festet.
- Koble alltid fra strømmen før utskifting av slipemiddel. Sørg for at slipemidlet er korrekt festet og ligger midtstilt på underlagsskiven.
- Hold barn og tilskuere unna når du bruker et elektroverktøy. Distraksjoner kan få deg til å miste kontrollen.
- Ta arbeidssikkerheten på alvor. Verktøyet må aldri bæres, oppbevares eller forlates uten tilsyn med strømmen tilkoblet.
- Hold hendene unna den roterende underlagsskiven under bruk.
- La aldri verktøyet gå på fri hastighet uten å ta forholdsregler for å beskytte personer eller objekter mot partikler fra slipemiddel eller skive.

YTTERLIGERE SIKKERHETSREGLER

- Les alle instruksjoner før du bruker verktøyet. Alle operatører må ha fått full opplæring i sikker bruk av verktøyet.
- Alt vedlikehold må utføres av opplært personell. For service, kontakt et Mirka-godkjent servicesenter!
- Strømkontakt og støpsel er ikke-IEC apparatkoblinger. Kun original MIRKA strømledning bør brukes. MIRKA strømledning kan kjøpes fra Mirka-forhandleren; (art.nr.: MIE6516011), UK (art.nr.: MIE6517011).
- Kontroller regelmessig verktøy, underlagsskive og armatur for slitasje.
- Støvoppsamlingsposen på vakuumenheten bør rengjøres eller skiftes ut daglig. Støv kan være svært antennelig. Rengjøring eller utskifting av posen sikrer også optimal ytelse.
- Kontroller at spesifikasjonene til elektroverktøyet stemmer overens med strømkilden (volt, Hz).
- Pass på at ikke bevegelige deler på verktøyet kommer i kontakt med klær, slips, hår, kluter osv.
- Hvis verktøyet ikke fungerer som det skal, må det straks tas ut av bruk og sendes til service og reparasjon.

Tekniske data

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Effekt	350 W	350 W
Nettspenning	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Hastighet	4 000 - 10 000 rpm	4 000 - 10 000 rpm
Oscillering	5,0 mm	5,0 mm
Størrelse på underlagsskiven	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Vekt	1010 g	1010 g
Beskyttelsesgrad	I	I

Støy og vibrasjon

Målte verdier er fastsatt i henhold til EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Lydtryknivå	71 dB(A)	71 dB(A)
Lydeffektnivå	82 dB(A)	82 dB(A)
Lydmålingsavvik K	2.0 dB	2.0 dB
Vibrasjonsutslippsverdi ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibrasjonsutslippsavvik K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Spesifikasjonene kan bli endret uten varsel .

* Verdiene som er oppgitt i tabellen skriver seg fra laboratorietesting i samsvar med angitte koder og standarder og er ikke tilstrekkelig for risikovurdering. Verdier målt på en bestemt arbeidsplass kan være høyere enn de oppgitte verdiene. De faktiske eksponeringsverdiene og risiko- og skadefaktorene for en person er unike for hver enkelt situasjon og avhenger av omgivelsene, måten personen jobber på, det bestemte materialet som bearbeides, utforming av arbeidsstasjonen samt på eksponeringstiden og brukerens fysiske form. KWH Mirka, Ltd. kan ikke holdes ansvarlig for konsekvensene ved å bruke angitte verdier i stedet for faktiske eksponeringsverdier for individuelle risikovurderinger.

Ytterligere informasjon om yrkeshygiene og sikkerhet kan fås fra følgende nettsider:
<http://europe.osha.eu.int> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt bruk av verktøyet

Denne sliperen er designet for sliping av alle typer materialer, for eksempel metall, tre, stein, plast osv. ved hjelp av slipemateriale beregnet for disse formål. Denne eksentersliperen må ikke brukes til andre formål enn det som er spesifisert uten å konsultere produsenten eller produsentens autoriserte leverandør. Bruk ikke underlagsskiver med lavere arbeidshastighet enn 10 000 RPM fri hastighet. Bruk kun MIRKA underlagsskive 150 mm (6") art.nr.: 8292605011, 125 mm 130g (5") art.nr.: 8292502511 som er designet for optimal ytelse med bremseskive. Fest aldri en underlagsskive uten avstandsskive. Ellers kan underlagsskiven redusere ytelsen og vibrasjonene økes. Kjøleluft hullene på hovedenheten må alltid være utildekkede og rene for å sikre luftsirkulasjon. Ved vedlikehold eller reparasjoner må hovedenheten åpnes og kan bare utføres av et godkjent servicesenter.

Arbeidsstasjoner

Verktøyet er beregnet på å brukes som håndverktøy. Det anbefales alltid at brukeren av verktøyet står på et solid underlag. Det kan brukes i ulike posisjoner, men før bruk må operatøren innta en sikker stilling og ha et fast grep og fotfeste og være oppmerksom på at eksentersliperen kan forårsake en momentreaksjon. Se kapittelet "Driftsinstruksjoner".

Komme i gang

Ved oppakking, kontroller at verktøyet er komplett og uten transportskader. Et skadet verktøy må ikke brukes.

Før bruk, kontroller at skiven er korrekt montert og festet. Koble strømledningen til sliperen. Koble strømledningen til en jordet stikkontakt (220–240 VAC, 50 Hz).

For å få fullt utbytte av dette verktøyet anbefales det å bruke det sammen med Mirka støvsuger 912/915 (eller annen egnet støvavtrekksenheter) og Mirka nettslipingsprodukter. Kombinasjonen av MIRKA slipemaskiner, nettslipingsprodukter og Mirka støvsuger er fundamentet for MIRKAs støvfrie slipeløsninger.

Strømledningen fra slipemaskinen blir for dette formålet koblet til hovednettforsyningen foran på støvsugeren. Ved å koble slipemaskinens strømledning til uttaket på støvsugeren kan autostartfunksjonen på støvsugeren brukes.

Driftsinstruksjoner

- Verktøyet er beregnet på å brukes som håndverktøy. Verktøyet kan brukes i ulike posisjoner. Merk: Slipemaskinen kan forårsake en momentreaksjon ved oppstart.
- Kontroller at slipemaskinen er slått av. Velg et egnet slipemiddel og fest det til underlagsskiven. Sørg for at slipemidlet midtstilles på den. For optimal bruk av maskinen anbefaler vi en MIRKA underlagsskive på 150 mm (6") art.nr.: 8292605011, 125 mm 130g (5") art.nr.: 8292502511 og Mirka nettslipingsprodukter.
- Slå på slipemaskinen ved å trykke inn på/av-knappen, figur 1. Slipemaskinens LED lyser grønt.
- Slipemaskinen kan nå startes ved å trykke inn hendelen.
- Hastigheten kan stilles inn på mellom 4 000 og maks. RPM ved å justere posisjonen til hendelen.
- Maks. RPM kan justeres ved å trykke på RPM+ eller RPM-, figur 1. Med hvert trykk økes eller reduseres RPM med 1 000 RPM til grensene er nådd. RPM kan justeres i området 4 000 til 10 000 RPM.
- Verktøyet har to moduser for å styre hastigheten. I standardmodus kan hastigheten justeres lineært ved å justere hendelposisjonen. I den andre modusen er hastigheten alltid fastsatt til innstilt maks. RPM når verktøyet kjøres. Man veksler mellom de to styremodusene ved å trykke samtidig på RPM+ og RPM-.
- Ved sliping må verktøyet alltid plasseres på arbeidsunderlaget før det startes. Løft alltid verktøyet fra arbeidsunderlaget før det slås av. Dette vil hindre dype spor i arbeidsunderlaget på grunn av høy hastighet på slipeskiven.
- Når du er ferdig, slår du av slipemaskinen ved å trykke inn av/på-knappen. Slipemaskinens LED lyser ikke lenger.

Vedlikehold



Koble alltid fra strømmen før vedlikehold!



Bruk kun originale Mirka-reservedeler!

Skifte ut underlagsskiven

- Sett inn skiveuttrekkeren mellom underlagsskiven og bremseskiven for å holde spindelmutteren.
- Vri underlagsskiven mot klokken for å fjerne den.
- Sett på og stram ny underlagsskive med to avstandsskiver.
- Fjern skiveuttrekkeren.

Skifte ut bremseskive

Merk: For stort vakuüm i støvavtrekkssystemet kan medføre at bremseskiven svikter.

- Demonter underlagsskiven som beskrevet ovenfor.
- Trekk ut den gamle bremseskiven fra sporet.
- Sett inn den nye bremseskiven i sporet.
- Monter underlagsskiven som beskrevet ovenfor.
- Sjekk at bremseskiven fungerer korrekt. Ved å endre antall avstandsskiver mellom spindelen og underlagsskiven kan effekten til bremseskiven justeres.



YTTERLIGERE SERVICE

Service må alltid utføres av opplært personell. For å holde garantien gyldig og sørge for at verktøyet er sikkert og fungerer korrekt må service utføres av et Mirka-godkjent servicesenter. For å finne nærmeste Mirka-godkjente servicesenter, kontakt Mirka kundeservice eller Mirka-forhandleren.

Feilsøkingguide

Symptom	Mulig årsak	Løsning
Slipemaskinens LED lyser ikke når den slås på.	Strømledningen er ikke korrekt tilkoblet til slipemaskinen eller til stikkontakten.	Koble til korrekt.
Slipemaskinens LED lyser rødt og slipemaskinen sakner hastigheten til 4 000 RPM under sliping.	Temperaturen i slipemaskinen er for høy. For stor belastning over lang tid.	La slipemaskinen gå med lettere belastning en stund, så vil slipemaskinen øke hastigheten igjen.
Slipemaskinens LED lyser rødt og RPM er noe redusert.	For stor belastning på kort tid.	Bruk lettere belastning, så vil LED-en automatisk endres til grønt.
Bremsekiven fungerer ikke.	Utslitt bremsekive eller skadet spindellager.	Sjekk og skift ut bremsekive eller spindellager ved behov.

Deponering



FARE: Informasjon om deponering av det gamle apparatet! Gjør kassert elektroverktøy ubrukelig ved å fjerne strømledningen. Gjelder kun EU-stater. Elektroverktøy må ikke deponeres sammen med husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/95/EF, 2002/96/EF + 2003/108/EF om deponering av elektrisk og elektronisk utstyr og gjennomføringen i henhold til nasjonale lover, skal elektrisk verktøy som har nådd slutten av levetiden samles inn separat og returneres til et miljøvennlig resirkuleringsanlegg.

Overensstemmelseserklæring

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

erklærer, at det alene er vores ansvar, at produktet MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) og 125 mm (5 in.) 10.000 RPM elektrisk oscillerende rondselibemaskine (se tabellen "Produktsammensætning/specifikationer" for specifik model), for hvilket denne deklaration gælder, er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normative dokumenter EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 i overensstemmelse med regulativerne 98/37/EF (indtil 28. dec. 2009), 2006/42/EF (fra 29. dec. 2009) samt 2004/108/EF

Jeppo 31.01.2012

Sted og dato for udstedelse

MIRKA

Navn

Ralf Karlström, Managing Director

Brugsanvisning

Omfatter – Sprængkitse, Komponenttegninger, Reservedelsskit, Overensstemmelseserklæring, Vigtigt, Generelle advarsler vedr. el-værktøjer, Advarsel, Forsigtig, Yderligere sikkerhedsadvarsler, Tekniske data, Korrekt brug af værktøjet, Arbejdspladser, Sådan kommer du i gang, Brugsanvisning, Vedligeholdelse, Service, Fejlfindingsguide, Bortskaffelse

Producent/Leverandør

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Vigtigt

Læs disse sikkerheds- og brugsanvisninger omhyggeligt inden installering, betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Vejledningerne skal opbevares sikkert og tilgængeligt.

Påbudte personlige værnemidler



Beskyttelsesbriller



Høreværn



Sikkerhedshandsker



Ansigtmaske



Advarsel: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i dødsfald eller alvorlig person- eller tingskade.



Forsigtig: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i mindre eller moderat alvorlig person- eller tingskade.

Følgende bedes læst og overholdt

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206 (generelle arbejdssikkerheds- og sundhedsregler, afsnit 1910), der kan rekvireres fra: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 (sikkerhedskode for bærbart lufttryksværktøj), der kan rekvireres fra: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Nationale og regionale regulativer

ADVARSEL

- Benyt altid personlige værnemidler i overensstemmelse med producentens anvisninger og lokale/nationale standarder, når dette værktøj benyttes.
- Anvend ikke el-værktøj, når du er træt eller under indflydelse af medikamenter, alkohol eller medicin.
- Læs materialesikkerhedsdatabladet (MSDS) for den overflade, der skal bearbejdes.
- Tilslut et udsugningsanlæg, når værktøjet benyttes. Et velegnet udsugningsanlæg vil nedsætte mængden af skadeligt støv.
- Prøv ikke at række længere ud, end du kan nå. Operatøren skal sørge for at stå i en sikker stilling med et fast greb og stabilt fodfæste på et stabilt gulv.
- Undgå at være iført løsthængende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget af bevægelige dele.
- Oplever du fysiske problemer i hånd/håndled, skal du ophøre med at udføre dette arbejde og søge læge. Hånd-, håndleds- og armskader kan opstå, hvis du gentager de samme arbejdsbevægelser eller overeksponeres for vibrationer.
- Anvend ikke el-værktøj i eksplosive miljøer, for eksempel tilstedeværelse af brandbare væsker, luftarter eller støv. Elektrisk værktøj danner gnister, der kan antænde støv eller dampe.

FORSIGTIG

- Fjern pudens skruenøgle, inden værktøjet tilsluttes strømforsyningen.
- Hold arbejdsområdet rent og ryddeligt.
- Sørg altid for, at det emne, der skal slibes, er sikkert fastgjort.
- Sluk altid for strømmen, inden du skifter slibemateriale. Sørg for korrekt fastgørelse, og centrér slibematerialet på underlagspuden.
- Sørg for, at børn og tilskuere opholder sig på sikker afstand, mens et el-værktøj er i brug. Svigtende koncentration og opmærksomhed kan medføre, at man mister kontrollen.
- Vær altid omhyggelig med arbejdssikkerheden. Værktøjet må aldrig transporteres, opbevares eller efterlades uden opsyn med tilsluttet strømforsyning.
- Hold hænderne væk fra den snurrende pude, mens maskinen er i brug.
- Værktøjet må ikke køre med fri hastighed, uden at der tages forholdsregler til at beskytte personer eller genstande mod, at slibemidler eller puder går løs fra maskinen.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER

- Læs hele brugsanvisningen igennem, inden værktøjet tages i brug. Alle operatører skal være uddannet i brugen af og sikkerheden vedrørende dette værktøj.
- Al vedligeholdelse skal udføres af uddannet personale. Kontakt et autoriseret Mirka-servicecenter vedr. service!
- Strømforsyningsstik og stikforbindelse er ikke IEC-apparatstik. Kun Mirkas originale strømforsyningskabel må benyttes. Mirkas strømforsyningskabel kan købes hos din Mirka-forhandler; (varekode: MIE6516011), UK (varekode: MIE6517011).
- Tjek værktøj, underlagspude, strømkabel og fittings regelmæssigt for slid.
- Støvsugerposen bør renses eller udskiftes dagligt. Støv kan være meget letantændeligt. Rensning eller udskiftning af posen sikrer endvidere optimal ydeevne.
- Tjek altid, at el-værktøjets specifikationer svarer til strømforsyningen (Volt, Hz).
- Sørg for, at bevægelige dele ikke kan komme i kontakt med tøj, bånd, hår, rengøringsklude osv.
- Hvis værktøjet ikke fungerer korrekt, tages det øjeblikkelig ud af brug, og der skal sørges for service og reparation.

Tekniske data

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Effekt	350 W	350 W
Netspænding	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Hastighed	4.000 - 10.000 rpm	4.000 - 10.000 rpm
Rondel	5,0 mm	5,0 mm
Bagskivens størrelse	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Vægt	1.010 g	1.010 g
Beskyttelsesgrad	I	I

Støj- og vibrationsoplysninger

Målte værdier er bestemt i henhold til EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Lydtrykniveau	71 dB(A)	71 dB(A)
Lydeffektniveau	82 dB(A)	82 dB(A)
Lydmålingsusikkerhed K	2.0 dB	2.0 dB
Vibrationsemissionsværdi ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibrationsemissionsusikkerhed K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specifikationer kan blive ændret uden forudgående varsel.

* De i tabellen anførte værdier er fra laboratorietest i overensstemmelse med de anførte koder og standarder og er ikke tilstrækkelige til risikovurdering. Værdier, målt på en bestemt arbejdsplads, kan være højere end de anførte værdier. De faktiske eksponeringsværdier og størrelsen af risiko- eller skadegraden, en person kan blive udsat for, er specielle for den enkelte situation og afhænger af det omgivende miljø, personens måde at arbejde på, det specielle materiale, der bearbejdes, arbejdspladsens udformning samt eksponeringstiden og brugerens fysiske kondition. KWH Mirka, Ltd. kan ikke holdes ansvarlig for konsekvenserne ved at benytte de anførte værdier i stedet for de faktiske eksponeringsværdier til brug ved den individuelle sikkerhedsvurdering.

Yderligere oplysninger om arbejdssundhed og sikkerhed kan hentes på følgende hjemmesider: <http://europe.osha.eu.int> (Europa) eller <http://www.osha.gov> (USA)

Korrekt brug af værktøjet

Denne slibemaskine er designet til slibning af alle typer materialer dvs. metal, træ, sten, plastik osv. med brug af slibematerialer, der er beregnet hertil. Slibemaskinen må ikke benyttes til andre formål end de specificerede uden at rette forespørgsel til producenten eller den af producentens autoriserede leverandør. Der må ikke benyttes underlagspuder, der har en arbejdhastighed på under 10.000 rpm fri hastighed. Benyt kun MIRKA underlagspude 150 mm (6") varekode: 8292605011 eller 125 mm 130g (5") varekode: 8292502511, som er designet til optimal ydeevne med forsejlet bremse. Monter aldrig en underlagspude uden afstandsskive. Andre underlagspuder kan nedsætte ydeevnen og vil øge vibrationerne. Køleluftaftrækket på huset skal altid være rent og frit for blokeringer for at sikre luftcirkulationen. Al vedligeholdelse og reparationsarbejde, der kræver, at motorhuset skal åbnes, må kun udføres af et autoriserede servicecenter.

Arbejdspladser

Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Det anbefales altid, at værktøjet kun benyttes, når man står på et stabilt gulv. Det kan benyttes i alle positioner, men brugeren skal befinde sig i en sikker position med fast fodfæste og et fast greb om værktøjet, inden det benyttes, da slibemaskinen kan give en vridningsreaktion. Se afsnittet "Brugsanvisning".

Sådan kommer du i gang

Under udpakning tjekkes, at værktøjet er komplet og uden transportskader. Er værktøjet beskadiget, må det ikke benyttes.

Tjek inden ibrugtagning, at puden er korrekt monteret og fastgjort. Forbind strømkablet til slibemaskinen. Forbind strømkablet til et jordet strømodtag (220-240 VAC, 50 Hz).

For at få det fulde udbytte af dette værktøj anbefales det at bruge det sammen med Mirkas støvsuger 912/915 (eller andre egnede støvudsugningsanlæg) og Mirkas netslibeprodukter. Kombinationen af Mirkas slibemaskiner, netslibeprodukter og støvsuger er fundamentet i Mirkas støvfrie slibeløsninger.

Strømledningen fra slibemaskinen er i denne opstilling forbundet til netforsyningen forrest i støvsugeren. Ved at forbinde slibemaskinens strømledning til udtaget i støvsugeren er det muligt at benytte støvsugerens automatiske startfunktion.

Brugsanvisning

- Værktøjet er beregnet til at blive benyttet som håndværktøj. Værktøjet kan benyttes i alle positioner. Bemærk! Slibmaskinen kan udløse en vridningsreaktion, når den startes.
- Kontroller, at slibmaskinen er slukket. Vælg et egnet slibemiddel, og fastgør det sikkert på underlagspuden. Vær omhyggelig med, at slibemidlet centrerer på underlagspude. For optimal brug af maskinen anbefaler vi en MIRKA underlagspude 150 mm (6") varekode: 8292605011, 125 mm 130g (5") varekode: 8292502511 og Mirkas netslibeprodukter.
- Tænd for slibmaskinen ved at trykke på On/Off-tasten, figur 1. Slibmaskinens LED er nu grønt.
- Slibmaskinen kan nu startes ved at trykke på betjeningshåndtaget.
- Hastigheden kan justeres mellem 4.000 og maks. rpm ved at regulere betjeningshåndtagets position.
- Maks. rpm kan justeres ved at trykke på RPM+ eller RPM-, figur 1. Hvert tryk øger eller mindsker med 1.000 rpm, indtil grænserne for enheden er nået. Rpm kan justeres inden for intervallet 4.000 til 10.000 rpm.
- Værktøjet har to tilstande til kontrol af hastigheden. I default-tilstand kan hastigheden justeres trinløst ved at justere betjeningshåndtagets position. I den anden tilstand er hastigheden altid låst til det justerede maks. rpm, når værktøjet kører. Ved at trykke samtidig på både RPM+ og RPM-tasterne skifter værktøjet mellem de to kontrolmetoder.
- Under slibning skal værktøjet altid anbringes på arbejdsfladen først og derefter startes. Fjern altid værktøjet fra arbejdsfladen, inden værktøjet stoppes. Dette vil forhindre udhulning af arbejdsoverfladen som følge af, at slibemidlets hastighed er for høj.
- Når slibningen er afsluttet, slukkes slibmaskinen ved at trykke på On/Off-knappen. Slibmaskinens LED slukker nu.

Vedligeholdelse



Strømforsyningen skal altid frakobles inden vedligeholdelse!



Brug altid originale reservedele fra Mirka!

Udskiftning af underlagspude

- Anbring pudens skruenøgle mellem underlagspuden og den forseglede bremse for at fastholde spindelmøtrikken.
- Drej underlagspuden mod uret for at fjerne den.
- Monter, og stram den nye underlagspude til med to afstandskiver.
- Fjern pudens skruenøgle.

Udskiftning af den forseglede bremse

Bemærk! For stort vakuum i støvsugersystemet kan medføre, at den forseglede bremse ikke fungerer korrekt.

- Afmonter underlagspuden som ovenfor beskrevet.
- Træk den gamle forsegling af bremsen ud af furen.
- Læg den nye forsegling i furen.
- Monter underlagspuden som ovenfor beskrevet.
- Tjek den forseglede bremses funktion. Ved at ændre antallet af afstandskiver mellem spindlen og underlagspuden kan den forseglede bremses effekt justeres.



YDERLIGERE SERVICE

Service skal altid udføres af uddannet personale. For at garantien på værktøjet skal være gældende og for at sikre, at værktøjet er sikkert og funktionsdygtigt, kræves det, at service udføres på et af Mirkas autoriserede servicecentre. Kontakt Mirkas kundeservice eller din Mirka-forhandler for at finde den lokale autoriserede kundeservice.

Fejlfindingsguide

Symptom	Mulig årsag	Løsning
Slibemaskinens LED lyser ikke, når der tændes for maskinen.	Strømledningen er ikke korrekt forbundet til slibemaskinen eller netstikket.	Forbind korrekt.
Slibemaskinens LED lyser rødt, og slibemaskinens hastighed går ned på 4.000 rpm, når man sliber.	Temperaturen er for høj inde i slibemaskinen. For høj belastning gennem en længere periode.	Lad slibemaskinen arbejde ved en lavere belastning i et stykke tid, og slibemaskinens hastighed vil igen stige.
Slibemaskinens LED er rødt, og rpm er lettere nedsat.	For høj belastning i kort tid.	Arbejd ved lavere belastning, og LED vil automatisk skifte til grønt.
Den forseglede bremse fungerer ikke.	Nedslidt bremseforsegling eller beskadiget spindelleje.	Tjek bremseforsegling og spindelleje, og udskift ved behov.

Bortskaffelsesoplysninger



FARE: Bortskaffelsesoplysninger vedrørende gammelt værktøj! Gør udtjent elværktøj ubrugeligt ved at fjerne strømledningen. Kun til EU-lande. Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald! I overensstemmelse med Europadirektiv 2002/95/EF, 2002/96/EF + 2003/108/EF om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering heraf i overensstemmelse med national lovgivning skal udtjent elektriske værktøj indsamles separat og afleveres på en miljøvenlig genbrugsplads.

Vaatimustenmukaisuusvakuutus

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Suomi

Vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote MIRKA® DEROS 150mm (6 in.) &125mm (5 in.) 10,000 k/min sähkökäyttöinen epäkeskoihomakone (ks. tiettyä mallia koskevaa taulukkoa "Tekniset tiedot"), jota tämä vakuutus koskee, on seuraavien EN ISO -standardien tai muiden määräysten mukainen EN 60745, EN 55014, EN61000 direktiivissä, 98/37/EC (28.12.2009 asti), 2006/42/EC (29.12.2009 lähtien), 2004/108/EC edellytetyllä tavalla

07.11.2011 Jeppo

Paikka ja aika

Ralf Karlström

Nimi

Allekirjoitus tai muu edustajan merkintä

Käyttöohje

Sisältö: Asennuskaavio, Osaluettelo, Varaosat, Vaatimustenmukaisuusvakuutus, Tärkeää, Varoitus, Huomio, Muut Turvallisuusvaroitukset, Tekniset tiedot, Koneen oikea käyttö, Käyttöohjeet, Työasento, Varotoimet, Huolto-ohjeita, Vianetsintä

Valmistaja/Myyjä

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Suomi
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Tärkeää

Lue nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen koneen asennusta, käyttöä, huoltoa ja korjausta ja noudata kaikkia annettuja ohjeita. Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa, helposti saatavilla.

Tarvittavat henkilökohtaiset turvavarusteet



Suojalasit



Kuulosuojaimet



Työkäsineet



Hengityssuojaimet



Varoitus: Vaara, joka voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia tai kuoleman.



Huomio: Vaara, joka voi aiheuttaa lieviä loukkaantumisia tai aineellisia vahinkoja.

Lue ja noudata

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, Tilausosoite: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 Tilausosoite: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Valtiolliset ja paikalliset säädökset

VAROITUS

- Käytä aina vaadittuja valmistajan ohjeiden ja paikallisten / valtiollisten standardien mukaisia turvavarusteita työskennellessäsi tällä koneella.
- Älä koskaan käytä konetta väsyneenä tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Lue materiaalin käyttöturvallisuustiedotetta (MSDS – material data safety sheet).
- Varmista että työkalun pölynpoistoliitintä on kytketty ja että sitä käytetään oikein. Yhteen sopiva pölynpoistoyksikkö pienentää pölystä aiheutuva vaaraa.
- Älä kurkottele. Säilytä aina tasapaino ja tukeva asento.
- Älä käytä liehuvia vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet kaukana liikkuvista osista. Liehuvat vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Jos koet fyysistä epämukavuutta kädessä tai ranteessa, pysäytä kone ja hakeudu lääkäriin. Monotoninen työ ja liikkeet sekä ylimääräinen ääni voi aiheuttaa käden, ranteen ja käsivarren vaurioita
- Älä käytä konetta ympäristössä jossa on räjähdysvaaraa, kuten palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.

HUOMIO

- Poista kiintoavain ”padwrench” ennen kuin sähköjohtoa kiinnitetään työkaluun.
- Pidä työskentelytila hyvin valaistuna.
- Varmista, että hiottava työkalu on kiinnitetty lujasti niin, ettei se pääse liikkumaan.
- Katkaise aina verkkojännite ennen hiomapyörön vaihtoa. Keskitä hiomapyörö tarkasti alustallaan.
- Muista aina työturva. Älä koskaan kannaa, säilytä tai jätä työkalua kytkettynä sähköverkkoon ilman valvontaa.
- Pidä sormet kaukana pyörivästä alustallasta.
- Jos päästät hiomakoneen pyörimään vapaasti, varmista ettei mahdollisesti hiomapyöröstä tai alustallista irtoava kappale osu lähellä oleviin ihmisiin tai esineisiin.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalusta. Häiritsevät tekijät voivat aiheuttaa koneen hallinnan menettämistä.

MUUT TURVALLISUUSVAROITUKSET

- Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen. Kaikki käyttäjät täytyy olla koulutettuja ja tuntea työkalun turvallisuus- ja käyttöohjeita.
- Kaikki huoltotyöt on toteutettava vain koulutetun henkilökunnan toimesta. Muut huolto toimenpiteet on jätettävä valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen suorittavaksi!
- Työkalun sähkö liittimet ovat ”non-IEC appliance” liittimiä. Käytä ainoastaan MIRKA alkuperäistä sähkö johtoa. Sähkö johdon voit ostaa MIRKA kauppialta; (Code: MIE6516011), UK (Code: MIE6517011).
- Tarkistaa työkalu, alustalla, sähköjohto ja liittimet säännöllisesti kulumisen varalta.
- Pölypussi pitää tyhjentää ja puhdistaa tai vaihtaa joka päivä. Pöly voi syttyä herkästi palaamaan. Pölypussin puhdistus tai vaihto varmistaa myös parhaan mahdollisen suorituskyvyn.
- Tarkista aina että työkalun tekniset ominaisuudet ja verkko jännite sopivat yhteen (Jännite - V, Taajuus - Hz).
- Jos epäilet että työkalu ei toimi kunnolla, lopettaa sen käyttö välittömästi ja vie työkalu huoltoon tai korjaukseen.

Tekniset tiedot

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Teho	350 W	350 W
Verkköjännite	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Nopeus	4,000 - 10,000 rpm	4,000 - 10,000 rpm
Epäkeskoliike	5.0 mm	5.0 mm
Alustallan koko	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Paino	1010 g	1010 g
Hiomakoneen suojuoluokka	I	I

Melua ja värinää koskevat tiedot

Arvot on mitattu standardin EN 60745 mukaisesti.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Äänenpainotaso	71 dB(A)	71 dB(A)
Äänenvoimakkuus	82 dB(A)	82 dB(A)
Mittaustuloksen epävarmuus K	2.0 dB	2.0 dB
Tärinäarvo ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Tärinäarvon epävarmuus K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin ilman ennakoilmoitusta.

* Taulukon arvot laboratoriotesteistä ovat esitettyjen koodien ja standardien mukaisia eivätkä ole riittäviä riskien arviointiin. Tietyissä työpaikoissa mitatut arvot voivat poiketa ilmoitetuista mittausarvoista. Todelliset altistumisen aiheuttamat vauriot ja vahingon tai haitan määrä riippuu kulloisestakin työtilanteesta, työympäristöstä, työskentelytavasta, työstettävästä materiaalista, työaseman suunnittelusta sekä altistumisajasta ja käyttäjän fyysisestä kunnosta. Oy KWH Mirka Ab yhtiötä ei voida asettaa vastuuseen vaurioista, jotka ovat seurausta ilmoitettuja arvoja korkeammista työskentelyarvoista.

Lisää työsuojelutietoutta on saatavissa mm. seuraavilta www-sivulta I:
<http://europe.osha.eu.int> (Eurooppa) <http://www.osha.gov> (USA)

Koneen oikeanlainen käyttö

Tämä hiomakone on suunniteltu kaikenlaisten materiaalien kuten metallien, puun, kiven, muovin jne. hiontaan kyseiselle materiaalille sopivalla hiomapyörällä. Älä käytä hiomakonetta muuhun kuin tässä mainittuun tarkoitukseen neuvottelematta ensin MIRKA tai MIRKA-kauppiaan kanssa. Käytä ainoastaan Mirkan alustallaa 150mm (6") Code: 8292605011, 125mm 130g (5") Code: 8292502511, joka on tarkoitettu käyttöön jarrutiivisten kanssa. Älä koskaan asenna alustallaa ilman priikkaa. Muu alustalla saattaa heikentää suorituskykyä ja lisätä tärinää. Kaikki huolto tai korjaustyöt jotka vaativat hiomakoneen rungon avaamista voi ainoastaan suorittaa valtuutettu huoltoliike.

Työasento

Hiomakone on tarkoitettu käsin pideltäväksi. Hiomakonetta tulisi käyttää vain, kun käyttäjä seisoo tukevalla lattialla. Hiomakone voi olla missä asennossa tahansa, mutta käyttäjän on varmistettava, että hänellä on luja ote hiomakoneesta ja tukeva alusta jalkojensa alla. On hyvä pitää mielessä, että käynnissä oleva hiomakone aiheuttaa vääntömomentin käyttäjän käsiin. Katso kohtaa "Käyttöohjeet".

Työn aloitus

Ennen kuin työkalua otetaan käyttöön, tarkista että työkalu on täydellinen ja että siinä ei ole kuljetusvahinkoja. Vaurioitunutta tuotetta ei saa käyttää. Ennen käyttöä, tarkistaa alustallaan asennus ja sen kiristys.

Kytke verkkojohdon toinen pää hiomakoneeseen ja toinen pää maadoitettuun pistorasiaan (220-240VAC, 50Hz).

Jotta tästä hiomakoneesta saataisiin täysi teho, suosittelemme, että sen yhteydessä käytetään Mirka-pölynimuria 912/915 ja Mirka verkkohiomatuotteita. Yhdistelmä MIRKA hiomakoneet, verkkohiomatuotteet ja MIRKA pölynimuri ovat perusta Mirkan pölytön hionta ratkaisussa.

Näin toimittaessa hiomakoneen verkkojohto kytketään pölynimurin etuosassa olevaan pistorasiaan. Tämä kytkentä mahdollistaa pölynimurin automaattikäynnistystoiminnon käyttöä, kun hiomakoneen liipaisinta painetaan.

Käyttöohjeet

- Hiomakone on tarkoitettu käsin pideltäväksi. Hiomakone voi käyttää missä asennossa tahansa. Huom! Hiomakoneen käynnistys voi aiheuttaa vääntö liikkeen.
- Varmista, että virta on katkaistu virtakytkimellä. Valitse sopiva hiomapyörö ja kiinnitä se alustallaan. Keskitä hiomapyörö tarkasti alustallaan. Suosittelemme, että koneessa käytetään MIRKA alustalla 150mm (6") Code: 8292605011, 125mm 130g (5") Code: 8292502511 ja Mirka verkkohiomatuotteita.
- Kytke hiomakoneeseen virta painamalla päälle/pois-kytkintä, katso kuvaa 1. Nyt hiomakoneen merkivalo palaa vihreänä.
- Nyt hiomakoneen voi käynnistää liipaisinta painamalla.
- Nopeuden voi säätää välillä 4000 k/min - maksimi liipaisimen asentoa muuttamalla.
- Maksiminopeuden voi säätää painamalla painiketta RPM+ tai RPM-, kuva 1. Jokainen painallus nostaa tai laskee maksiminopeutta 1000 kierroksella minuutissa, kunnes raja saavutetaan. Pyörimisnopeuden voi säätää välillä 4 000 - 10 000 k/min.
- Hiomakoneen nopeutta voi hallita kahdella tavalla. Oletustapa on se, että nopeutta säädetään lineaarisesti liipaisimen asentoa muuttamalla. Toinen tapa on se, että työkalu pyörii aina säädetyllä maksiminopeudella. Toisesta hallintatavasta toiseen vaihdetaan painamalla yhtä aikaa painikkeita RPM+ ja RPM-.
- Aseta hiomakone aina ensin hiottavalle pinnalle ja käynnistä se vasta sitten. Nosta hiomakone aina ensin hiottavalta pinnalta ja pysäytä se vasta sitten. Silloin nopeasti pyörivä hiomapyörö ei naarmuta hiottavaa pintaa.
- Kun hionta on valmis, katkaise koneesta virta painamalla päälle/pois-kytkintä. Nyt hiomakoneen merkivalo sammuu.

Huolto



Poistaa aina Hiomakoneen sähkö johto pistorasiasta ennen huoltotöitä!



Käytä ainoastaan aitoja Mirkan varaosia!

Alustallaan vaihto

- Työnnä kiintoavain alustallaan ja jarrutiivisten väliin pitääkseen akselimutteria.
- Kierrä alustalla myötäpäivään ja irrota se.
- Asenna uusi alustalla kahdella prikalla ja kiristä.
- Poistaa kiintoavain.

Jarrutiivisten vaihto

Huom! Liian suuri alipaine pölynpoistojärjestelmässä voi aiheuttaa jarrutiivisten toimintahäiriön.

- Poista alustalla edellä mainitulla tavalla.
- Vedä vanha jarrutiiviste urasta.
- Asenna uusi jarrutiiviste uraan.
- Asenna alustalla edellä mainitulla tavalla.
- Tarkista jarrutiivisten toiminta. Jarrutiivisten toiminta voidaan säätää vaihtamalla akselin ja alustallaan välillä olevien prikkojen määrää.



MUU HUOLTO

Kaikki huolto- ja korjaustyöt on toteutettava vain koulutetun henkilökunnan toimesta. Jotta takuu olisi voimassa ja koneen turvallisuus ja toiminta taattu, on kaikki huolto toimenpiteet jätettävä valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen suoritettavaksi. Lähimmän valtuutetun Mirka-huoltoliikkeen löytämiseksi ota yhteys Mirka asiakaspalveluun tai Mirka jälleenmyyjään.

Vianetsintä

Oire	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Hiomakoneen merkkivalo ei syty kun hiomakone kytketään päälle.	Hiomakoneen johto ei ole kytketty oikein hiomakoneeseen tai pistorasiaan.	Kytke oikein.
Hiomakoneen merkkivalo muuttuu punaisena ja sen nopeus hidastuu 4000 kier-rokseen minuutissa hionnan aikana.	Hiomakone kuumenee. Liian kova pitkäaikainen kuormitus.	Vähennä koneen kuormitusta kunnes hiomakoneen kierrosluku palautuu.
Hiomakoneen merkkivalo palaa punaisena ja sen pyörimisnopeus hidastuu hieman.	Liian kova lyhytaikainen kuormitus.	Kevennä kuormitusta. Merkkivalo muuttuu itsestään vihreäksi.
Jarrutiiviste ei toimii.	Jarrutiiviste tai ulompilaakerisarja on kulunut tai rikikoontunut.	Tarkistaa ja vaihda jarrutiiviste ja ulompilaakerisarja.

Kierrätysohjeita



VAARA: Käytöstä poistetun koneen jätehuolto-ohje. Tee käytöstä poistetut koneet käyttökelvottomaksi irrottamalla liitäntäjohto. Koskee vain EU-maita. Älä hävitä sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/95/CE, 2002/96/ETY + 2003/108/CE ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Declaración de conformidad

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia

declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto Lijadora Eléctrica Rotorbital MIRKA® DEROS 150 mm (6 pulgadas) y 125 mm (5 pulgadas) de 10.000 RPM (Consulte la tabla "Configuración de Producto/Especificaciones" de cada modelo en particular) al cual se refiere esta declaración es conforme con las normas u otros documentos normativos siguiendo las estipulaciones de las directivas EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 de acuerdo con la normativa 98/37/CE (hasta el 28 de diciembre de 2009), 2006/42/CE (a partir del 29 Diciembre de 2009), 2004/108/CE

En Jeppo 31.01.2012

Lugar y fecha de emisión

MIRKA

Nombre

Ralf Karlsröm, Director Ejecutivo

Instrucciones de la operadora Incluye – Vista detallada, Lista de piezas, Kit de repuestos, Declaración de conformidad, Importante, Advertencias de seguridad generales para herramientas eléctricas, Advertencia, Precaución, Advertencias de seguridad adicionales, Datos técnicos, El uso apropiado de la herramienta, Puesto de trabajo, ¿Cómo empezar?, Manual de instrucciones, Mantenimiento, Servicio, Guía de solución de problemas, Información sobre gestión de residuos

Fabricante/Proveedor
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlandia
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Importante

Lea las instrucciones de seguridad y operación con cuidado antes de instalar, operar o realizar mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar fácilmente accesible.

Equipo de protección personal



Gafas de seguridad



Protección auditiva



Guantes de seguridad



Máscara



Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar muerte, lesiones graves y/o daños materiales.



Precaución: Indica una situación potencialmente peligrosa, la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daño a la propiedad.

Por favor lea y atégase a lo siguiente

- 1) Normativa de salud e higiene general del sector (General Industry Safety & Health Regulations), parte 1910, OSHA 2206, disponible en: Superintendent of Documents, Government Printing Office, Washington DC 20402
- 2) Código de seguridad para herramientas neumáticas portátiles (Safety Code for Portable Air Tools), ANSI B186.1 disponible en: American National Standards Institute, Inc., 1430 Broadway, New York, New York 10018
- 3) Normas estatales y locales

ADVERTENCIA

- Siempre use equipo de protección personal de acuerdo con las instrucciones del fabricante y las normas locales/nacionales durante el uso de esta herramienta.
- No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o se encuentra bajo los efectos de alguna droga, alcohol o medicamento.
- Lea la hoja de datos de seguridad de los materiales para la superficie de trabajo.
- Utilice la herramienta con extracción de polvo. Una unidad de extracción de polvo adecuada reducirá polvo dañino.
- El usuario debe asegurarse tener una posición segura con un agarre firme y de pie sobre una superficie sólida.
- No use ropa suelta o joyas. Mantenga su cabello, vestimenta y guantes lejos de las partes móviles. Ropa suelta, joyas o el cabello largo pueden quedar atrapadas a las partes móviles.
- Si llegara a experimentar cualquier incomodidad física en manos/muñecas, deje de trabajar rápidamente y busque atención médica. Las lesiones en las manos, muñecas y brazos pueden ser causadas por movimientos y trabajos repetitivos y por la sobreexposición a la vibración.
- No utilice herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.
- Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden encender el polvo o los humos.

PRECAUCIÓN

- Retire la llave-almohadilla antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación.
- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.
- Siempre asegúrese de que el material que está lijando está bien sujeto.
- Desconecte siempre el enchufe de la fuente de alimentación antes de cambiar abrasivo. Tenga cuidado de colocar correctamente y centre el abrasivo en el plato para lijadora.
- Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso. Las distracciones pueden hacerle perder el control sobre la herramienta.
- Siempre preocúpese por la seguridad laboral, nunca lleve, almacene o descuide la herramienta con la fuente de alimentación conectada.
- Mantenga las manos fuera del plato giratorio cuando esté en funcionamiento.
- No permita que la herramienta gire libremente sin tomar las precauciones de proteger a las personas u objetos de la pérdida del abrasivo o del plato.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar la herramienta. Todos los operadores deben estar ampliamente capacitados para usarla y ser conscientes de estas medidas de seguridad.
- Todo el mantenimiento debe ser realizado por personal capacitado. Para el servicio, comuníquese con el centro de servicio autorizado Mirka.
- El conector de alimentación y el conector no son IEC compatibles. Sólo el cable de alimentación original de MIRKA debe ser utilizado. El cable de alimentación de MIRKA se pueden comprar de su distribuidor de Mirka; (Código: MIE6516011), Reino Unido (Código: MIE6517011).
- Verifique el desgaste de la herramienta, el plato para lijadora, cable de alimentación y accesorios periódicamente.
- Se debe limpiar o reemplazar la bolsa de recolección de polvo de la aspiradora diariamente. El polvo puede ser altamente combustible. La limpieza o el cambio de la bolsa también asegura un rendimiento óptimo.
- Asegúrese siempre de que las especificaciones de la herramienta motorizada corresponden a la fuente de alimentación (voltios, Hz).
- Tenga cuidado de que las partes móviles de la herramienta no se enreden con la ropa, corbata, cabello, trapos de limpieza u objetos colgantes sueltos.
- Si la herramienta pareciera estar funcionando mal, deje de usarla de inmediato y llévela a reparar.

Datos técnicos

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Potencia	350 W	350 W
Voltaje	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Velocidad	4.000 - 10.000 rpm	4.000 - 10.000 rpm
Diámetro de Órbita	5,0 mm	5,0 mm
Tamaño del plato para lijadora	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Peso	1.010 g	1.010 g
Grado de protección	I	I

Información del ruido y de la vibración

Los valores medidos son determinadas de acuerdo con la norma EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Nivel de presión acústica	71 dB(A)	71 dB(A)
Nivel de potencia acústica	82 dB(A)	82 dB(A)
Error de medición de sonido K	2.0 dB	2.0 dB
Valor de emisión de vibraciones ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Error de la emisión de la vibración K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.

* Los valores indicados en la tabla son de las pruebas de laboratorio, de conformidad con los códigos establecidos, estándares y no son suficientes para la evaluación de riesgos. Los valores medidos en un lugar de trabajo determinado pueden ser mayores que los valores declarados. Los valores reales de exposición y la cantidad de riesgo o daño sufrido a un individuo son únicos para cada situación y depende de su entorno, la forma en que el individuo trabaja, el material en concreto en que se trabaja, diseño del puesto de trabajo, así como del tiempo de exposición y la condición física del usuario. KWH Mirka, Ltd. no se hace responsable de las consecuencias del uso de los valores declarados en lugar de valores reales de exposición para cualquier evaluación del riesgo individual.

Cualquier información complementaria sobre la salud y la seguridad se puede obtener de los siguientes sitios web: <http://europe.osha.eu.int> (Europa) o <http://www.osha.gov> (EE.UU.)

Uso adecuado de la herramienta

Esta lijadora está diseñada para ser utilizada con todo tipo de materiales, es decir, metales, madera, piedra, plásticos, etc. utilizando abrasivo diseñado para este propósito. No utilice esta lijadora para ningún otro propósito que el especificado sin consultar al fabricante o el distribuidor autorizado del fabricante. No utilice platos para lijadoras que tengan una velocidad de trabajo menor que 10.000 RPM de velocidad libre. Utilice sólo plato para lijadora MIRKA de 150 mm (6") Código: 8292605011, 125 mm 130g (5") Código: 8292502511 que están diseñados para un rendimiento óptimo con el sello de freno. Nunca instale un plato de apoyo sin arandela de separación. Otro plato para lijadora puede reducir el rendimiento y aumentará las vibraciones. Las ranuras de ventilación de la carcasa deben estar siempre libres de obstrucciones y limpias para asegurar la circulación del aire. Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que requiera abrir la carcasa del motor sólo puede ser llevado a cabo por un centro de servicio autorizado.

Puestos de trabajo

La herramienta está destinada a ser utilizada manualmente. Se recomienda utilizar la herramienta de pie sobre una superficie sólida. La herramienta puede estar en cualquier posición, pero antes de cualquier uso, el operador debe estar en una posición segura con un agarre firme, y ser conscientes de que la lijadora puede desarrollar una reacción de torsión. Vea la sección "Manual de instrucciones".

Cómo empezar

Tras desembalar, compruebe que la herramienta esta completa sin haber sufrido ningún daño durante el transporte. Una herramienta dañada no debe ser utilizada.

Antes de usar, compruebe que el plato está correctamente montado y ajustado. Conecte el cable de alimentación a la lijadora. Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente (220-240VAC, 50 Hz).

A fin de obtener toda la potencia de esta herramienta se recomienda usarla junto con la aspiradora Mirka 912/915 (u otra unidad adecuada de extracción de polvo) y productos de lijado de Mirka Net. La combinación de lijadoras MIRKA, productos de lijado de la red y aspiradoras Mirka, son la base de las soluciones que MIRKA ofrece para el lijado sin polvo.

En esta aplicación, el cable de alimentación de la lijadora se conecta a la red eléctrica en la parte frontal de la aspiradora. Al conectar el cable de alimentación de la lijadora a la salida de la aspiradora hace posible el uso de la función de inicio automático en la aspiradora.

Manual de instrucciones

- La herramienta está destinada a ser utilizada como una herramienta de mano. Se puede usar la herramienta en cualquier posición. ¡Atención! La lijadora puede desarrollar una reacción de torsión cuando se inicia.
- Asegúrese de que la lijadora esta apagada. Elija un abrasivo apropiado y asegúrelo al plato para lijadora. Tenga cuidado y centre el abrasivo sobre el mismo. Para un uso óptimo de la máquina se recomienda un plato de lijadora de 150 mm (6") MIRKA Código: 8292605011, 125 mm 130g (5") Código: 8292502511 y producto de lijado Mirka Net.
- Encienda la lijadora pulsando la tecla ON/OFF Figura 1. La luz piloto (LED) está verde.
- La lijadora se puede iniciar ahora pulsando la palanca.
- La velocidad puede ajustarse entre 4.000 y el máximo de RPM ajustando la posición de la palanca.
- El máximo de RPM se puede ajustar pulsando las teclas RPM+ o RPM- Figura 1. Cada pulsación suma o quita 1000 RPM hasta que alcanza el límite. Las RPM pueden ajustarse en el rango de 4.000 a 10.000 RPM.
- La herramienta tiene dos modos de controlar la velocidad. En el modo predeterminado de la velocidad se puede ajustar linealmente mediante el ajuste de la posición de la palanca. En la otra modalidad, la velocidad está fijada a la RPM máxima siempre, cuando la herramienta está en funcionamiento. Al pulsar simultáneamente las teclas RPM+ y RPM-, la herramienta alterna entre los dos modos de control.
- Al lijar siempre coloque la herramienta sobre la superficie de trabajo y después encienda la herramienta. Siempre retire la herramienta de la superficie de trabajo antes de detenerla. Esto evitará ranurado de la superficie de trabajo debido a un exceso de velocidad del abrasivo.
- Cuando haya terminado de lijar apague la lijadora pulsando el botón On/Off. El LED de la lijadora se apagará ahora.

Mantenimiento



¡Siempre desconecte la fuente de alimentación antes de mantenimiento!



¡Use sólo piezas de repuesto originales Mirka!

Cambio del plato para lijadora

- Inserte la llave de almohadilla entre el plato para lijadora y el sello de freno para sujetar la tuerca del husillo.
- Gire el plato para lijadora en sentido contrario a las agujas del reloj para quitarlo.
- Monte y apriete el nuevo plato con dos arandelas.
- Retire la llave de la almohadilla.

Cambio del sello de freno

¡Aviso! Demasiado vacío en su sistema de extracción de polvo puede causar el sello del freno no funcione correctamente.

- Desmonte el plato para lijadora tal como se ha descrito anteriormente.
- Tire del viejo sello del freno de su ranura.
- Ponga el nuevo sello de freno en la ranura.
- Monte el plato para lijadora como se describió anteriormente.
- Compruebe el funcionamiento del sello de freno. Al cambiar el número de arandelas entre el eje y el plato para lijadora, el efecto del sello de freno se puede ajustar.



OTROS SERVICIOS

Sólo el personal debidamente capacitado debe realizar el mantenimiento. Para mantener la garantía válida y para garantizar la seguridad y funcionamiento de la herramienta, se requiere que el servicio se efectúe en centros de servicio autorizado Mirka. Para localizar su centro de servicio autorizado Mirka, comuníquese con el Servicio al Cliente o con su distribuidor Mirka.

Guía de solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
No se ilumina el LED cuando se enciende la lijadora.	El cable de alimentación no está conectado adecuadamente a la lijadora o a la toma de corriente.	Conéctelo correctamente.
El LED está rojo y la lijadora se desacelera a 4000 RPM durante el lijado.	La temperatura está demasiado alta en la lijadora. Sobrecarga de trabajo a largo plazo.	Reduzca la carga de trabajo de la lijadora y ésta acelerará de nuevo.
El LED está rojo y la RPM se reduce ligeramente.	Demasiada carga de trabajo a corto plazo.	Utilice una carga más ligera y el LED cambiará automáticamente a verde.
El sello de freno no funciona.	El sello del freno está agotado o rodamiento del eje está dañado.	Compruebe y sustituya si es necesario el sello de freno o el cojinete del husillo.

Información sobre gestión de residuos



PELIGRO: ¡Información sobre la gestión de residuos para la vieja máquina! Quitar el cable de alimentación de la herramienta para hacerla inservible. Sólo para los países de la U.E. ¡No tire aparatos eléctricos junto con residuos domésticos! En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas que han llegado al final de su vida, deben ser recogidos por separado y trasladados a una planta de reciclaje compatible con el medio ambiente.

Conformiteitsverklaring

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat het product MIRKA® DEROS 150 mm (6 in.) & 125 mm (5 in.) elektrische excentrische schuurmachine, 10.000 RPM (raadpleeg de tabel "Productconfiguratie/-specificaties" voor het betreffende model), waarop deze verklaring betrekking heeft, conform is aan de volgende norm(en) of andere normatieve document(en): EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 overeenkomstig de verordeningen 98/37/EG (tot 28 dec. 2009), 2006/42/EG (vanaf 29 dec. 2009), 2004/108/EG

Jeppo, 31-01-2012

Plaats en datum van uitgifte

MIRKA

Naam



Ralf Karlström, Managing Director

Gebruiksaanwijzing Index: Explosietekening, Onderdelenlijst, Set reserveonderdelen, Conformiteitsverklaring, Belangrijk, Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrisch gereedschap, Pas op, Voorzichtig, Aanvullende veiligheidsvoorschriften, Technische gegevens, Correct gebruik van gereedschap, Werkplek, Aan de slag, Bedieningsvoorschriften, Onderhoud, Overig onderhoud, Probleemoplossing, Informatie verwijdering afgedankte apparatuur

Fabrikant/Leverancier
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Belangrijk

Lees deze veiligheidsvoorschriften en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor het installeren, gebruiken of onderhouden van dit gereedschap. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige, toegankelijke plek.

Vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen



Veiligheidsbril



Gehoorscherming



Veiligheidshandschoenen



Stofmasker



Pas op: Potentieel gevaarlijke situatie die overlijden of ernstig letsel en/of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.



Voorzichtig: Potentieel gevaarlijke situatie die (gering) letsel en/of schade aan eigendommen tot gevolg kan hebben.

Zorgvuldig doorlezen en naleven

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, verkrijgbaar bij: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402, VS
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1 verkrijgbaar bij: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018, VS
- 3) Landelijke en plaatselijke voorschriften

PAS OP

- Draag bij gebruik van dit gereedschap altijd de vereiste persoonlijke beschermingsmiddelen die voldoen aan de instructies van de fabrikant en plaatselijke/landelijke normen.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen bent.
- Lees het veiligheidsinformatieblad door voor het te bewerken oppervlak.
- Gebruik het apparaat met stofafzuiging. Met behulp van een geschikt stofafzuigapparaat wordt de hoeveelheid gevaarlijke stof beperkt.
- Probeer niet te ver te reiken. De gebruiker moet zorgen voor een veilige, stabiele houding, en het gereedschap goed vasthouden en op een stevige ondergrond staan.
- Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen vast te zitten in bewegende onderdelen.
- Als u last krijgt van uw handen/polsen, stop dan met werken en raadpleeg een arts. Repeterende werkzaamheden en bewegingen en een te grote blootstelling aan trillingen kunnen letsel aan hand, pols en arm veroorzaken.
- Gebruik geen elektrisch gereedschap in ruimtes met ontploffingsgevaar, bijvoorbeeld in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen of stof. Elektrisch gereedschap kan vonken veroorzaken, die het stof of de dampen kunnen ontsteken.

VOORZICHTIG

- Verwijder de schijfsleutel voor u het gereedschap aansluit op de voedingsbron.
- Houd de werkplek schoon en goed verlicht.
- Controleer altijd of het te schuren voorwerp stevig bevestigd is.
- Koppel het apparaat altijd los van de voedingsbron voor u het schuurpapier vervangt. Bevestig het schuurpapier voorzichtig en zorgvuldig midden op de schijf.
- Houd kinderen en omstanders op afstand tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap. Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- Werk altijd op veilige wijze; u mag het gereedschap nooit ronddragen, opbergen of onbeheerd achterlaten, terwijl het is aangesloten op de voedingsbron.
- Houd uw handen tijdens gebruik uit de buurt van de draaiende schijf.
- Laat het gereedschap niet vrij draaien zonder voorzorgsmaatregelen te treffen om personen of voorwerpen te beschermen, indien het schuurpapier of de steunschijf losraakt.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voor gebruik van dit gereedschap. Alle gebruikers moeten volledig voorgelicht zijn over het gebruik en de veiligheid van dit gereedschap.
- Al het onderhoud moet worden uitgevoerd door daarvoor opgeleid personeel. Neem voor onderhoudsbeurten contact op met een erkend Mirka-onderhoudscentrum!
- De voedingsingang en -aansluiting zijn geen IEC-koppelstukken. Gebruik uitsluitend een originele MIRKA-stroomkabel. De MIRKA-stroomkabel is te verkrijgen bij uw Mirka-dealer; (code: MIE6516011), VK (code: MIE6517011).
- Controleer het gereedschap, de steunschijf, de stroomkabel en alle toebehoren regelmatig op tekenen van slijtage.
- De stofzak moet dagelijks worden gereinigd of vervangen. Stof kan heel licht ontvlambaar zijn. Het reinigen of vervangen van de zak waarborgt bovendien optimale resultaten.
- Controleer altijd of de specificaties van elektrisch gereedschap overeenkomen met die van de stroombron (Volt, Hz).
- Zorg ervoor dat er geen kleding, bandjes, haar, schoonmaakdoeken, enz. vastraken in de bewegende onderdelen van het gereedschap.
- Als het gereedschap slecht lijkt te functioneren, stop dan onmiddellijk met het gebruik ervan regel onderhoud en reparatie.

Technische gegevens

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Vermogen	350 W	350 W
Voltage netspanning	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Toerental	4.000 - 10.000 rpm	4.000 - 10.000 rpm
Omloop	5,0 mm	5,0 mm
Grootte steunschijf	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Gewicht	1010 g	1010 g
Beschermingsklasse	I	I

Informatie over geluid en trillingen

De gemeten waarden zijn vastgesteld volgens EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Geluidsdruk	71 dB(A)	71 dB(A)
Geluidsvermogen	82 dB(A)	82 dB(A)
Meetonzekerheid K (geluid)	2.0 dB	2.0 dB
Trillingsemisiewaarde ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Onzekerheid K (trilling)*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specificaties kunnen zonder voorafgaande aankondiging worden gewijzigd.

* De waarden in deze tabel zijn bepaald op grond van laboratoriumtests overeenkomstig de vermelde wetten en normen en zijn niet toereikend voor een risicobeoordeling. De gemeten waarden op een bepaalde werkplek kunnen hoger zijn de vermelde waarden. De daadwerkelijke blootstellingswaarden en de mate van risico of gevaar waaraan iemand blootstaat, verschillen per situatie en zijn afhankelijk van de omgeving, de werkwijze van de desbetreffende persoon, het materiaal dat wordt bewerkt, de opzet van de werkplek en de blootstellingsduur en de lichamelijke conditie van de gebruiker. KWH Mirka Ltd. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor de gevolgen van het gebruik van de vermelde waarden in plaats van de daadwerkelijke blootstellingswaarden voor een risicobeoordeling.

Raadpleeg voor meer informatie over veiligheid en gezondheid op de werkplek de volgende websites: <http://europe.osha.eu.int> (Europa) of <http://www.osha.gov> (VS)

Correct gebruik van gereedschap

Deze schuurmachine is bedoeld voor het schuren van alle materiaalsoorten, zoals metaal, hout, steen, kunststoffen, enz. met daarvoor geschikt schuurpapier. Gebruik deze schuurmachine niet voor andere dan de vermelde doeleinden zonder overleg met de fabrikant of een erkende leverancier. Gebruik geen steunschijven met een werksnelheid van minder dan 10.000 RPM (vrije loop). Gebruik uitsluitend een MIRKA-steunschijf van 150 mm (6"), code: 8292605011, of 125 mm (5"), code: 8292502511, die ontworpen is voor een optimale werking met de remafdichting. Bevestig een steunschijf nooit zonder sluitring. Bij gebruik van een andere steunschijf kan het functioneren worden belemmerd en kunnen de trillingen toenemen. De ventilatieopeningen in de behuizing moeten altijd schoon en vrij worden gehouden om de luchtcirculatie te waarborgen. Onderhoud of reparaties waarvoor de motorbehuizing moet worden geopend, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door een erkend onderhoudscentrum.

Werkplek

Het apparaat is bedoeld voor gebruik als handgereedschap. Het is altijd aan te bevelen om tijdens gebruik van de schuurmachine op een stevige ondergrond te staan. De machine kan in elke positie worden gebruikt, maar de gebruiker moet voor een veilige, stabiele houding zorgen, het gereedschap goed vasthouden en stevig staan. De gebruiker dient er rekening mee te houden dat de schuurmachine een teggendraaimoment kan ontwikkelen. Zie "Bedieningsvoorschriften".

Aan de slag

Controleer bij het uitpakken of de machine volledig is en niet beschadigd is geraakt tijdens het transport. Een beschadigde machine mag niet worden gebruikt.

Controleer voor gebruik of de schijf juist bevestigd en vastgezet is. Sluit het snoer aan op de schuurmachine. Sluit het snoer aan op een geaard stopcontact (220-240VAC, 50Hz).

Als u wilt profiteren van het volle vermogen van deze machine, raden wij u aan de machine te gebruiken in combinatie met de Mirka-stofzuiger 912/915 (of een ander geschikt apparaat voor stofafzuiging) en Mirka Net-schuurproducten. De combinatie van een MIRKA-schuurmachine, Net-schuurproducten en een Mirka-stofzuiger vormt de grondslag voor stofvrij schuren.

Het snoer van de schuurmachine wordt bij deze toepassing aangesloten op het lichtnet via de voorkant van de stofzuiger. Door het snoer van de schuurmachine aan te sluiten op de uitgang van de stofzuiger kan gebruik worden gemaakt van de automatische startfunctie op de stofzuiger.

Bedieningsvoorschriften

- De machine is bedoeld voor gebruik als handgereedschap. De machine kan in elke positie worden gebruikt. Let op! De schuurmachine kan een tegendraaimoment ontwikkelen bij het aanzetten.
- Controleer of de schuurmachine uit staat. Kies geschikt schuurpapier en bevestig het op de steunschijf. Plaats het schuurpapier voorzichtig midden op de schijf. Voor optimaal gebruik van de machine adviseren wij een MIRKA-steunschijf van 150mm (6"), code: 8292605011, of 125mm 130g (5"), code: 8292502511 en Mirka Net-schuurproducten.
- Zet de schuurmachine aan door op de aan/uit-knop te drukken (afbeelding 1). Het ledlampje op de schuurmachine is nu groen.
- U kunt de schuurmachine nu opstarten door de hendel in te drukken.
- Door de hendel te verstellen kan de snelheid kan worden geregeld van 4.000 RPM tot het maximale toerental.
- Het maximale toerental kan worden aangepast door op RPM+ of RPM- te drukken (afbeelding 1). Bij elke keer drukken gaat het toerental 1.000 RPM omhoog of omlaag tot de limiet bereikt is. Het toerental kan worden ingesteld tussen de 4.000 en 10.000 RPM.
- Er zijn twee manieren om de snelheid van de machine te regelen. In de normale stand kan de snelheid lineair worden geregeld door de hendel te verstellen. In de andere stand wordt de snelheid altijd vastgesteld op het aangepaste maximale toerental, wanneer de machine draait. Druk RPM+ en RPM-tegelijk in om te schakelen tussen de twee standen.
- Plaats de machine bij het schuren altijd op het werkoppervlak voor u de machine aanzet. Neem de machine altijd van het werkoppervlak voor u de machine uitzet. Zo voorkomt u groeven in het werkoppervlak door een te hoge snelheid van het schuurmiddel.
- Druk op de aan/uit-knop om de schuurmachine uit te zetten wanneer het schuren is afgerond. Het ledlampje op de schuurmachine gaat nu uit.

Onderhoud



Koppel het apparaat altijd los van de voedingsbron voordat u onderhoud pleegt!



Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen van Mirka!

Steunschijf vervangen

- Steek de schijfsleutel tussen de steunschijf en de remafdichting om de asmoer vast te houden.
- Draai de steunschijf linksom om hem te verwijderen.
- Breng de nieuwe steunschijf aan en zet deze met twee sluitringen vast.
- Verwijder de schijfsleutel.

De remafdichting vervangen

Let op! Een te groot vacuüm in uw stofafzuigstelsel kan het functioneren van de remafdichting belemmeren.

- Verwijder de steunschijf zoals hierboven beschreven.
- Trek de oude remafdichting uit de groef.
- Plaats de nieuwe remafdichting in de groef.
- Plaats de steunschijf terug zoals hierboven beschreven.
- Controleer of de remafdichting werkt. U kunt de werking van de remafdichting regelen door het aantal sluitringen tussen de as en de steunschijf aan te passen.



OVERIG ONDERHOUD

Onderhoudsbeurten moeten altijd worden uitgevoerd door daarvoor opgeleid personeel. De garantie blijft alleen geldig als onderhoud wordt verricht door een erkend Mirka-onderhoudscentrum, hiermee wordt tevens de veiligheid en het correct functioneren van het gereedschap gewaarborgd. Neem contact op met de Mirka-klantenservice of met uw Mirka-dealer voor de gegevens van een erkend Mirka-onderhoudscentrum bij u in de buurt.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het ledlampje op de schuurmachine gaat niet branden, wanneer de machine wordt aangezet.	Het snoer is niet juist aangesloten op de schuurmachine of het stopcontact.	Sluit het snoer goed aan.
Het ledlampje op de schuurmachine is rood en de schuurmachine draait op slechts 4000 RPM tijdens het schuren.	De schuurmachine is oververhit. Te lang te zwaar belast.	Belast de schuurmachine even iets minder zwaar, waarna de schuurmachine weer sneller zal gaan draaien.
Het ledlampje op de schuurmachine is rood en de schuurmachine draait iets langzamer.	Te zwaar belast in een te korte tijd.	Belast de schuurmachine iets minder zwaar, waarna het ledlampje automatisch weer groen wordt.
De remafdichting werkt niet.	Remafdichting versleten of beschadigd aslager.	Controleer de remafdichting en aslager en vervang deze zo nodig.

Informatie verwijdering afgedankte apparatuur



GEVAAR: Informatie over verwijdering van afgedankte apparatuur! Maak overbodig elektrisch gereedschap onklaar door het snoer te verwijderen. Geldt alleen voor EU-landen. Gooi elektrisch gereedschap niet bij het huishoudelijke afval! Volgens de Europese richtlijnen 2002/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG inzake afval van elektrische en elektronische apparatuur en de tenuitvoerlegging daarvan in de nationale wetgeving moet elektronisch gereedschap aan het eind van de gebruiksduur afzonderlijk worden ingezameld en teruggestuurd naar een milieuvriendelijk recyclingbedrijf.

Декларация о соответствии

Компания KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

заявляет о своей исключительной ответственности за то, что изделие Электрическая роторно-орбитальная шлифовальная машинка 125 мм (5 дюймов) и 150 мм (6 дюймов) 10 000 об/мин (см. Таблицу «Технические характеристики/ Конфигурация изделия» для получения информации о конкретной модели), к которому относится данная декларация, соответствует следующим стандартам и другим нормативным документам EN ISO: EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000, в соответствии с нормативными положениями 98/37/EC (до 28 дек. 2009), 2006/42/EC (с 29 дек. 2009), 2004/108/EC

Jeppo 31.01.2012

MIRKA



Место и дата выдачи

Название

Ralf Karlsrötöm, Генеральный директор

Руководство для оператора Включает следующие разделы: Изображение по частям, Список запасных частей, Наборы запасных частей, Декларация о соответствии, Важная информация, Общие правила техники безопасности, Внимание, Осторожно, Дополнительные меры предосторожности, Конфигурация изделия/Технические характеристики, Надлежащая эксплуатация инструмента, Рабочие места, Ввод инструмента в эксплуатацию, Инструкции по эксплуатации, Меры предосторожности, Сервисное обслуживание, Руководство по устранению неисправностей, Указания по утилизации

**Производитель/
Поставщик**
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Важная информация

Перед тем, как начать работу с инструментом, ознакомьтесь с данными правилами техники безопасности и инструкциями по эксплуатации. Храните данные инструкции в надежном доступном месте.

Необходимые индивидуальные средства защиты



Защитные очки



Защитные наушники



Защитные перчатки



Защитная маска



Внимание: Потенциально опасные ситуации с возможным летальным исходом или получением серьезных травм и/или порчей имущества.



Осторожно: Потенциально опасные ситуации, которые могут закончиться травмами легкой или средней степени тяжести и/или порчей имущества.

Прочитайте и соблюдайте

- 1) Общие правила техники безопасности и охраны труда на предприятии, Часть 1910, OSHA 2206, доступны: Управляющий документами; Управление правительственной печати; Вашингтон 20402, США
- 2) Правила техники безопасности для ручных пневматических инструментов, ANSI B186.1 доступны: Американский национальный институт стандартов; 1430 Бродвей; Нью-Йорк, штат Нью-Йорк 10018
- 3) Государственные и местные стандарты

ВНИМАНИЕ

- Во время работы с инструментом используйте индивидуальные средства защиты в соответствии с указаниями производителя и местными/государственными стандартами.
- Не используйте инструмент, когда вы утомлены или находитесь под действием наркотиков, спиртных напитков или медицинских препаратов.
- Ознакомьтесь с Паспортом безопасности материала (MSDS).
- Используйте инструмент с системой пылеудаления. Соответствующая система пылеудаления сократит количество вредной пыли.
- Не напрягайтесь. Всегда сохраняйте устойчивое положение, надежный хват и равновесие.
- Не надевайте свободную одежду или украшения. Следите за тем, чтобы ваши волосы, одежда и перчатки не приближались к подвижным частям инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в подвижные части инструмента.
- При любом физическом дискомфорте кисти руки или запястья прекратите работу с инструментом и обратитесь за медицинской помощью. Травма кисти, запястья и руки может быть следствием однообразных движений и чрезмерной вибрации.
- Не используйте инструмент в взрывоопасных средах, например, при наличии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Искры от инструмента могут воспалить частицы пыли или паров.

ОСТОРОЖНО

- Уберите ключ для снятия подошвы перед подключением инструмента к сети.
- Поддерживайте чистоту и хорошее освещение на рабочем месте.
- Убедитесь в том, что шлифуемая деталь надежно закреплена.
- Перед заменой абразива всегда отключайте инструмент от сети. Крепите абразив точно по центру подошвы.
- Не допускайте присутствия вблизи рабочей зоны людей. Отвлечшись, вы можете потерять контроль над инструментом.
- Соблюдайте правила техники безопасности. Не переносите, не храните и не оставляйте инструмент без присмотра в подключенном к сети состоянии.
- Во время работы не прикасайтесь руками к вращающейся подошве.
- Не допускайте свободного вращения инструмента, не приняв при этом соответствующих мер предосторожности для защиты окружающих людей и объектов от вылетания абразивного диска или подошвы.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Внимательно прочитайте данные инструкции перед тем, как начать работу с инструментом. Все пользователи должны пройти обучение по надлежащей эксплуатации инструмента и знать правила техники безопасности при работе с ним.
- Сервисное обслуживание инструмента должно осуществляться специально обученным персоналом. По вопросам сервисного обслуживания свяжитесь с авторизованным сервисным центром Mirka!
- Используйте только оригинальный шнур питания Mirka. Шнур можно приобрести у дилеров компании Mirka; (Код: MIE6516011).
- Регулярно проверяйте инструмент, подошву, шнур питания и соединительные штуцеры на степень износа.
- Пыль может легко воспламеняться. Ежедневно очищайте или производите замену мешка сбора пыли. Очистка или замена мешка гарантирует оптимальную производительность.
- Убедитесь, что технические характеристики инструмента соответствуют параметрам источника питания (В, Гц).
- Будьте осторожны, избегайте попадания и запутывания в подвижных частях инструмента одежды, галстуков, волос, ветоши и т.д.
- В случае возникновения неисправности инструмента немедленно прекратите его эксплуатацию и примите меры по техническому обслуживанию и ремонту.

Конфигурация изделия/Технические характеристики

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Мощность	350 Вт	350 Вт
Напряжение сети	220 - 240 В переменного тока	220 - 240 В переменного тока
Скорость	4 000 - 10 000 об./мин.	4 000 - 10 000 об./мин.
Орбита	5,0 мм	5,0 мм
Размер шлифовальной подошвы	Ø 150 мм	Ø 125/150 мм
Вес	1010 г	1010 г
Степень электрозащиты	I	I

Информация об уровне шума и вибраций

Фактические значения измеряются в соответствии со стандартом EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Уровень звукового давления	71 дБ(А)	71 дБ(А)
Уровень мощности звука	82 дБ(А)	82 дБ(А)
Звукометрическая погрешность К	2.0 дБ	2.0 дБ
Вибрационная характеристика ah*	3.4 м/с ²	3.4 м/с ²
Вибрационная погрешность К*	1.5 м/с ²	1.5 м/с ²

Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

* Значения, приведенные в таблице, получены в ходе лабораторных испытаний в соответствии с заявленными нормами, стандартами и не являются достаточными для определения рисков. Значения, полученные на конкретном рабочем месте, могут быть выше заявленных в таблице значений. Фактический уровень вредного воздействия и степень риска для человека зависят от конкретной рабочей ситуации, производственной среды, способа работы, обрабатываемого материала, рабочего места, продолжительности воздействия и физического состояния пользователя. Компания KWH Mirka, Ltd. не несет ответственности за последствия использования заявленных значений вместо фактических при оценке любого индивидуального риска.

Более подробную информацию о технике безопасности и охране труда можно получить на следующих Интернет-ресурсах:

<http://europe.osha.eu.int> (Европа)

<http://www.osha.gov> (США)

Надлежащая эксплуатация инструмента

Данная шлифовальная машинка предназначена для шлифования материалов всех типов, таких как металл, древесина, камень, пластик и т.д., с использованием соответствующих абразивов. Не используйте данную шлифовальную машинку для каких-либо иных целей, предварительно не проконсультировавшись с официальным дилером Mirka. Не используйте шлифовальные подошвы, рассчитанные на скорость вращения менее 10 000 об./мин. Используйте только специально разработанные подошвы Mirka 150 мм (6") (Код: 8292605011) и 125 мм 130r (5") (Код: 8292502511) с уплотнителем тормоза для оптимальной производительности. Не устанавливайте подошву без промежуточной шайбы. Использование иных подошв может снизить производительность и увеличить вибрации. Вентиляционные отверстия охлаждения должны всегда оставаться чистыми и незаблокированными для обеспечения циркуляции воздуха. Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту, требующие вскрытия корпуса двигателя, должны выполняться специалистами авторизованного сервисного центра Mirka.

Рабочие места

Данный инструмент предназначен для эксплуатации в качестве ручного инструмента. Инструмент может использоваться в любой позиции. Оператор должен занять устойчивое положение на твердой поверхности, обеспечивающее надежный захват инструмента. Внимание! При запуске шлифовальная машинка обладает отдачей от крутящего момента. См. раздел Инструкции по эксплуатации.

Ввод инструмента в эксплуатацию

При первом использовании проверьте целостность инструмента. Поврежденный инструмент не подлежит использованию.

Перед использованием убедитесь, что подошва правильно установлена и туго затянута. Подключите один конец шнура питания к блоку электропитания инструмента, другой – к сети (220-240В переменного тока, 50Гц). Рекомендуем использовать инструмент с пылесосами Mirka (например, 912/915) и абразивами Mirka на сетчатой основе. Шлифовальные машины Mirka в сочетании с абразивами на сетчатой основе и пылесосом Mirka – это основа системы беспыльного шлифования Mirka.

Подсоединив инструмент к блоку питания пылесоса, вы получите возможность использовать функцию автоматического пуска пылесоса.

Инструкции по эксплуатации

- Данный инструмент предназначен для эксплуатации в качестве ручного инструмента. Инструмент может использоваться в любой позиции. Внимание! При запуске шлифовальная машинка обладает отдачей от крутящего момента.
- Убедитесь, что шлифовальная машинка выключена. Выберите подходящий абразив и закрепите его на подошве. Будьте осторожны и располагайте абразив точно по центру. Для обеспечения оптимальной эксплуатации электроинструмента рекомендуем использовать шлифовальные подошвы Mirka 150 мм (6") (Код: 8292605011) и 125 мм 130r (5") (Код: 8292502511) и абразивы Mirka на сетчатой основе.
- Включите блок электропитания при помощи выключателя Вкл/Выкл (Рисунок 1). Должен загореться зеленый светодиод электропитания.
- Шлифовальная машинка запускается нажатием на рычаг.
- Регулируя положение рычага, можно установить скорость от 4 000 об./мин. до максимальной.
- Максимальная скорость регулируется нажатием кнопок RPM+ и RPM- (см. Рисунок 1). С каждым нажатием прибавляются или отнимаются 1 000 об./мин. вплоть до предельных величин. Скорость может быть установлена в пределах от 4 000 до 10 000 об./мин.
- Инструмент имеет два режима контроля скорости. При режиме, принимаемом по умолчанию, скорость можно регулировать поступательно, устанавливая положение рычага. В другом режиме скорость не регулируется и при работающей машинке всегда соответствует установленной максимальной скорости. Выбрать тот или другой режим контроля скорости можно при помощи одновременного нажатия кнопок RPM+ и RPM-.
- При шлифовании всегда сначала располагайте машинку на рабочей поверхности и только потом запускайте ее. Перед выключением всегда снимайте шлифовальную машинку с рабочей поверхности. Таким образом можно предотвратить образование выемок на рабочей поверхности из-за повышенной скорости абразива.
- По завершении шлифовальных работ выключите электроинструмент, нажав кнопку Вкл/Выкл. Светодиод должен погаснуть.

Сервисное обслуживание



Перед тем как начать сервисное обслуживание, отключите питание!



Используйте только оригинальные запасные части Mirka!

Замена шлифовальной подошвы

- Вставьте ключ между подошвой и уплотнителем тормоза подошвы.
- Поверните подошву против часовой стрелки и снимите ее.
- Установите новую подошву и затяните ее двумя шайбами.
- Снимите ключ.

Замена уплотнителя тормоза подошвы

Внимание! Избыток вакуума в Вашей системе пылеудаления может вывести из строя уплотнитель тормоза подошвы.

- Снимите подошву так, как это описано выше.
- Вытащите старый уплотнитель тормоза подошвы из паза.
- Поместите новый уплотнитель тормоза подошвы в паз.
- Установите подошву так, как это описано выше.
- Удостоверьтесь, что уплотнитель тормоза функционирует. Меняя количество шайб между шпинделем и подошвой, можно регулировать действие уплотнителя тормоза подошвы.



ДАЛЬНЕЙШЕЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сервисное обслуживание должно выполняться квалифицированным персоналом. Для сохранения действия гарантии и обеспечения безопасности и функциональности инструмента требуется, чтобы сервисное обслуживание производилось авторизованными сервисными центрами Mirka. Чтобы найти ваш региональный авторизованный сервисный центр, свяжитесь с отделом по работе с клиентами Mirka или вашим дилером Mirka.

Руководство по устранению неисправностей

Проблема	Возможная причина	Решение
При включении не горит светодиод электропитания.	Шнур питания не подключен надлежащим образом к блоку питания или к розетке электрической сети.	Подключите надлежащим образом.
Горит красный светодиод; при шлифовании скорость машинки снижается до 4 000 об./мин.	Слишком высокая температура инструмента. Слишком большая нагрузка в течение длительного времени.	Поработайте некоторое время с меньшей нагрузкой и машинка снова наберет скорость.
Горит красный светодиод; скорость вращения слегка понижена.	Слишком большая кратковременная нагрузка.	Работайте с меньшей нагрузкой и светодиод автоматически загорится зеленым цветом.
Уплотнитель тормоза не действует.	Износ уплотнителя тормоза или поврежденный подшипник шпинделя.	Проверить и заменить уплотнитель тормоза или подшипник шпинделя.

Указания по утилизации



ОПАСНО: Изделие, в соответствии с Директивами 2002/95/CE + 2002/96/CE + 2003/108/CE, принятыми к исполнению национальным законодательством, по окончании срока службы не следует выбрасывать вместе с бытовым мусором. Изделие сдается в центр по переработке отходов.



Declaração de conformidade

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finlândia

Declaro ser de nossa responsabilidade os produtos MIRKA® DEROS 150 mm (6 pol.) & 125mm (5 pol.) 10.000 RPM Lixadeira Elétrica Roto-Orbital (Veja "Tabela de Configuração/Especificações do Produto" para cada modelo específico) aos que esta declaração se refere está em conformidade com o(s) seguinte(s) padrão(ões) ou outro(s) documento(s) normativo(s) EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 em conformidade com as regulamentações 98/37/EC (até 28 Dez. 2009), 2006/42/EC (de 29 Dez. 2009), 2004/108/EC

Jeppo, 31-01-2012

Local e Data

MIRKA

Name

Ralf Karlsröm – Vice Presidente

Instruções ao Operador Inclui: Vista Explodida, Lista de Peças, Kit de Peças de Reposição, Declaração de Conformidade, Avisos Gerais de Segurança para Ferramentas Elétricas, Atenção, Cuidados, Avisos de Seguranças Adicionais, Dados Técnicos, Modo adequado de uso da Ferramenta, Estações de Trabalho, Como iniciar, Instruções de Operação, Manutenção, Serviços, Guia de Solução de Problemas, Descarte

Fabricante/Fornecedor
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Importante

Leia estas instruções atentamente antes de instalar, operar, fazer manutenção ou reparar esta ferramenta. Mantenha estas instruções em local seguro e acessível.

Equipamento de Segurança Individual Requerido



Óculos de Segurança



Proteção Auditiva



Luvas de Segurança



Máscara Respiratória



Atenção: Situação de risco potencial que pode resultar em morte, lesão grave e/ou danos materiais.



Cuidado: Situação de risco potencial que pode resultar em ferimentos leves ou moderados e/ou danos materiais.

Favor Ler e Cumprir com

- 1) Norma Geral de Segurança & Saúde Ocupacional, Fascículo 1910, OSHA 2206, disponível em: Documentos da superintendência; Escritório da imprensa do Governo; Washington DC 20402
- 2) Código de Segurança de Ferramentas Pneumáticas Portáteis, ANSI B186.1 disponível em: Instituto Nacional Americano de Normas; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Regulamentações e legislações locais

ATENÇÃO

- Use sempre equipamento de proteção individual, exigidas de acordo com as instruções de uso do fabricante e legislação local.
- Não utilize uma ferramenta se estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.
- Leia a Folha de Segurança do Material para a superfície de trabalho.
- Use a ferramenta com a aspiração de pó. A unidade adequada à extração de poeira reduzirá a poeira perigosa.
- Não trabalhe com o corpo esticado. Mantenha uma posição firme e confortável a todo o momento para realizar o lixamento.
- Não use roupas excessivamente largas ou jóias. Mantenha seu cabelo, roupas e luvas longe das partes móveis da máquina. Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser presos por estas partes móveis.
- Se sentir algum desconforto na mão/punho, pare de trabalhar e procure orientação médica. Lesões no pulsos, mãos e braços podem ser resultados de movimento de trabalho repetitivo e, superexposição a vibrações.
- Não opere ferramentas elétricas em ambientes explosivos, como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou poeira.
- A ferramenta não é isolada eletricamente. Verifique a área de trabalho contra eletricidade, tubos de gás, etc. antes da operação.

CUIDADOS

- Retire a chave antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação.
- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada.
- Certifique-se que a peça de trabalho a ser lixada está bem fixada.
- Antes de trocar de disco abrasivo, sempre desligue a fonte de alimentação. Tenha o cuidado de colocar corretamente o centro do disco abrasivo no suporte de lixamento.
- Mantenha as crianças e espectadores afastados ao utilizar uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer você perder o controle.
- Sempre cuide da segurança no trabalho, jamais transporte, armazene ou deixe a ferramenta com a fonte de alimentação conectada.
- Mantenha as mãos afastadas do suporte de lixamento durante o uso.
- Não permita que a ferramenta gire livremente, sem tomar as devidas precauções para proteger pessoas ou objetos da perda do disco abrasivo ou suporte de lixamento.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Leia todas as instruções antes de usar esta ferramenta. Todos os operadores devem ser treinados para seu uso e ter conhecimento destas regras de segurança..
- Todo serviço e reparo devem ser executados por pessoal treinado. Para reparos, contate um Serviço Autorizado Mirka!
- Tomada e conector de alimentação não são aparelhos domésticos. Apenas os cabos de alimentação originais Mirka devem ser utilizados. O cabo de alimentação pode ser comprado nas revendas Mirka (Código: MIE6516011) UK (Código: MIE6517011).
- Verifique regularmente a máquina, suporte, mangueiras e fixações antes do uso.
- O saco coletor de pó do aspirador de pó deve ser limpo ou substituído diariamente. O pó pode ser altamente combustível. A limpeza ou substituição do saco garantirão que o aparelho funcione de forma ideal.
- Sempre assegurar que as especificações das ferramentas elétricas correspondem à rede de energia a qual a ferramenta será ligada (Volt, Hz).
- Tome cuidado para que as partes móveis da ferramenta não encostem, alcancem, toquem, em roupas, gravatas, cabelos, panos de limpeza, etc.
- Se a ferramenta apresentar mal funcionamento, suspenda o uso imediatamente e providencie reparo.

Dados Técnicos

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Potência	350 W	350 W
Tensão na Fonte de Alimentação	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Velocidade	4,000 - 10,000 rpm	4,000 - 10,000 rpm
Órbita	5.0 mm	5.0 mm
Tamanho do Suporte	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Peso	1010 g	1010 g
Grau de Proteção	I	I

Informações sobre Ruídos e Vibração

Valores medidos conforme a EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Nível de Pressão Sonora	71 dB(A)	71 dB(A)
Nível de Potência Sonora	82 dB(A)	82 dB(A)
Tolerância na medição sonora K	2.0 dB	2.0 dB
Emissão de Vibração - Valor ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Tolerância na emissão de vibração K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso prévio.

* As especificações estipuladas na tabela vêm de testes de laboratório realizados em conformidade com códigos e padrões pré-estabelecidos e não são suficientes para avaliar os riscos. Os valores medidos em um lugar de trabalho específico podem ser mais altos que os valores declarados. Os valores efetivos expostos e a quantidade de risco e dano sofrido por um indivíduo são únicos para cada situação e depende do meio ambiente, a forma que cada indivíduo trabalha, o material específico usado, a posição de trabalho, assim como o tempo de exposição e condições físicas do usuário. A KHW Mirka não poderá ser responsabilizada por consequências de usar os valores declarados em vez de valores reais para qualquer avaliação de risco.

Mais informações sobre saúde ocupacional e segurança pode ser obtido na Internet nos seguintes sites:

<http://www.europe.osha.eu.int> (Europa)

<http://www.fundacentro.gov.br> (Brasil)

<http://www.osha.gov> (Estados Unidos)

Modo adequado de utilização da Ferramenta

Esta lixadeira foi projetada para lixar todos os tipos de materiais, como metais, madeira, pedra, plásticos, etc., usando abrasivos indicados para esse fim. Não use esta lixadeira para nenhum outro propósito que não o especificado, sem consultar o fabricante. Não pressione a carcaça enquanto lixa. Pressionar a carcaça reduzirá a vida útil da ferramenta. Não use suportes que sejam indicados para velocidade de trabalho menor que 10.000 RPM. Use apenas suportes Mirka 150mm (6") Código: 8292605011, 125mm 130g (5") Código: 8292502511 que são projetados para o melhor desempenho com o Brake Seal. Jamais monte o suporte sem arruela. Outros suportes podem reduzir o rendimento e aumentar a vibração. As saídas de ventilação localizadas na carcaça devem ficar sempre desobstruídas e limpas para garantir a circulação do ar. Qualquer manutenção ou reparo que requeira a abertura da carcaça do motor deve ser efetuada somente por um centro de serviços autorizado.

Estações de Trabalho

Esta ferramenta foi feita para funcionar como ferramenta manual. É recomendado que se utilize a ferramenta sobre uma base firme. Pode-se usar em qualquer posição, mas o operador deve em todo momento manter uma posição segura com um agarre firme, estar parado firmemente e deve ter em conta que a lixadeira pode desenvolver uma reação de torção. Ver seção "Instruções de Uso".

Como iniciar

Desembale e verifique se a ferramenta está completa, sem quaisquer danos de transporte. Ferramentas danificadas jamais devem ser utilizadas.

Antes de usar, verifique se o suporte de lixamento está corretamente instalado e apertado. Conecte o cabo de alimentação na lixadeira. Conecte o cabo de alimentação a uma tomada aterrada (220-240V AC, 50Hz).

A fim de se obter a máxima potência desta lixadeira é recomendado o uso em conjunto com o aspirador de pó Mirka 912/915 (ou outra unidade de extração adequado de pó) e produtos de lixamento em tela Mirka. Esta combinação de Lixadeiras, Lixamento em Tela e Aspiradores – MIRKA propiciam um bom lixamento livre de pó. O cabo de alimentação da lixadeira deve ser conectado na frente do aspirador de pó. Isto possibilita que o aspirador seja ligado automaticamente assim que a alavanca da lixadeira for pressionada.

Instruções de Uso

- Esta ferramenta foi feita para funcionar como ferramenta manual. Pode-se usar em qualquer posição. O operador deve em todo momento manter uma postura segura com um firme apoio, e estar parado. Nota! A máquina pode desenvolver uma reação de torção quando acionada.
- Assegure-se de que a ferramenta esteja desligada. Selecione um abrasivo apropriado e com cuidado coloque-o no suporte. Para se obter o máximo desempenho da máquina recomenda-se a utilização dos suportes de lixamento MIRKA 150mm (6") Código: 8292605011, 125mm 130g (5") Código: 8292502511 e produtos de lixamento em tela Mirka.
- Ligue a lixadeira apertando o botão/chave On/Off Figura 1. O visor mostrará uma luz verde.
- Pressione a alavanca para iniciar o uso da lixadeira.
- A velocidade pode ser ajustada pela posição da alavanca entre 4.000 e 10.000 RPM no máximo.
- A velocidade pode ser ajustada pressionando os botões RPM+ ou RPM- Figura 1. Cada vez que pressionado aumenta ou diminui 1.000 RPM até que se atinja o limite. O RPM pode ser ajustado entre 4.000 e 10.000 RPM.
- A ferramenta possui duas formas de controle de velocidade. No modo padrão, a velocidade pode ser ajustada linearmente através do posicionamento da alavanca. A outra forma de controlar a velocidade é ajustar sempre RPM máximo enquanto a lixadeira estiver em uso. Através do pressionamento simultâneo dos botões RPM+ e RPM-, a ferramenta alterna entre as duas formas de controle.
- Para efetuar o lixamento deve-se sempre posicionar a ferramenta sobre a superfície a ser lixada e então ligá-la. Sempre remova a lixadeira da superfície que foi trabalhada, antes de desligá-la. Isso prevenirá marcas ou falhas na superfície trabalhada devido ao excesso de velocidade do abrasivo.
- Quando o lixamento é finalizado desligue a ferramenta apertando o botão/chave On/Off. A luz do visor da lixadeira apagará.

Manutenção



Desligue sempre fonte de energia antes da manutenção!



Use apenas peças de reposições originais Mirka!

Substituindo o suporte

- Insira a chave de troca entre o suporte de lixamento e o Brake Seal (Saia de aspiração/Freio) para segurar a porca do eixo.
- Gire o suporte em sentido anti-horário para removê-lo.
- Monte o novo suporte com as duas arruelas e aperte-o firmemente.
- Remova a chave de troca.

Substituindo o "Brake Seal" (Freio do suporte)

Nota: Muito vácuo no sistema de extração de pó pode causar mal funcionamento do "Brake Seal".

- Desmonte o suporte como descrito acima.
- Puxe o protetor antigo da ranhura.
- Coloque o novo suporte na ranhura.
- Monte o "Brake Seal" como descrito acima.
- Verifique o funcionamento do "Brake Seal". Alterando o número de arruelas entre o eixo e o suporte, o efeito do protetor pode ser ajustado.



SERVIÇOS

A manutenção deve sempre ser realizada por pessoa treinada. Para manter a garantia e segurança das funções da máquina e ferramentas, é exigido que o serviço seja realizado na rede de Serviços Autorizados Mirka. Para localizar um Serviço Autorizado Mirka mais próximo de você, entre em contato com os Serviços de Atendimento ao Cliente ou seu revendedor Mirka.

Guia de Solução de Problemas

Sintoma	Possível Causa	Solução
Não acende nenhuma luz no visor quando ligada.	O fio de alimentação não foi conectado corretamente à lixadeira ou à tomada elétrica.	Conecte o fio corretamente.
O visor da lixadeira mostra luz vermelha e a mesma reduz para 4000 RPM durante o lixamento.	A temperatura da lixadeira está muito alta. Excesso de carga em período prolongado.	Diminua a carga para a lixadeira durante um tempo e a velocidade será retomada.
O visor da lixadeira mostra luz vermelha e a RPM é ligeiramente reduzida.	Excesso de carga em curto período.	Use carga mais leve e o visor irá automaticamente mudar para luz verde.
Break seal não funciona.	Brake seal desgastado ou conjunto de rolamento danificado.	Verifique o Brake Seal e conjunto de rolamento e substitua se necessário.

Informações sobre o Descarte



PERIGO: Instruções sobre reciclagem para o aparelho antigo! Os aparelhos fora de serviço devem ser inutilizados, retirando-lhes os cabos de ligação à rede. Apenas para países da UE. Não deixe ferramentas elétricas em lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/95/CE, 2002/96/CE + 2003/108/CE sobre ferramentas elétricas e eletrônicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas elétricas usadas devem ser recolhidas separadamente e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Vastavusdeklaratsioon

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland

kinnitame täie vastutusega, et toode MIRKA® DEROS 150 mm (6 tolli) & 125 mm (5 tolli) 10,000 RPM Electrical Random Orbital Sander (vt tabelit "Toote konfiguratsioon/tehnilised andmed" konkreetse mudeli kohta), mida käesolev deklaratsioon puudutab, vastab järgmis(t)ele standardi(te)le või muu(de)le normatiivakti(de)le EN 60 745 EN 55 014 EN 61 000 vastavalt, eeskirjadele 98/37/EÜ (kuni 28. detsember 2009) 2006/42/EÜ (alates 29. detsember 2009) 2004/108/EÜ

Jeppo 31.01.2012

Väljaandmise koht ja aeg

MIRKA

Nimi

Ralf Karlström, Managing Director

Kasutusjuhend Sisu – Detailjoonis, Osade loend, Varuosade komplekt, Vastavusdeklaratsioon, Oluline teave, Üldised elektritööriistade ohutusjuhised, NBI, Ohutusteave, Täiendavad ohutusohiatused, Tehnilised andmed, Tööriista õige kasutamine, Nõuded töökohale, Alustamine, Kasutusjuhised, Hooldus, Hooldustööd, Törkeotsingujuhised, Käitlemine

Tootja/Tarnija
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Finland
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Tähtis

Lugege käesolev ohutus- ja kasutusjuhend hoolikalt läbi enne tööriista paigaldamist, kasutamist või hooldamist. Hoidke kasutusjuhendit turvalises, hõlpsalt kättesaadavas kohas.

Kohustuslikud isiklikud kaitsevahendid



Kaitseprillid



Kõrvklapid



Ohutuskindad



Näomask



NB: Potentsiaalselt ohtlik olukord, mille tagajärjeks võib olla surmajuhtum, raske vigastus või ulatuslik varaline kahju.



Ettevaatus: Potentsiaalselt ohtlik olukord, mille tagajärjeks võib olla kergem vigastus või varaline kahju.

Soovitame tutvuda järgmiste dokumentidega

- 1) General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206, mis on saadaval järgmisel aadressil: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) Safety Code for Portable Air Tools, ANSI B186.1, mis on saadaval järgmisel aadressil: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Riiklikud ja kohalikud eeskirjad



HOIATUSED

- Kandke selle tööriista kasutamisel alati kohustuslikku kaitseriietust vastavalt tootja ohutusjuhiste ja kohalikele/riiklikele standarditele.
- Ärge kasutage elektritööriista väsinuna või narkootiliste ainete, alkoholi või medikamentide mõju all olles.
- Lugege töödeldava pinna materjalide ohutuslehte (Materials Safety Data Sheet, MSDS).
- Kasutage tööriista koos tolmuimejaga. Sobiv tolmuimeja vähendab ohtliku tolmu hulka.
- Ärge liikuge liiga lähedale. Operaator peab tagama oma asendi turvalisuse, seistes hea haarduvusega ja kindlal aluspinnal.
- Ärge kandke lahtisi riideid ega ehteid. Jälgige, et juuksed, riietus ega kindad ei satuks liikuvate osade lähedusse. Lahtised riidehõlmad, ehted või pikad juuksed võivad haakuda liikuvate osadega.
- Mis tahes füüsiliste käe/randmevaevuste ilmnemisel peatage töö ja otsige meditsiinilist abi. Pikaajalise töötamise, liikumise ja ülemäärase vibratsiooni tõttu võib tekkida käelabade, randmete või käsivarte vigastusi.
- Ärge kasutage elektritööriistu plahvatusohtlikes keskkondades (kergestisüttivate vedelike, gaaside või tolmu esinemisel). Elektrilised tööriistad võivad tolmu või auru süüdata.



HOIATUS

- Eemaldage tugiketta võti enne tööriista ühendamist toitevõrku.
- Hoidke tööpiirkond puhas ja hästi valgustatuna.
- Tagage alati, et puhastatav detail on kindlalt kinnitatud.
- Enne abrasiivi vahetamist lahutage alati toitejuhe pistikupesast. Olge abrasiivi kinnitamisel ja tsentreerimisel tugikettale äärmiselt hoolikas.
- Jälgige, et elektritööriista kasutamise ajal ei oleks läheduses lapsi ega kõrvalisi isikuid. Hajunud tähelepanu tõttu võib kontroll tööriista üle kaduda.
- Pidage alati tööohutust oluliseks; ärge kunagi teisaldage, ladustage ega jätke järelevalveta ühendatud toitejuhtmega tööriista.
- Ärge puutuge töötamise ajal kätega pöörlevat tugiketast.
- Ärge laske tööriistal tühikäigupöõretel töötada ilma, et oleks rakendatud meetmed võimaliku abrasiivi või tugiketta lahtitulekul tekkida võivate isiku- või varakahjude ärahoidmiseks.



TÄIENDAVAD OHUTUSHOIATUSED

- Lugege enne tööriista kasutamist läbi kõik juhised. Operaatorid peavad läbima tööriista täieliku kasutus- ja ohutuskoolituse.
- Hooldustöid tohib läbi viia üksnes vastava koolituse saanud töötaja. Korralise hoolduse läbiviimiseks võtke ühendust Mirka volitatud hoolduskojaga.
- Toitepistikupesaja ja liitmik ei ühildu IEC standarditega. Kasutada tohib üksnes ehsat MIRKA toitekaablit. MIRKA toitekaabi saab osta Mirka edasimüüjalt; (Tähis: MIE6516011), UK (Tähis: MIE6517011).
- Kontrollige tööriista, tugiketta, toitekaabli ja kinnituste kulumist regulaarselt.
- Vaakumseadme tolmu kogumiskotti tuleb puhastada või välja vahetada iga päev. Tolm võib olla äärmiselt kergesti süttiv. Koti puhastamine või väljavahetamine tagab optimaalse jõudluse.
- Alati tuleb tagada, et elektritööriista tehnilistes andmetes näidatud andmed (pinge V, sagedus Hz) vastaksid toiteallika vastavate parameetritega.
- Hoolitsege, et tööriista pöörlevate osade lähedusse ei satuks riietus, vöö, juuksed, puhastuslapid jt.
- Kui tööriist tundub olevat katki, lõpetage viivitamatult selle kasutamine ja toimetage hooldusse või remonti.

Tehnilised andmed

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Võimsus	350 W	350 W
Toitepinge	220 - 240 VAC	220 - 240 VAC
Pöörlemiskiirus	4000 - 10000 rpm,,	4000 - 10000 rpm,,
Orbiit	5,0 mm	5,0 mm
Tugiketta läbimõõt	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Kaal	1010 g	1010 g
Kaitseaste	I	I

Müra- ja vibratsiooniteave

Möödetud väärtused on määratletud vastavalt standardile EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Helirõhutase	71 dB(A)	71 dB(A)
Helivõimsuse tase	82 dB(A)	82 dB(A)
Heli mõõtemääramatus K	2.0 dB	2.0 dB
Vibratsiooniemissioon ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibratsiooniemissiooni mõõtemääramatus K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma ette teatamata.

* Tabelis antud väärtused pärinevad kehtivate eeskirjade ja standardite kohaselt läbi viidud laboratoorsete katsete tulemustest ning need ei ole piisavad riskide hindamiseks. Konkreetse tööolustikus möödetud väärtused võivad olla suuremad kui deklareeritud väärtused. Tegelikud emissiooniväärtused ja igal konkreetsel üksikjuhtumil kogetava ebamugavustunde või võimaliku ohu suurus on individuaalne ning see sõltub ümbritsevast keskkonnast, kasutatavatest töövõtetest, töödeldavast materjalist, töökoha eripäradest, töötamise kestusest ja kasutaja füüsilisest seisundist. KWH Mirka, Ltd. ei võta endale vastutust mis tahes isiklike riskide hindamisel aluseks võetud deklareeritud emissiooniväärtuste ja tegelike emissiooniväärtuste vahelisest erinevusest tulenevate tagajärgede eest.

Täiendavat töötavishoiualast ja ohutusteavet saab järgmistelt veebisaitidelt:
<http://europe.osha.eu.int> (Euroopa) või <http://www.osha.gov> (USA)

Tööriista õige kasutamine

Käesolev lihvimismasin on ette nähtud kõigi materjalitüüpide (nt metall, puit, kivi, plast jt) lihvimiseks vastava abrasiivi abil. Ärge kasutage lihvimismasinat muul eesmärgil kui ette nähtud ilma tootjaga või tootja volitatud esindajaga konsulteerimata. Ärge kasutage tugikettaid, mille tühikäigutöökiirus on alla 10000 RPM. Kasutage üksnes MIRKA 150 mm (6") tugiketast (tähis: 8292605011; või 125 mm 130g (5") tugiketast (tähis: 8292502511, mis on kinnitusflantsiga optimaalseks koostalitluseks projekteeritud. Ärge kinnitage kunagi tugiketast ilma vaheseibita. Muude tugiketaste kasutamisel võib olla tööriista jõudlus väiksem ja vibratsioon tugevam. Korpuse õhutusavad peavad olema alati vabad ja puhtad, et oleks tagatud õhuringlus. Mis tahes hooldus- või remonditööd, mis eeldavad mootori korpuse lahtivõtmist, tuleb läbi viia volitatud hoolduskojas.

Nõuded töökohale

Tööriist on ette nähtud kasutamiseks käsitööriistana. Alati on soovitatav tööriista kasutada seistes kindlal aluspõrandal. Tööriista võib hoida mis tahes asendis, ent enne vastavas asendis käivitamist peab operaator tagama turvalise ja kindla haarduvusega jalgealuse ning arvestama, et lihvimismasin võib tekitada väändereaktsiooni. Vt jaotist "Kasutusjuhend".

Alustamine

Lahtipakkimisel kontrollige, kas tööriist on komplektne ning ilma mis tahes transpordikahjustusteta. Vigastatud tööriista ei tohi kasutada.

Enne kasutamist kontrollige, kas tugiketas on õigesti paigaldatud ja korralikult kinnitatud. Ühendage lihvimismasinaga toitejuhe. Ühendage toitejuhe maandatud toitepistikupessa (220-240 VAC, 50Hz).

Tööriista täisvõimsuse saavutamiseks on soovitatav see komplekteerida Mirka tolmuimejaga 912/915 (või mõne muu sobiva tolmuemaldusseadmega) ning sarja Mirka Net Sanding toodetega. MIRKA lihvimismasinate, lihvivõrktoodete ja Mirka tolmuimeja kombinatsioon moodustab MIRKA tolmuwabade lihvimislahenduste aluse.

Sellise rakendusviisi puhul ühendatakse lihvimismasina toitejuhe tolmuimeja esiosas olevasse toitepistikupessa. Lihvimismasina toitejuhtme ühendamisel tolmuimeja toitepistikupessa saab kasutada tolmuimeja automaatkäivitusfunktsiooni.

Kasutusjuhised

- Tööriist on ette nähtud kasutamiseks käsitööriistana. Tööriista võib hoida mis tahes asendis. NB! Lihvimismasin võib käivitamisel tekitada väändejõu!
- Veenduge, et lihvimismasin on välja lülitatud. Valige sobiv abrasiiv ja kinnitage see tugikettale. Olge hoolikas ja tsentreerige abrasiiv tugikettale. Tööriista optimaalseks kasutamiseks soovitage MIRKA 150 mm (6"), tähis: 8292605011; või 125 mm 130g (5") tugiketast tähis: 8292502511 ning Mirka Net Sanding tooteid.
- Lülitage lihvimismasin sisse, vajutades toitenuppu (On/Off, joonis 1). Lihvimismasin LED-märgulamp põleb nüüd roheliselt.
- Lihvimismasin saab nüüd käivitada, vajutades käivitushooba.
- Pöörlemiskiirust saab reguleerida vahemikus 4000 RPM kuni maksimaalne RPM, muutes hoova asendit.
- Maksimaalse RPM väärtust saab reguleerida, vajutades nuppu RPM+ või RPM- (vt joonis 1). Iga vajutus lisab või vähendab 1000 RPM, kuni saavutatud on piirväärtus. RPM väärtust saab reguleerida vahemikus 4000 kuni 10000 RPM.
- Tööriistal on kaks kiiruse juhtimise režiimi. Vaikimisi režiimis saab kiirust muuta lineaarselt, muutes hoova asendit. Teises režiimis on kiirus püsivalt fikseeritud väärtusele max RPM, kui tööriist töötab. Kahe juhtimisrežiimi vahel ümberlülitamiseks vajutage samaaegselt nuppe RPM+ ja RPM-.
- Lihvimiseks asetage alati tööriist esmalt tööpinnale ja alles siis käivitage see. Enne tööriista seiskamist eemaldage alati tööriist tööpinnalt. Nii hoiate ära abrasiivi kiiruse muutumisega kaasnevate löikedefektide tekkimise tööpinnale.
- Kui olete lihvimistööga lõpule jõudnud, lülitage lihvimisseade toitenupust (On/Off) välja. Lihvimismasin LED-märgulamp kustub.

Hooldus



Enne hooldustööde alustamist lahutage alati toitejuhe toitevõrgust!



Kasutage üksnes ehtsaid Mirka varuosid!

Tugiketta vahetamine

- Sisestage kettavõti tugiketta ja kinnitusflantsi vahele, et spindli mutrit paigal hoida.
- Pöörake tugiketast vastupäeva, et see eemaldada.
- Monteerige uus tugiketas kahe seibiga kohale.
- Eemaldage kettavõti.

Tihendi vahetamine

NB! Liiga suur alarõhk ühendatud tolmuimejast võib põhjustada tihendi rikke.

- Demonteerige tugiketas vastavalt eeltoodud juhistele.
- Tõmmake vana tihend tihendipesast välja.
- Paigaldage uus tihend tihendipesa.
- Monteerige tugiketas tagasi vastavalt eeltoodud juhistele.
- Kontrollige, kas tihend toimib. Spindli ja tugiketta vaheliste seibide arvu muutmisega saab tihendi efektiivsust reguleerida.



MUUD HOOLDUSTOIMINGUD

Hooldustööde tegemiseks pöörduge alati väljaõppinud spetsialisti poole. Garantii kehtivuse säilitamiseks ning ohutuse ja funktsionaalsuse tagamiseks tuleb tööriista hooldustööd läbi viia Mirka volitatud hoolduskojas. Teavet lähima Mirka volitatud hoolduskeskuse kohta saab Mirka klienditeenindusest või edasimüüjalt.

Tõrkeotsingujuhised

Sümptom	Võimalik põhjus	Lahendus
Lihvimismasina LED-märgulamp ei sütti sisselülitamisel.	Toitejuhe ei ole korralikult lihvimismasinaga või toitepistikupessa ühendatud.	Ühendage juhe õigesti.
Lihvimismasina LED-märgulamp põleb punaselt ja lihvimisel langevad tööriista pöörded 4000 RPM-ni.	Lihvimismasina temperatuur on liiga kõrge. Koormus on olnud pikemat aega liiga suur.	Koormake lihvimismasinat mõnda aega vähem ja pöörded tõusevad taas.
Lihvimismasina LED-märgulamp põleb punaselt ja pöörded on veidi vähenenud.	Koormus on olnud lühemat aega liiga suur.	Vähendage koormust ja LED-lamp hakkab automaatselt roheliselt põlema.
Tihend ei toimi.	Tihend on kulunud või spindli laager on katki.	Kontrollige ja vahetage välja tihend või spindli laager.

Utiliseerimisteave



OHTLIK: Vana tööriista käitlemisteave. Muutke üleliigsed elektritööriistad kasutuskõlbmatuks, eemaldades neilt toitejuhtme. Ainult EL riikides. Ärge visake elektrilisi tööriistu minema koos olmejäätmetega! Vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete käitlemist reguleerivatele Euroopa direktiividele 2002/95/CE, 2002/96/EC + 2003/108/CE ja nende kohalikele riiklikele eeskirjade rakendusjuhistele tuleb vanad elektritööriistad eraldi kokku koguda ja viia jäätmejaama, kus neid käideldakse keskkonnale ohutult.

Atitikties deklaracija

KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Suomija

atsakingai pareiškia, kad produktas MIRKA® DEROS 150 mm (6 col.) ir 125 mm (5 col.) 10 000 aps./min. elektrinis becentris šlifluotuvas (žr. lentelėje „Produkto konfigūracija / specifikacijos“ konkretų modelį), kuriam šį deklaraciją taikoma, atitinka toliau nurodytą EN ISO standartą (-us) arba kitą (-us) norminį (-ius) dokumentą (-us) EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 pagal reglamentą 98/37/EB (iki 2009 m. gruodžio mėn. 28 d.), 2006/42/EB (nuo 2009 m. gruodžio mėn. 29 d.), 2004/108/EB

Jeppo, 2012.01.31

Išdavimo vieta ir data

MIRKA

Vardas ir pavardė

Ralf Karlström, generalinis direktorius

Operatoriaus instrukcijos Skyriai: „Išskleistasis vaizdas“, „Dalių sąrašas“, „Atsarginių dalių rinkinys“, „Atitikties deklaracija“, „Svarbu“, „Bendrieji elektrinių įrankių saugos įspėjimai“, „Įspėjimas“, „Dėmesio“, „Papildomi saugos įspėjimai“, „Techniniai duomenys“, „Tinkamas įrankio naudojimas“, „Darbo vietos“, „Darbo pradžia“, „Naudojimo instrukcijos“, „Priežiūra“, „Techninė priežiūra“, „Gedimų šalinimo vadovas“, „Šalinimas“

Gamintojas/Tiekėjas
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Suomija
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Svarbu

Prieš montuodami, eksploatuodami ir atlikdami šio įrankio priežiūrą, atidžiai perskaitykite saugos ir naudojimo instrukcijas. Saugokite šias instrukcijas saugioje pasiekiamoje vietoje.

Būtina asmeninės saugos įranga



Apsauginiai akiniai



Ausų apsauga



Apsauginės pirštinės



Veido kaukė



Įspėjimas: Potencialiai pavojinga situacija gali būti mirtino ar rimto sužalojimo ir (arba) nuosavybės sugadinimo priežastis.



Įspėjimas: Potencialiai pavojinga situacija gali būti nestipraus ar vidutinio sužalojimo ir (arba) nuosavybės sugadinimo priežastis.

Perskaitykite ir laikykitės nurodymų

- 1) „General Industry Safety & Health Regulations, Part 1910, OSHA 2206“, prienama: Superintendent of Documents; Government Printing Office; Washington DC 20402
- 2) „Safety Code for Portable Air Tools“, ANSI B186.1, prienama: American National Standards Institute, Inc.; 1430 Broadway; New York, New York 10018
- 3) Valstijos ir vietos taisyklės

ĮSPĖJIMAS

- Naudodami šį įrankį visuomet naudokite gamintojo nurodytas ir (arba) vietas / nacionaliniuose standartuose apibrėžtas būtinas asmeninės saugos priemones.
- Nenaudokite elektrinio įrankio pavargę, apsvaigę nuo narkotikų, alkoholio ar medikamentų.
- Perskaitykite apdorojamo paviršiaus medžiagos saugos duomenų lapą (MSDL).
- Naudokite dulkių surinkimo įrankį. Tinkamai surenkant dulkes sumažinamas pavojingų dulkių kiekis.
- Nesiekite per toli. Operatorius turi saugiai stovėti ant tvirtų grindų tvirtai laikydamas įrankį.
- Nedėvėkite laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Patraukite plaukus, drabužius ir pirštines nuo judančių dalių. Laisvus drabužius, juvelyrinius dirbinius ar ilgus plaukus judančios dalys gali įtraukti.
- Jei jaučiate fizinį rankos / riešo diskomfortą, nutraukite darbą ir kreipkitės į gydytoją. Plaštakos, riešo ir rankos sužeidimai gali atsirasti dėl pasikartojančio darbo, judesio ir per didelės vibracijos dozės.
- Nenaudokite elektrinių įrankių sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, šalia degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniuose įrankiuose susidaro kibirkštys, nuo kurių gali užsidegti dulksės ar garai.

ĮSPĖJIMAS

- Prieš prijungdami įrankį prie maitinimo šaltinio išimkite veržliaraktį.
- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.
- Šlifuojamą dalį visuomet gerai pritvirtinkite.
- Prieš keisdami šlifavimo medžiagą visuomet atjunkite nuo maitinimo šaltinio. Tinkamai pritvirtinkite šlifavimo medžiagą pagrindo centre.
- Naudodami elektros įrankį neleiskite šalia būti vaikams ir pašaliniais asmenims. Atitraukę dėmesį galite prarasti kontrolę.
- Visuomet rūpinkitės darbo sauga, niekada neneškite, nesaugokite ir nepalikite prie maitinimo šaltinio prijungto įrankio be priežiūros.
- Saugokite rankas, kad jų nesužeistų besisukantis pagrindas.
- Nepaleiskite įrankio laisvąja eiga nesiėmę apsaugos priemonių, skirtų asmenims ar objektams apsaugoti nuo atsiskyrusios šlifavimo medžiagos ar pagrindo.

PAPILDOMI SAUGOS ĮSPĖJIMAI

- Prieš naudodami įrankį, perskaitykite visas instrukcijas. Visi operatoriai turi būti išmokyti saugiai naudotis šiuo įrankiu.
- Visą priežiūrą turi atlikti išmokytas personalas. Dėl techninės priežiūros kreipkitės į „Mirka“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą!
- Elektros maitinimo lizdas ir jungiklis yra ne IEC prietaiso jungtis. Naudokite tik originalų MIRKA elektros maitinimo laidą. MIRKA elektros maitinimo laidą galima įsigyti iš „Mirka“ pardavėjo; (kodas: MIE6516011), JK (kodas: MIE6517011).
- Reguliariai tikrinkite įrankio, pagrindo, elektros maitinimo laido ir priedų susidėvėjimą.
- Vakuuminio įrenginio dulkių rinkimo maišą reikia valyti arba keisti kasdien. Dulksės gali būti labai lengvai užsidegančios. Be to, valyti arba pakeisti maišą reikia norint užtikrinti optimalų našumą.
- Visuomet įsitikinkite, kad elektros įrankio specifikacijos atitinka elektros šaltinio parametrus (V, Hz).
- Būkite atsargūs, kad įrankio judančios dalys neįtrauktų drabužių, raištelių, plaukų, šluosčių ir t. t.
- Jei įrankis atrodo sugedęs, nebenaudokite jo ir atiduokite techninei priežiūrai ir remontui atlikti.

Techniniai duomenys

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Galia	350 W	350 W
Maitinimo įtampa	220 - 240 V kintamoji srovė	220 - 240 V kintamoji srovė
Greitis	4 000 - 10 000 aps./min.	4 000 - 10 000 aps./min.
Orbita	5,0 mm	5,0 mm
Pagrindo dydis	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Svoris	1.010 g	1.010 g
Apsaugos laipsnis	I	I

Informacija apie triukšmą ir vibraciją

Matuojamos vertės nustatomos pagal EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Garso slėgio lygis	71 dB(A)	71 dB(A)
Garso galios lygis	82 dB(A)	82 dB(A)
Garso matavimo neapibrėžtis K	2.0 dB	2.0 dB
Vibracijos skleidimo reikšmė ah*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibracijos skleidimo neapibrėžtis K*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Specifikacijos gali būti keičiamos be išankstinio įspėjimo.

* Lentelėje pateiktos pagal nurodytus kodeksus ir standartus atliktų laboratorinių bandymų reikšmės nėra pakankamos rizikai vertinti. Konkrečioje darbo vietoje matuojamos reikšmės gali būti didesnės už deklaruotas reikšmes. Faktinės veikimo reikšmės ir rizikos arba rizikos asmeniui dydis kiekvienu atveju yra unikalūs ir priklauso nuo aplinkos, asmens darbo pobūdžio, apdorojamos konkrečios medžiagos, darbo vietos, veikimo laiko ir naudotojo fizinės būklės. „KWH Mirka, Ltd.“ nebus atsakinga už deklaruotų reikšmių naudojimo vietoj faktinių veikimo reikšmių naudojimo pasekmes, atskirais rizikos vertinimo atvejais.

Daugiau informacijos apie darbuotojų sveikatą ir saugą galima gauti toliau nurodytose žiniatinklio svetainėse: <http://europe.osha.eu.int> (Europa) arba <http://www.osha.gov> (JAV)

Tinkamas įrankio naudojimas

Šis šlifuo tuvas skirtas visų tipų medžiagoms, t. y. metalui, medžiui, akmeniui, plastikui ir t. t. šlifuoti naudojant šiam tikslui skirtą šlifavimo medžiagą. Nenaudokite šio šlifuo tuvo jokių kitų, nei nurodyta, tikslu nepasitarę su gamintoju arba gamintojo įgaliotuoju tiekėju. Nenaudokite pagrindų, kurių darbinis greitis mažesnis nei 10 000 aps./min. laisvąją eiga. Naudokite tik MIRKA pagrindus: 150 mm (6 col.) – kodas 8292605011, 125 mm 130g (5 col.) – kodas 8292502511), užtikrinančius optimalų našumą, su stabdymo tarpikliu. Niekada nemontuokite pagrindo be atstumo palaikymo tarpiklio. Naudojant kitus pagrindus gali sumažėti našumas ir padidėti vibracija. Korpusė esančios oro aušinimo angos visuomet turi būti atviros ir švarios, kad būtų užtikrintas oro cirkuliuojimas. Visus priežiūros ir remonto darbus, kuriuos atliekant reikia atidaryti variklio korpusą, gali atlikti tik įgaliotojo techninės priežiūros centro specialistai.

Darbo vietos

Įrankis skirtas naudoti kaip rankinis įrankis. Įrankį visada rekomenduojama naudoti stovint ant tvirtų grindų. Įrankį galima laikyti bet kokiaje padėtyje, tačiau prieš jį naudojant operatorius turi tvirtai laikyti įrankį, stovėti saugoje padėtyje ir būti pasirėngęs reaguoti į šlifuo tuvo sukuriamą sukimo momento reakciją. Žr. skyrių „Naudojimo instrukcijos“.

Darbo pradžia

Išpakavę patikrinkite, ar įrankis nepažeistas transportuojant. Pažeisto įrankio naudoti negalima.

Prieš naudodami patikrinkite, ar pagrindas tinkamai pritvirtintas ir priveržtas. Prijunkite prie šlifuo tuvo elektros maitinimo laidą. Įjunkite elektros maitinimo laidą į įžemintą kištukinį lizdą (220–240 V kintamoji srovė, 50 Hz).

Norint išnaudoti visą įrankio galią, kartu rekomenduojama naudoti „Mirka“ dulkių siurbį 912/915 (arba kitą tinkamą dulkių surinkimo įrenginį) ir „Mirka“ tinklinius šlifavimo produktus. MIRKA šlifuo tuvas, tinkliniai šlifavimo produktai ir „Mirka“ dulkių siurblys – pagrindiniai MIRKA šlifavimo be dulkių sprendimo įrankiai.

Naudojant tokį derinį, šlifuo tuvo elektros maitinimo laidas jungiamas į dulkių siurblio priekyje esantį elektros maitinimo lizdą. Įjungus šlifuo tuvo elektros maitinimo laidą į dulkių siurblio elektros maitinimo išvadą, galima naudoti dulkių siurblio automatinio paleidimo funkciją.

Naudojimo instrukcijos

- Įrankis skirtas naudoti kaip rankinis įrankis. Įrankį galima naudoti be kokioje padėtyje. Pastaba! Įjungtas šlifotuvas sukuria sukimo momento reakciją.
- Įsitikinkite, kad šlifotuvas išjungtas. Pasirinkite tinkamą šlifavimo medžiagą ir pritvirtinkite ją prie pagrindo. Atidžiai pritvirtinkite šlifavimo medžiagą centre. Siekiant užtikrinti optimalų įrankio veikimą, rekomenduojama naudoti MIRKA pagrindus (150 mm (6 col.) kodas 8292605011, 125 mm 130g (5 col.) kodas 8292502511) ir „Mirka“ tinklinius šlifavimo produktus.
- Įjunkite šlifotuva paspausdami mygtuką „On/Off“ (įjungti / išjungti) (1 pav.). Dabar šlifotuvo šviesos diodas šviečia žaliai.
- Šlifotuva galima paleisti paspaudus svirtį.
- Reguluojant svirties padėtį, greitį galima reguliuoti nuo 4 000 iki maksimalaus aps./min. greičio.
- Maks. aps./min. galima reguliuoti paspaudus RPM+ arba RPM- (1 pav.). Kiekvienu paspaudimu greitis didinamas arba mažinamas 1 000 aps./min., kol pasiekama riba. Aps./min. galima reguliuoti nuo 4 000 iki 10 000 aps./min.
- Įrankis gali veikti dviem greičio valdymo režimais. Veikiant numatytoju režimu greitį galima reguliuoti tiesiškai reguliuojant svirties padėtį. Įrankiui veikiant kitu režimu, nustatomas fiksuotas maksimalus aps./min. greitis. Vienu metu paspaudus RPM+ ir RPM- mygtukus, įrankio valdymo režimas perjungiamas.
- Prieš pradėdami šlifuoti visuomet padėkite įrankį ant darbinio paviršiaus, tada pradėkite šlifuoti. Prieš stabdydami, visuomet nukelkite įrankį nuo darbinio paviršiaus. Tokiu būdu darbinis paviršius nesudils dėl didelio abrazyvinių dalelių greičio.
- Baigę šlifuoti išjunkite šlifotuva paspausdami mygtuką „On/Off“ (įjungti / išjungti). Šlifotuvo šviesos diodas išjungiamas.

Priežiūra



Prieš atlikdami priežiūrą, visuomet atjunkite elektros maitinimo laidą!



Naudokite tik originalias „Mirka“ atsargines dalis!

Pagrindo keitimas

- Įstatykite veržliaraktį tarp pagrindo ir stabdymo tarpiklio, kad užfiksuotumėte suklio veržlę.
- Nuimkite pagrindą sukdamį prieš laikrodžio rodyklę.
- Sumontuokite ir priveržkite naują pagrindą dviem tarpikliais.
- Nuimkite veržliaraktį.

Stabdymo tarpiklio keitimas

Pastaba! Dėl per didelio dulkių ištraukimo sistemos sukurto vakuumo gali neveikti stabdymo tarpiklis.

- Nuimkite pagrindą, kaip aprašyta anksčiau.
- Ištraukite seną stabdymo tarpiklį iš griovelio.
- Įdėkite į griovelį naują stabdymo tarpiklį.
- Sumontuokite pagrindą, kaip aprašyta anksčiau.
- Patikrinkite, kaip veikia tarpiklis. Stabdymo tarpiklio veikimą galima reguliuoti keičiant tarpiklių skaičių tarp suklio ir pagrindo.



KITI TECHINĖS PRIEŽIŪROS DARBAI

Techinę priežiūrą turi atlikti išmokytas personalas. Norint išsaugoti galiojančią įrankio garantiją ir užtikrinti įrankio saugą ir veikimą, techninę priežiūrą turi atlikti „Mirka“ įgaliotojo techninio serviso specialistai. Norėdami rasti vietos „Mirka“ įgaliotąjį techninės priežiūros centrą, kreipkitės į „Mirka“ klientų aptarnavimo tarnybą arba savo „Mirka“ pardavėją.

Gedimų šalinimo vadovas

Požymis	Galima priežastis	Sprendimas
Ijungus nešviečia šlifluotuvo šviesos diodas.	Elektros maitinimo laidas netinkamai prijungtas prie šlifluotuvo arba į elektros tinklo lizdą.	Prijunkite tinkamai.
Šviečia raudonas šlifluotuvo šviesos diodas, o šlifuojant šlifluotuvo sukiai sulėtėja iki 4 000 aps./min.	Per aukšta šlifluotuvo temperatūra. Per didelė ilgalaikė apkrova.	Kurį laiką dirbkite šlifluotuvu mažesniais sukiais ir jis vėl pagreitės.
Šlifluotuvo šviesos diodas šviečia raudonai, o sukiai šiek tiek sulėtėja.	Per didelė trumpalaikė apkrova.	Dirbkite mažesne apkrova ir šviesos diodas automatiškai persijungs į žalią.
Neveikia stabdymo tarpiklis.	Susidėvėjęs stabdymo tarpiklis arba sugedęs suklio guolis.	Patikrinkite ir, jei reikia, pakeiskite stabdymo tarpiklį arba suklio guolį.

Šalinimo informacija



PAVOJUS: Seno prietaiso šalinimo informacija! Nebenaudojamus elektros įrankius apsaugokite nuo naudojimo pašalindami elektros maitinimo laidą. Tik ES šalyse. Neišmeskite elektros prietaisų kartu su buitinėmis atliekomis! Laikantis Europos direktyvų 2002/95/EB, 2002/96/EB ir 2003/108/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jų įgyvendinimo pagal nacionalinius įstatymus, elektros įrankius, kurių eksploatavimo laikas baigėsi, reikia surinkti atskirai ir gražinti perdirbti aplinką tausojančiai įmonei.

Atbilstības deklarācija

Ar šo KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Somija

uzņemoties atbildību, paziņo, ka produkts MIRKA® DEROS 150 mm (6 collu) un 125 mm (5 collu) 10 000 apgr./min. elektriskā ekscentriskā orbitālā slīpmašīna (konkrētu modeļi skatiet tabulā Produkta konfigurācija/tehniskās prasības), uz kuru attiecas šī deklarācija, atbilst tālāk norādītajiem standartiem vai citiem normatīvajiem dokumentiem EN ISO EN 60 745, EN 55 014, EN 61 000 saskaņā ar šādām direktīvām: 98/37/EK (līdz 2009. gada 28. decembrim), 2006/42/EK (kopš 2009. gada 29. decembra), 2004/108/EK

Jeppo, 31.01.2012

Izsniegšanas vieta un datums

MIRKA

Vārds, uzvārds

Ralfs Karlstrēms (Ralf Karlström), direktors

Norādījumi lietotājam Ietverta šāda informācija: izvērsts skats, daļu specifikācija, rezerves daļu komplekts, atbilstības deklarācija, svarīga informācija, vispārīgi brīdinājumi par elektroinstrumentu drošību, paziņojumi "Brīdinājums!" un "Uzmanību!", papildu drošības brīdinājumi, tehniskie dati, pareizas instrumenta izmantošanas norādījumi, informācija par darba vietām un darba sākšanu, lietošanas norādījumi, apkopes un ekspluatācijas norādījumi, problēmu novēršanas padomi, likvidēšanas norādījumi

Ražotājs/Piegādātājs
KWH Mirka Ltd.
66850 Jeppo, Somija
Tel: + 358 20 760 2111
Fax: +358 20 760 2290



Svarīga informācija

Pirms šī instrumenta uzstādīšanas, lietošanas un apkopes rūpīgi izlasiet šos drošības un lietošanas norādījumus. Saglabājiet šos norādījumus drošā un pieejamā vietā.

Obligātais individuālais drošības aprīkojums



Aizsargbrilles



Ausu aizsargi



Aizsargcimdi



Sejas maska



Brīdinājums: Potenciāli bīstama situācija, kas var izraisīt nāvi vai smagu traumu un/vai īpašuma sabojāšanu.



Uzmanību: Potenciāli bīstama situācija, kas var izraisīt vieglu vai vidēji smagu traumu un/vai īpašuma sabojāšanu.

Izlasiet un ievērojiet

- 1) Vispārējie rūpniecības drošības un veselības noteikumi, 1910. daļa, OSHA 2206; nodrošinātājs: dokumentu pārraugs; valdības publikāciju birojs; Vašingtona 20402.
- 2) Pārnēsājamo pneimatisko instrumentu drošības kodekss, ANSI B186.1; nodrošina: Amerikas Nacionālais standartu institūts; 1430 Broadway; Ņujorka, Ņujorka 10018.
- 3) Valsts un vietējie noteikumi

BRĪDINĀJUMS

- Kad lietojat šo instrumentu, vienmēr valkājiet obligāto individuālās drošības aizsargapriekojumu saskaņā ar ražotāja norādījumiem un vietējiem/valsts standartiem.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kad esat noguris vai narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Izlasiet materiālu drošības datu lapā (Materials Safety Data Sheet – MSDS) ietverto informāciju par darba virsmu.
- Lietojiet šo instrumentu, veicot putekļu nosūkšanu. Atbilstoša putekļu nosūkšana samazinās bīstamo putekļu daudzumu.
- Nepārvērtējiet situāciju. Lietotājam noteikti jāstāv stabilā pozīcijā uz stabila pamata un stingri jātur instruments.
- Nevelciet valģi apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no pieskaršanās kustīgajām daļām. Valģis apģērbs, rotaslietas vai gari mati var tikt ierauti kustīgajās daļās.
- Ja jūtat rokas/plaukstu locītavas problēmas, pārtrauciet darbu un meklējiet medicīnisko palīdzību. Vienveidīgs darbs, kustības un pārāk ilga vibrācijas ietekme var radīt plaukstu, plaukstu locītavas vai rokas traumas.
- Nelietojiet elektroinstrumentus sprādzienbīstamā vidē, piemēram, tādā, kurā ir viegli uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var izraisīt putekļu vai izgarojumu uzliesmošanu.

UZMANĪBU

- Pirms instrumenta pieslēgšanas barošanas avotam noņemiet uzgriežņatslēgu.
- Uzturiet darba vietu tīru un nodrošiniet labu apgaismojumu.
- Vienmēr pārliecinieties, vai slīpējamā detaļa ir stingri nostiprināta.
- Pirms abrazīvā materiāla nomaigšanas vienmēr atvienojiet barošanas avotu. Rūpīgi piestipriniet abrazīvo materiālu slīpmašīnas diska centrā.
- Nestrādājiet ar elektroinstrumentu bērnu un skatītāju klātbūtnē. Uzmanības novēršanas dēļ varat zaudēt kontroli pār darbībām.
- Vienmēr parūpējieties par darba drošību, nekad nepārvietojiet, neglabājiet vai neatstājiet rīku bez uzraudzības, ja tas ir pievienots barošanas avotam.
- Lietošanas laikā nepieskarieties ar rokām rotējošajam diskam.
- Nedarbiniet instrumentu brīvgaitā, neievērojot piesardzību, lai aizsargātu personas vai objektus abrazīvā materiāla vai diska nejaušas atvienošanās gadījumā.

PAPILDU DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI

- Pirms instrumenta izmantošanas izlasiet visas instrukcijas. Visiem lietotājiem ir jābūt pilnībā apmācītiem darba un ar šo rīku un jāpārzina drošības noteikumi.
- Jebkāda apkope jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai saņemtu palīdzību, sazinieties ar uzņēmuma Mirka pilnvarotu apkopes centru.
- Kontaktligzda un savienotājs nav IEC ierīču savienotāji. Ir jāizmanto tikai oriģinālais MIRKA barošanas kabelis. MIRKA barošanas kabeli varat iegādāties pie Mirka tirgotāja; (kods: MIE6516011), Lielbritānija (kods: MIE6517011).
- Regulāri pārbaudiet instrumenta, slīpmašīnas diska, barošanas vada un piederumu nolietojumu.
- Vakuumkameras putekļu uzkrāšanas tvertne jātīra vai jānomaina katru dienu. Putekļi var būt viegli uzliesmojoši. Tvertnes tīršana vai nomaina nodrošina optimālu veiktspēju.
- Vienmēr nodrošiniet, lai barošanas avota parametri (V, Hz) atbilstu elektroinstrumenta tehniskajām prasībām.
- Nepieļaujiet instrumenta kustīgo daļu saskari ar apģērbu, auklām, matiem, tīrīšanas lupatiņām utt.
- Ja novērojat nepareizu rīka darbību, nekavējoties pārtrauciet tā lietošanu un noorganizējiet apkopi un remontu.

Tehniskie dati

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Jauda	350 W	350 W
Tikla spriegums	220 - 240 V maiņstrāva	220 - 240 V maiņstrāva
Ātrums	4000 - 10 000 apgr./min.	4000 - 10 000 apgr./min.
Orbīta	5,0 mm	5,0 mm
Slīpmašīnas diska lielums	Ø 150 mm	Ø 125/150 mm
Svars	1010 g	1010 g
Aizsardzības pakāpe	I	I

Informācija par troksni un vibrāciju

Izmērītās vērtības ir noteiktas atbilstoši standartam EN 60745.

MIRKA® DEROS	650CV	5650CV
Skaņas spiediena līmenis	71 dB (A)	71 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis	82 dB (A)	82 dB (A)
Skaņas mērījumu neprecizitāte (K)	2.0 dB	2.0 dB
Vibrācijas izplatības vērtība (ah)*	3.4 m/s ²	3.4 m/s ²
Vibrācijas izplatības neprecizitāte (K)*	1.5 m/s ²	1.5 m/s ²

Tehniskās prasības var tikt mainītas bez iepriekšēja paziņojuma.

* Tabulā norādītās vērtības ir iegūtas laboratorijas pārbaudē saskaņā ar norādītajiem kodiem un standartiem un nav pietiekamas, lai veiktu riska novērtēšanu. Konkrētā darba vietā izmērītās vērtības var pārsniegt norādītās vērtības. Faktiskās iedarbības vērtības un riska vai personu ietekmējošie kaitīgie rādītāji ir unikāli katrā konkrētajā situācijā un ir atkarīgi no apkārtējās vides, personas darba paņēmieniem, konkrētā apstrādājamā materiāla, darba vietas iekārtojuma, kā arī no iedarbības laika un lietotāja fiziskā stāvokļa. Uzņēmums KWH Mirka Ltd. neuzņemas atbildību par sekām, kas var rasties, ja individuālā riska novērtēšanā faktisko iedarbības vērtību vietā tiek izmantotas norādītās vērtības.

Plašāku informāciju par arodveselību un drošību var iegūt šajās tīmekļa vietnēs:
<http://europe.osha.eu.int> (Eiropa) vai <http://www.osha.gov> (ASV)

Instrumenta pareiza lietošana

Šo slīpmašīnu ir paredzēts izmantot visu veidu materiālu slīpēšanai, piemēram, metālam, kokam, akmenim, plastmasai u.c., izmantojot šim mērķim paredzēto abrazīvo materiālu. Izmantojiet šo slīpmašīnu tikai paredzētajiem nolūkiem, citos gadījumos konsultējieties ar ražotāju vai ražotāja pilnvaroto piegādātāju. Neizmantojiet slīpmašīnas diskus, kuru darbības ātrums ir mazāks par 10 000 apgr./min. brīvgaitā. Izmantojiet tikai šos MIRKA slīpmašīnas diskus: 150 mm (6 collu) MIRKA slīpmašīnas disku, kods 8292605011; 125 mm 130g (5 collu) kods 8292502511, tie ir izstrādāti optimālai darbībai, aprīkoti ar fiksējošo blīvi. Nekad nepiestipriniet slīpmašīnas disku bez distancgredzena. Pretējā gadījumā var pasliktināties slīpmašīnas diska darbība, kā arī palielināsies vibrācija. Ēkas atdzesēšanas ventilācijas lūkām pastāvīgi ir jābūt nenosprostotām un tīrām, lai nodrošinātu gaisa cirkulāciju. Jebkādu apkopi vai remontu, kad nepieciešama motora korpusa atvēršana, drīkst veikt tikai pilnvarotā apkopes centrā.

Darba vietas

Instrumentu ir paredzēts izmantot kā rokas instrumentu. Ieteicams lietot instrumentu, stāvot uz stabila pamata. Instrumentu var turēt jebkurā pozīcijā, taču pirms darba sākšanas lietotājam jāieņem droša pozīcija uz stabila pamata un stingri jātur instruments, kā arī jāapzinās, ka slīpmašīna var sasniegt reaktīvo griezes momentu. Skatiet sadaļu Lietošanas norādījumi.

Darba sākšana

Izņemot no iepakojuma, pārbaudiet, vai instruments ir vesels un transportēšanas laikā nav bojāts. Nedrīkst izmantot bojātu instrumentu.

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai disks ir pareizi piestiprināts un pievilkts. Pievienojiet slīpmašīnai barošanas vadu. Pievienojiet barošanas vadu iezemētai rozetei (220–240 V maiņstrāva, 50 Hz).

Lai varētu maksimāli efektīvi izmantot šo instrumentu, ieteicams to lietot kopā ar Mirka putekļsūcēju 912/915 (vai citu piemērotu putekļu nosūkšanas iekārtu) un Mirka Net slīpēšanai paredzētajiem produktiem. MIRKA slīpmašīnas, NET slīpēšanai paredzēto produktu un Mirka putekļsūcēja kombinācija – tas veido MIRKA risinājumu slīpēšanai bez putekļiem.

Slīpmašīnas barošanas vads šajā gadījumā nodrošina barošanu no tikla (savienojuma vieta ir putekļsūcēja priekšā). Pievienojot slīpmašīnas barošanas vadu putekļsūcēja rozetei, var izmantot automātiskās ieslēgšanas funkciju.

Lietošanas norādījumi

- Instrumentu ir paredzēts izmantot kā rokas instrumentu. Instrumentu var lietot jebkurā pozīcijā. Nemiet vērā! Ieslēdzot slīpmašīnu, tā var sasniegt reaktīvo griezes momentu.
- Pārļiecinieties, vai slīpmašīna ir izslēgta. Izvēlieties piemērotu abrazīvo materiālu un piestipriniet to slīpmašīnas diskam. Uzmanīgi novietojiet abrazīvo materiālu diska centrā. Lai optimāli strādātu ar šo mašīnu, iesakām lietot šādus MIRKA slīpmašīnas diskus: 150 mm (6 collu), kods 8292605011; 125 mm 130g (5 collu) kods 8292502511, kā arī un Mirka Net slīpēšanai paredzētos produktus.
- Ieslēdziet slīpmašīnu, nospiežot ieslēgšanas/ izslēgšanas pogu On/Off (1. attēls). Tagad slīpmašīnas LED indikators deg zaļā krāsā.
- Slīpmašīnu var iedarbināt, nospiežot sviru.
- Mainot sviras pozīciju, ātrumu var regulēt no 4000 apgr./min. līdz maksimālajam apgriezienu skaitam minūtē.
- Maksimālo apgriezienu skaitu minūtē var iestatīt, nospiežot pogu RPM+ vai RPM- (1. attēls). Katrā piespiešanas reizē tiek pievienoti vai noņemti 1000 apgr./min., līdz tiek sasniegta robeža. Apgriezienu skaitu minūtē var iestatīt robežās no 4000 līdz 10 000 apgr./min.
- Instrumentam ir divi ātruma regulēšanas režīmi. Noklusējuma režīmā ātrumu var regulēt lineāri, mainot sviras pozīciju. Otrajā režīmā instrumenta darbības ātrums ir fiksēts (līdz maksimālajam apgriezienu skaitam minūtē). Vienlaikus nospiežot pogas RPM+ un RPM-, instruments pārslēdzas no viena ātruma regulēšanas režīma uz otru.
- Pirms slīpēšanas vienmēr novietojiet instrumentu uz darba virsmas un tikai pēc tam ieslēdziet instrumentu. Vienmēr noņemiet instrumentu no darba virsmas pirms tā apturēšanas. Tas pasargās no darba virsmas sabojāšanas abrazīvā diska pārāk lielā griešanās ātruma dēļ.
- Kad slīpēšana ir pabeigta, izslēdziet slīpmašīnu, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu On/Off. Slīpmašīnas LED indikators tagad ir izslēgts.

Apkope



Pirms apkopes noteikti atvienojiet no barošanas avota!



Lietojiet tikai oriģinālās Mirka rezerves daļas!

Slīpmašīnas diska nomaīņa

- Ievietojiet uzgriežņatslēgu starp slīpmašīnas disku un fiksējošo blīvi, satverot vārpstas uzgriezni.
- Pagrieziet slīpmašīnas disku pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam, lai to noņemtu.
- Pievienojiet un pievelciet jauno slīpmašīnas disku, ievietojot divus gredzenus.
- Noņemiet diska uzgriežņatslēgu.

Fiksējošās blīves nomaīņa

Nemiet vērā! Pārāk spēcīgas putekļu nosūkšanas dēļ fiksējošā blīve var nedarboties pareizi.

- Noņemiet slīpmašīnas disku, kā aprakstīts iepriekš.
- Izvelciet veco fiksējošo blīvi no ierīevja.
- Ievietojiet ierīevī jauno fiksējošo blīvi.
- Pievienojiet slīpmašīnas disku, kā aprakstīts iepriekš.
- Pārbaudiet, vai fiksējošā blīve funkcionē pareizi. Fiksējošās blīves darbību var regulēt, mainot to gredzenu skaitu, kas atrodas starp vārpstu un slīpmašīnas disku.



PAPILDU APKOPE

Apkope vienmēr jāveic apmācītiem darbiniekiem. Lai instrumenta garantija būtu spēkā un tiktu nodrošināta instrumenta drošība un funkcionalitāte, apkopi drīkst veikt tikai uzņēmuma Mirka pilnvarotā apkopes centrā. Lai uzzinātu, kur atrodas vietējais uzņēmuma Mirka pilnvarotais apkopes centrs, sazinieties ar Mirka klientu apkalpošanas centru vai tirgotāju.

Problēmu novēršanas padomi

Pazīmes	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Slīpmašīna ir ieslēgta, bet LED indikators nedeg.	Barošanas vads nav pareizi pievienots slīpmašīnai vai kontaktrozetei.	Pievienojiet to pareizi.
Slīpmašīnas LED indikators deg sarkanā krāsā, un slīpmašīnas ātrums slīpēšanas laikā samazinās līdz 4000 apgr./min.	Slīpmašīna ir pārkarsusi. Ilgstoši pārāk liela slodze.	Kādu laiku samaziniet slīpmašīnas slodzi, un slīpmašīnas ātrums atkal palielināsies.
Slīpmašīnas LED indikators deg sarkanā krāsā, un nedaudz samazinās apgriezienu skaits minūtē.	Īslaicīgi pārāk liela slodze.	Samaziniet slodzi, un LED indikators automātiski kļūs zaļš.
Nedarbojas fiksējošā blīve.	Ir nodilusi fiksējošā blīve, vai ir bojāts vārpstas gultnis.	Pārbaudiet un, ja nepieciešams, nomainiet fiksējošo blīvi vai vārpstas gultni.

Likvidēšanas norādījumi



BĪSTAMI: Veco ierīču likvidēšanas norādījumi. Lai elektroinstrumentus padarītu nederīgus, noņemiet barošanas vadu. Tikai ES valstīm. Neizmetiet elektroinstrumentus kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem! Lai ievērotu Eiropas Savienības Direktīvu 2002/95/EK, 2002/96/EK un 2003/108/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās īstenošanu saskaņā ar valsts tiesību aktiem, elektroinstrumenti, kuru ekspluatācijas laiks ir beidzies, ir jāsavāc atsevišķi un jānodod vides prasībām atbilstošā pārstrādes uzņēmumā.

MIRKA

KWH Mirka Ltd

Finland
Tel. +358 20 760 2111
www.mirka.com
sales@mirka.com

Mirka Abrasives Ltd

United Kingdom
Tel. +44 1908 375 533
sales.uk@mirka.com

Mirka Schleifmittel GmbH

Germany
Tel. +49 6196 7616-0
info@mirka.de

Mirka Abrasives Inc.

USA
Tel. +1 330 963 6421
www.mirka-usa.com

Mirka Scandinavia AB

Sweden, Norway, Denmark
Tel. +46 54 690 950
sales.se@mirka.com

Mirka Abrasifs s.a.r.l.

France
Tel. +33 1 4305 4800
ventes.fr@mirka.com

Mirka Italia s.r.l.

Italy
Tel. +39 0733 207511
info@mirkaitalia.com
www.mirkaitalia.com

KWH Mirka Ibérica S.A.U.

Spain
Tel. +34 93 682 09 62
mirkaiberica@mirka.com

KWH Mirka Mexicana S.A. de C.V.

México
Tel. +52 55-5148-3212
ventas.mx@mirka.com

Mirka Brasil Ltda.

Brasil
Tel. +55 11 5543 3639
vendas.br@mirka.com

Mirka Asia Pacific Pte Ltd

Singapore
Tel. +65 6733 5422
sales.sg@mirka.com

Mirka Trading Shanghai Co., Ltd

China
Tel. +86 21 6390 0018
sales.cn@mirka.com

Mirka Rus LLC

Russia
Tel. +7 812 640 27 77
sales.ru@mirka.com

Mirka Abrasives Canada Inc.

Canada
Tel. +1 330 963 6421
sales.ca@mirka.com

Mirka India Pvt Ltd

India
Tel: +91 11 4949 3333
sales.in@mirka.com

www.mirka.com

Quality from start to finish

